叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 生命与命运(life And Destiny) 000001

2. 生命与命运(life And Destiny) 000002

3. 生命与命运(life And Destiny) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

生命与命运(Life and destiny)
第1/3页

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [ˌaɪˈaɪˈaɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[laɪf] [ænd; ənd] ['destəni]
LIFE AND DESTINY
生活 和 命运

生命与命运

[laɪf] [ænd; ənd] ['destəni]
Life and Destiny
生活 和 命运

生命与命运

[baɪ]
BY
经过

经过

['fiːlɪks] ['ædlə]
FELIX ADLER
菲利克斯 阿德勒

费利克斯·阿德勒

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

“ [kriːd] [ænd; ənd] [diːd] , ”
“ CREED AND DEED , ”
“ 信条 和 契据 , ”

“信条与行为”,

“ ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈvɔːrs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ MARRIAGE AND DIVORCE , ” ETC .
“ 婚姻 和 离婚 , ” ETC .

“婚姻与离婚”等。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

[wɑːts] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
WATTS & CO . ,
瓦特 & 一氧化碳 . ,

沃茨公司

- ['dʒɑːnsənz] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] . -
17 JOHNSON'S COURT , FLEET STREET , E . C . 1913
- 强生 法庭 , 舰队 街道 , E . C . -

约翰逊法院17号，舰队街，EC1913

{ [ˌaɪ ˈviː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] [θriː]
The Meaning of Life 3
这 意义 的 生活 3

生命的意义 3

[rɪ'lɪdʒən] -
Religion 17
宗教 -

宗教 17

[ˌɪmɔːr'tæləti] -
Immortality 31
不朽 -

永生31

['mɔːrəl] [aɪ'diːlz] -
Moral Ideals 37
道德 理想 -

道德理想 37

[lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] -
Love and Marriage 53
爱 和 婚姻 -

爱情与婚姻 53

['haɪər] [laɪf] -
Higher Life 65
更高 生活 -

更高层次的生活 65

['spɪrɪtʃuəl] ['prɑːgres] -
Spiritual Progress 81
精神 进步 -

灵性进步 81

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] -
Suffering and Consolation 89
痛苦 和 安慰 -

苦难与慰藉 89

['eθɪk(ə)l] ['aʊtlʊk] -
Ethical Outlook 105
伦理道德 前景 -

伦理展望 105

{ ['vaɪ, 'viː] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

{ [ˌviːˌaɪ'aɪ] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

['pʌblɪʃərz] - ['prefəs]
PUBLISHERS ' PREFACE
出版商 - 前言

出版商序言

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fiːlɪks] ['ædlə] , [frʌm; frəm] [huːz] [ə'dresiz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒɛmz][ʌv; əv] [θɔːt]
Dr . Felix Adler , from whose Addresses the following gems of thought
博士 . 菲利克斯 阿德勒 , 从 谁 地址 这 下列的 宝石 的 想法
[ɑːr; ər][ɪk'stræktɪd] ,
are extracted ,
是 提取 ,

以下这些精辟的思想摘自费利克斯·阿德勒博士的演讲集：

[ɪz] ['waɪdli] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pæʃnd] ['priːtʃər] , [ə; eɪ]
is widely known in the United States as an impassioned preacher , a
是 广泛 已知 在 这 团结的 各州 作为 一个 热情洋溢 牧师 , 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['skɑːlər] ,
distinguished scholar ,
杰出的 学者 ,

在美国，他被广泛认为是一位充满激情的布道者和一位杰出的学者。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtɪzn] .
and a leading citizen .
和 一个 领导 公民 .

以及一位杰出的公民。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ðə; ði][fɜːrst]['eθɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
He founded in 1876 , in the City of New York , the first Ethical Society ,
他 创立 在 - , 在 这 城市 的 新的 约克 , 这 第一的 伦理道德 社会 ,

1876年，他在纽约市创立了第一个伦理协会。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [bɪ'lʌvɪd] [ɪns'paɪrər][ænd; ənd] [gaɪd] .
of which he is still the much - beloved inspirer and guide .
的 哪个 他 是 仍然 这 很多 - 心爱 灵感来源 和 指导 .

他至今仍是深受爱戴的激励者和指路人。

[sɪns] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['muːvmənt] [iˈnɔːgjureitid] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ædlə] [hæz; həz]['teɪkən]
Since that date the Ethical Movement inaugurated by Dr . Adler has taken
自从 那 日期 这 伦理道德 移动 就职典礼 经过 博士 . 阿德勒 有 已采取
[ruːt] [ɪn] ['meni] [lændz] ,
root in many lands ,
根 在 许多 土地 ,

自那时起，阿德勒博士发起的伦理运动已在许多国家生根发芽。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['juːniən][ʌv; əv]['eθɪk(ə)l] [sə'saiətiz] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,

and	an	International	Union	of	Ethical	Societies	has	been	called	into	being	,
和	一个	国际的	联盟	的	伦理道德	社会	有	到过	称为	进入	存在	,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['prezɪdənt] .

of	which	he	is	President	.
的	哪个	他	是	总统	.

国际伦理社会联盟由此成立，他担任该联盟主席。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

According	to	him	,
根据	到	他	,

据他所说，

[ðə; ði] [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ɑːr; ər] “ [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv]

the	three	fundamental	tenets	of	the	Ethical	Movement	are	“	the	supremacy	of
这	三	基本的	信条	的	这	伦理道德	移动	是	“	这	霸权	的

[ðə; ði]['mɔːrəl][end][ʌv; əv][laɪf] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɛndz] ,

the	moral	end	of	life	above	all	other	ends	,
这	道德	结尾	的	生活	多于	全部	其他	结束	,

伦理运动的三大基本原则是“道德目标高于一切其他目标”，

[ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðæt] [end] ,

the	sufficiency	of	man	for	the	pursuit	of	that	end	,
这	充足性	的	男人	为了	这	追逐	的	那	结尾	,

人类自身是否足以达到这一目的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [truːθ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] ['lɔɪəlti] [ɪn] [ðɪs]

and	the	increase	of	moral	truth	to	be	expected	from	loyalty	in	this
和	这	增加	的	道德	真相	到	是	预期的	从	忠诚	在	这

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

以及在此过程中，忠诚所带来的道德真理的增长。

” [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [kə'nektɪd] ['eksəːpt] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] ,

”	In	this	volume	connected	excerpts	bearing	on	the	more	intimate	side	of	life	,
”	在	这	体积	连接	摘录	轴承	在	这	更多的	亲密的	边	的	生活	,

“本书收录了一些与生活私密层面相关的节选，

[æz; əz] [æprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .

as	apprehended	by	the	author	,	are	offered	to	the	reader	.
作为	被捕	经过	这	作者	,	是	提供	到	这	读者	.

作者的理解，都呈现给读者。

[hɪr]

Here
这里

这里

{ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] }

{	viii	}
{	八	}

八、

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ædlə] [rɪ'viːlz] [hɪm'self][nɑːt]['oʊnli][æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz] [iks'plɔːd] [ðə; ði]

Dr	.	Adler	reveals	himself	not	only	as	some	one	who	has	explored	the
博士	.	阿德勒	揭示	他自己	不是	仅有的	作为	一些	一	WHO	有	探索	这

[diːpər] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

deeper	recesses	of	the	human	heart	,
更深	凹陷处	的	这	人类	心	,

阿德勒博士不仅展现出他是一位探索过人类心灵深处的人，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [pruːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['poʊəts][ænd; ənd]

but	his	words	prove	him	to	be	of	the	long	line	of	poets	and
但	他的	字	证明	他	到	是	的	这	长的	线	的	诗人	和

['prɔfits] [huː] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ænd; ənd] ['elɪveɪt] [hjuː'mænəti] .

prophets	who	have	contributed	to	purify	and	elevate	humanity	.
先知	WHO	有	贡献	到	净化	和	提升	人类	.

但他的话语证明，他是众多为净化和提升人类做出贡献的诗人先知中的一员。

[ðɪs] [smɔːl] [wɜːrk] [ə'pɪrz] ['destɪnd] [baɪ][ɪts][fɔːrm][ænd; ənd]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

This	small	work	appears	destined	by	its	form	and	content	to	be	a	religious
这	小的	工作	出现	注定	经过	它是	形式	和	内容	到	是	一个	宗教

[ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['klæsɪk] ,

and	ethical	classic	,
和	伦理道德	经典的	,

这部小作品无论从形式还是内容来看，似乎注定会成为一部宗教和伦理方面的经典之作。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [bʊk] - [ʃelf] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] - - “ [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

to	be	placed	on	the	book	-	shelf	alongside	of	À	Kempis's	“	Imitation	of	Christ	,
到	是	放置	在	这	书	-	架子	旁边	的	-	-	“	模仿	的	基督	,

将与阿·坎皮斯的《效法基督》一起摆放在书架上。

” ['pæsˌkælz] “ [θɔːts] , ” [ænd; ənd] ['ɛmɝsənz] “ ['eseiz] ” .

”	Pascal's	“	Thoughts	,	”	and	Emerson's	“	Essays	”	.
”	帕斯卡的	“	想法	,	”	和	爱默生的	“	散文	”	.

帕斯卡的《思想录》和爱默生的《随笔集》。

[huː'evər] [kreivz] [fɔːr; fər][self] - ['nɑːlɪdʒ] , ['rɪvɪəz] [hɪz; ɪz] [diːpər] [self] , [ænd; ənd] [siːks] [tuː; tə]

Whoever	craves	for	self	-	knowledge	,	reveres	his	deeper	self	,	and	seeks	to
谁	渴望	为了	自己	-	知识	,	反转	他的	更深	自己	,	和	寻找	到

[biː; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,

be	captain	of	his	own	soul	,
是	队长	的	他的	自己的	灵魂	,

凡是渴望了解自我、敬畏内心深处、并力求掌控自己灵魂的人，

[wɪl] [fiːl] [ðæt] [ðiːz] ['peɪdʒɪz]['ɔːfər][hɪm; ɪm] ['preʃəs] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kaʊns(ə)l] .

will	feel	that	these	pages	offer	him	precious	and	sympathetic	counsel	.
将要	感觉	那	这些	页面	提供	他	宝贵的	和	交感神经	法律顾问	.

他会觉得这些文字为他提供了宝贵而贴心的建议。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər]['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ædlə] [fɔːr; fər]

the	Publishers	desire	to	express	their	grateful	thanks	to	Dr	.	Adler	for
这	出版商	欲望	到	表达	他们的	感激的	谢谢	到	博士	.	阿德勒	为了

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] ,

permission	to	issue	this	popular	edition	,
允许	到	问题	这	受欢迎的	版	,

出版商谨向阿德勒博士致以衷心的感谢，感谢他允许出版这本通俗版书籍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [ə'mɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

and	to	state	that	they	are	entirely	responsible	for	the	few	omissions	in	the
和	到	状态	那	他们	是	完全	负责任的	为了	这	很少	遗漏	在	这

[tekst] . { [wʌn] } { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] }

text	.	{	1	}	{	2	}	{	3	}
文本	.	{	1	}	{	2	}	{	3	}

并声明他们对文中少数遗漏之处负全部责任。{1}{2}{3}

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf]
THE MEANING OF LIFE
这 意义 的 生活

生命的意义

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [laɪt] ,
There are two kinds of light ,
那里 是 二 种类 的 光 ,

光有两种，

[ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
the light on the hither side of the darkness and the light beyond the
这 光 在 这 这里 边 的 这 黑暗 和 这 光 超过 这
['dɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

黑暗这边的光明和黑暗彼岸的光明。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pres] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi]
We must press on through the darkness and the terror of it if we
我们 必须 按 在 通过 这 黑暗 和 这 恐怖 的 它 如果 我们
[wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['hoʊliːɚ] [laɪt] [bɪ'jɑːnd] .
would reach the holier light beyond .
会 抵达 这 更神圣 光 超过 .

如果我们想要抵达彼岸的神圣光明，就必须勇往直前，穿越黑暗和恐惧。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] — [noʊ]['mætər] [huː] [pʊt][ˌjuː 'es] [hɪr] , [ɔːr] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] — [tuː; tə][fʊl'fɪl]
We are here — no matter who put us here , or how we came here — to fulfil
我们 是 这里 — 不 事情 WHO 放 我们 这里 , 或者 如何 我们 来了 这里 — 到 实现
[ə; eɪ][tæsk] .
a task .
一个 任务 .

我们来到这里——无论是谁把我们放在这里，或者我们是如何来到这里——都是为了完成一项任务。

[wiː; wi]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][goʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst]['aɪtəm][ʌv; əv]
We cannot afford to go of our own volition until the last item of
我们 不能 买得起 到 去 的 我们的 自己的 意志 直到 这 最后的 物品 的
['aʊər; ɑːr]['duːti][ɪz] [dis'tʃaːdʒd] .
our duty is discharged .
我们的 责任 是 出院 .

在完成所有职责之前，我们不能擅自离开。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [maɪnd]['mæstər][ʌv; əv] ['mætər] , [soʊl][ʌv; əv] [sens] .
We are here to make mind master of matter , soul of sense .
我们 是 这里 到 制作 头脑 掌握 的 事情 , 灵魂 的 感觉 .

我们来到这里，是要让思想主宰物质，让灵魂主宰感官。

[wiː; wi][duː][soʊ][baɪ][ˌoʊvər'raɪdɪŋ][peɪn] , [nɑːt][baɪ] ['wiːkli] [kə'pɪtʃəˌleɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
We do so by overriding pain , not by weakly capitulating to it .
我们 做 所以 经过 覆盖 疼痛 , 不是 经过 弱 投降 到 它 .

我们通过战胜痛苦来做到这一点，而不是软弱地向痛苦屈服。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [duː][nɑːt][let][ˌjuː 'es][sɪt] [stɪl] ,
When we are smitten by the rod of affliction do not let us sit still ,
什么时候 我们 是 迷恋 经过 这 杆 的 痛苦 做 不是 让 我们 坐 仍然 ,

当我们遭受苦难的打击时，不要让我们坐以待毙。

[bʌt; bət] ['ræðər] [get][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi] { [fɔːr] }
but rather get to work as fast as we { 4 }
但 相当 得到 到 工作 作为 快速地 作为 我们 { 4 }

但最好尽快开始工作{4}

[kæn; kən] .

can	.
能	.

能。

[ɪn]['ækʃ(ə)n][laɪz]['aʊər; ɑːr][sæl'veɪʃ(ə)n] .

In	action	lies	our	salvation	.
在	行动	谎言	我们的	救恩	.

行动是我们的救赎之道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [eɪm] , [wʌn] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] ['vælɪd]

But	it	must	be	remembered	that	only	a	great	aim	,	one	which	remains	valid
但	它	必须	是	记得	那	仅有的	一个	伟大的	目的	,	一	哪个	遗迹	有效的

,

,

,

但必须记住，只有伟大的目标，一个始终有效的目标，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['praɪvət] [griːfs] ,

irrespective	of	our	private	griefs	,
无论如何	的	我们的	私人的	悲伤	,

无论我们个人的悲痛如何，

[ɪz] ['kɑːmpɪtənt] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənts][tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [sə'steɪn]

is	competent	in	the	critical	moments	to	put	us	into	action	and	to	sustain
是	胜任的	在	这	批判的	时刻	到	放	我们	进入	行动	和	到	维持

[ˌjuː 'es][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

us	in	action	.
我们	在	行动	.

在关键时刻能够带领我们采取行动并维持我们的行动。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪk'striːm] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kiː] [wɪtʃ] [ʌn'lɔks] ['laɪfs] ['diːpəst] [ænd; ənd] ['truːɪst]

The	thought	that	extreme	suffering	is	a	key	which	unlocks	life's	deepest	and	truest
这	想法	那	极端	痛苦	是	一个	钥匙	哪个	解锁	生活的	最深处	和	最真实的

['miːnɪŋz] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][rɪ'dʒɔɪndər][tuː; tə][ðə; ði] [pliː] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd] .

meanings	is	the	final	rejoinder	to	the	plea	on	behalf	of	suicide	.
含义	是	这	最终的	回复	到	这	恳求	在	代表	的	自杀	.

认为极度的痛苦是开启人生最深刻、最真实意义的关键，这是对自杀辩护的最终反驳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [wɪtʃ] , [wen] ['fʊli] [æprɪ'hend] , [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [piːs] [tuː; tə]

It	is	a	thought	which	,	when	fully	apprehended	,	is	calculated	to	give	peace	to
它	是	一个	想法	哪个	,	什么时候	完全	被捕	,	是	计算	到	给	和平	到

['evri] ['trʌbld] [soʊl] .

every	troubled	soul	.
每一个	麻烦	灵魂	.

这是一个一旦被充分理解，就能给每一个饱受困扰的心灵带来平静的想法。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ɪn][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

The	fact	that	there	is	a	spiritual	power	in	us	,	that	is	to	say	,
这	事实	那	那里	是	一个	精神	力量	在	我们	,	那	是	到	说	,

我们体内存在一种精神力量，也就是说，

[ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] ['testifaiz] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['ʌðər]

a	power	which	testifies	to	the	unity	of	our	life	with	the	life	of	others
一个	力量	哪个	作证	到	这	统一	的	我们的	生活	和	这	生活	的	其他的

,

,

,

一种见证我们生命与他人生命合一的力量，

[wɪtʃ] [ɪm'pelz][ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] ['ʌðər] [æz; əz] ['ʌðər] [selvz] — [ðɪs][fækt] [kʌmz] [hoʊm][tuː; tə]

which	impels	us	to	regard	others	as	other	selves	—	this	fact	comes	home	to
哪个	推动	我们	到	看待	其他的	作为	其他	自我	一	这	事实	来	家	到

[ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɔːrsəbli][ɪn] ['sɑːroʊ] [ðæn; ðən][ɪn][dʒɔɪ] .

us	even	more	forcibly	in	sorrow	than	in	joy	.
我们	甚至	更多的	强制	在	悲哀	比	在	喜悦	.

这促使我们将他人视为自己的另一个自我——在悲伤中，我们比在快乐中更能深刻地体会到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['klɪrɪst] [rɪ'liːf] [ɑːn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][peɪn] . { [faɪv] }

It	is	thrown	into	clearest	relief	on	the	background	of	pain	.	{	5	}
它	是	抛掷	进入	最清晰	宽慰	在	这	背景	的	疼痛	.	{	5	}

在痛苦的背景下，这一点显得尤为突出。{5}

[ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [self] -

In	the	glow	of	achievement	we	are	apt	to	be	full	of	a	false	self	-
在	这	辉光	的	成就	我们	是	易于	到	是	满的	的	一个	错误的	自己	-

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

在成功的喜悦中，我们很容易产生虚假的自负。

[bʌt; bət][ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] ['wiːknəs] [wiː; wi]['riːəlaɪz] , [θruː] ['kɑːntræst] ,

But	in	moments	of	weakness	we	realise	,	through	contrast	,
但	在	时刻	的	弱点	我们	意识到	,	通过	对比	,

但在脆弱的时刻，我们通过对比意识到，

[ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [huːz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['ɔrgənz] [ænd; ənd]

the	infinitely	superior	strength	of	the	power	whose	very	humble	organs	and
这	无限地	优越的	力量	的	这	力量	谁	非常	谦逊的	器官	和

['ministəz] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

ministers	we	are	.
部长们	我们	是	.

我们只是那无比强大的力量的卑微仆役和代理人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] , ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑːr; ər]

It	is	then	we	come	to	understand	that	,	isolated	from	it	,	we	are
它	是	然后	我们	来	到	理解	那	,	孤立	从	它	,	我们	是

['nʌθɪŋ] ;

nothing	;
没有什么	;

那时我们才明白，脱离了它，我们就什么都不是；

[æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['neɪtʃər] , [ɪn]

at	one	with	it	,	identified	with	it	,	we	participate	in	its	eternal	nature	,	in
在	一	和	它	,	已识别	和	它	,	我们	参加	在	它是	永恒	自然	,	在

[ɪts] [rɪ'zɪstlɪs] [kɔːrs] .

its	resistless	course	.
它是	无力抵抗	课程	.

我们与它合而为一，与它认同，参与到它的永恒本质和不可阻挡的进程中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [kiːp]

There	are	two	terms	of	the	series	of	progress	which	we	should	always	keep
那里	是	二	条款	的	这	系列	的	进步	哪个	我们	应该	总是	保持

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

before	us	.
前	我们	.

在进步的进程中，有两个要素我们应该始终牢记在心。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][goʊl] .

The	one	is	the	starting	-	point	,	and	the	other	the	final	goal	.
这	一	是	这	开始	-	观点	,	和	这	其他	这	最终的	目标	.

一个是起点，另一个是最终目标。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ðə; ði] [keɪv] [mæn] ; [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][mæn] .

The	former	is	the	cave	man	;	the	latter	is	the	divine	man	.
这	以前的	是	这	洞穴	男人	;	这	后者	是	这	神圣的	男人	.

前者是穴居人；后者是神人。

[wi:; wi] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [mæn][wʌz; wəz] .

We	know	in	a	measure	what	sort	of	being	the	cave	man	was	.
我们	知道	在	一个	措施	什么	种类	的	存在	这	洞穴	男人	曾是	.

我们大致了解穴居人是一种什么样的生物。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] , [wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [pʊr] [ænd; ənd] [mi:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

Instructed	by	anthropologists	,	we	know	how	poor	and	mean	were	the
指示	经过	人类学家	,	我们	知道	如何	贫穷的	和	意思是	是	这

[bi'giniŋz] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

beginnings	of	humanity	on	earth	.
开端	的	人类	在	地球	.

在人类学家的指导下，我们了解到人类在地球上的起源是多么贫穷和卑微。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [tɜ:rm][ʌv; əv] ['prɑ:gres] — [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] ['prɑ:gres] , { [sɪks] }

But	of	that	other	term	of	progress	—	the	goal	of	progress	,	{	6	}
但	的	那	其他	学期	的	进步	—	这	目标	的	进步	,	{	6	}

但对于进步的另一个方面——进步的目标，{6}

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][mæn][ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [keɪv] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɜ:rm] ,

the	divine	man	of	whom	the	cave	man	was	the	germ	,
这	神圣的	男人	的	谁	这	洞穴	男人	曾是	这	细菌	,

穴居人是神圣之人的雏形，

[ðə; ði][fɜ:rst] [rʌf] [dræft] — [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] , ['aʊər; ɑ:r] ['nəʊʃnz] [ɑ:r; ər] [veɪg] .

the	first	rough	draft	—	of	the	man	who	is	to	be	,	our	notions	are	vague	.
这	第一的	粗糙的	草稿	—	的	这	男人	WHO	是	到	是	,	我们的	概念	是	模糊的	.

初稿——对于未来之人的形象，我们的想法还很模糊。

[hi:; hi]['raɪzɪz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [ɪn'di:d] , [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['glɔ:ri] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [ɪz] ['nebjələs]

He	rises	before	us	,	indeed	,	in	a	vision	of	glory	,	but	his	shape	is	nebulous
他	上升	前	我们	,	的确	,	在	一个	想象	的	荣耀	,	但	他的	形状	是	模糊的

.

:

.

他确实在我们面前升起，显现出荣耀的景象，但他的身形却模糊不清。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ɪz][dʒʌst] [ðɪs] ,

And	the	result	of	progress	is	just	this	,
和	这	结果	的	进步	是	只是	这	,

而进步的结果正是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌju: 'es] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv] [ðæt]

that	it	makes	us	more	and	more	able	to	define	the	outlines	of	that
那	它	制作	我们	更多的	和	更多的	有能力的	到	定义	这	概述	的	那

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

它使我们越来越能够勾勒出该形状的轮廓，

[tu:; tə] [drɔ:] ['ʃɑ:rpli] [ænd; ənd] ['faɪnli] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['lɪniəmənts] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪs] ;

to	draw	sharply	and	finely	the	noble	lineaments	of	that	face	;
到	画	尖锐地	和	精细地	这	高贵	线状线	的	那	脸	;

清晰而细致地勾勒出那张脸上高贵的轮廓；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [ðə; ði]['pɜːrfɪkt][mæn]

that	it	makes	us	more	and	more	able	to	see	the	divine	,	the	perfect	man
那	它	制作	我们	更多的	和	更多的	有能力的	到	看	这	神圣的	,	这	完美的	男人

,

,

,

它使我们越来越能够看到神性，看到完美的人，

[ðə; ði]['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

the	only	begotten	son	of	all	the	spirits	of	the	myriads	of	the	generations
这	仅有的	所生的	儿子	的	全部	这	烈酒	的	这	无数	的	这	几代人

[ʌv; əv][men] — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

of	men	—	the	man	that	is	to	be	,
的	男人	—	这	男人	那	是	到	是	,

他是万千世代人类灵魂的独生子——那将要成为的人，

[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌɪmpər'fekʃn] .

the	perfection	of	our	imperfection	.
这	完美	的	我们的	缺陷	.

不完美中的完美。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt][mæn][hæz; həz]['nevər] [jet] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ɜːrθ] .

The	perfect	man	has	never	yet	appeared	on	earth	.
这	完美的	男人	有	绝不	然而	出现	在	地球	.

世上从未出现过完美的人。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt][mæn][ɪz][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['baʊndləs]

The	perfect	man	is	an	apparition	of	light	and	beauty	rising	in	the	boundless
这	完美的	男人	是	一个	幻影	的	光	和	美丽	上升	在	这	无边无际

['ɪnfɪnət] ,

infinite	,
无限	,

完美的男人是无垠宇宙中升起的光芒与美的化身。

[æn; ən][aɪ'diːəl][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][pərˌtɪkju'lærəti] .

an	ideal	to	be	more	and	more	clothed	with	particularity	.
一个	理想的	到	是	更多的	和	更多的	穿着衣服	和	特殊性	.

一种越来越注重细节、更具个性的理想。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪg'zɪst][ɪz][tuː; tə][help][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] { ['sɛvən] }

The	purpose	for	which	we	exist	is	to	help	to	create	the	{	7	}
这	目的	为了	哪个	我们	存在	是	到	帮助	到	创造	这	{	7	}

我们存在的目的是帮助创造{7}

['pɜːrfɪkt][mæn] , [tuː; tə] [ɪn'kɑːrnət] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] .

perfect	man	,	to	incarnate	him	more	and	more	in	ourselves	and	in	others	.
完美的	男人	,	到	体现	他	更多的	和	更多的	在	我们自己	和	在	其他的	.

完美的人，让我们在自己和他人身上越来越多地体现他的特质。

[ðæt] [ðə; ði]['lɔːfti][fɔːrm][ʌv; əv][mæn] [meɪ] [biː; bi] ['hoʊlli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði] [en'kʌmpəsɪŋ]

That	the	lofty	form	of	man	may	be	wholly	disengaged	from	the	encompassing
那	这	高远	形式	的	男人	可能	是	完全	脱离	从	这	包含

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

使人类崇高的形体能够完全脱离包裹它的尘土，

[ðæt] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bestʃəl] ['ænsestri] [meɪ] [biː; bi] ['hoʊlli] [pəːdʒd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr]
that 那 **the** 这 **traces** 痕迹 **of** 的 **our** 我们的 **bestial** 兽性 **ancestry** 祖先 **may** 可能 **be** 是 **wholly** 完全 **purged** 已清除 **from** 从 **our** 我们的
['neɪtʃər] ,
nature 自然 **,** ,

愿我们天性中兽性祖先的痕迹被彻底清除。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] [meɪ] [stænd] [ɪ'rekt] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ɔːl'redi] [duː] — [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] ,
that 那 **our** 我们的 **spirits** 烈酒 **may** 可能 **stand** 站立 **erect** 直立 **as** 作为 **our** 我们的 **bodies** 身体 **already** 已经 **do** 做 **—** 一 **this** 这 **,** , **I** 我 **think** 思考 **,** ,

愿我们的灵魂能像我们的肉体一样昂首挺立——我认为，

[ɪz] [ðə; ði] [end] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪg'zɪst] .
is 是 **the** 这 **end** 结尾 **for** 为了 **which** 哪个 **we** 我们 **exist** 存在 **.** .

这就是我们存在的意义。

['evri] [mæn] , [haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] , [ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['revərəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd]
Every 每一个 **man** 男人 **,** , **however** 然而 **humble** 谦逊的 **,** , **is** 是 **worthy** 值得 **of** 的 **reverence** 尊敬 **because** 因为 **,** , **in** 在 **his** 他的 **limited** 有限的
[sfɪr] ,
sphere 领域 **,** ,

每个人，无论多么卑微，都值得尊敬，因为在他有限的范围内，

[hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] , ['fɔːrwərd] - ['wɜːrkɪŋ] ['eɪdʒənt] , [hiː; hi] [kæn; kən] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
he 他 **can** 能 **be** 是 **a** 一个 **beneficent** 仁慈的 **,** , **forward** 向前 **-** - **working** 在职的 **agent** 代理人 **,** , **he** 他 **can** 能 **help** 帮助 **a** 一个 **little** 小的
[tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [mæn] .
to 到 **create** 创造 **the** 这 **perfect** 完美的 **man** 男人 **.** .

他可以是一位乐于助人、积极进取的代理人，他可以帮助打造一个完美的男人。

['evri] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] ['ævətɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [mæn] .
Every 每一个 **child** 孩子 **is** 是 **a** 一个 **possible** 可能的 **avatar** 头像 **of** 的 **the** 这 **more** 更多的 **perfect** 完美的 **man** 男人 **.** .

每个孩子都是更完美男人的化身。

[ɑːn] ['evri] [tʃaɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [pæst] [leiz] [ɪts] ['bəːdənz] ,
On 在 **every** 每一个 **child** 孩子 **the** 这 **whole** 所有的 **past** 过去的 **lays** 躺下 **its** 它是 **burdens** 负担 **,** ,

每个孩子都背负着过去的重担。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ɪts] [laɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['fjuːtʃər] [ɪz] [ɪk'spektənt] .
and 和 **of** 的 **the** 这 **outcome** 结果 **of** 的 **its** 它是 **life** 生活 **the** 这 **whole** 所有的 **future** 未来 **is** 是 **expectant** 怀孕 **.** .

它的一生将如何发展，全人类都充满期待。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [dɪ'dʒekʃn] [ɪz] [tuː; tə] ['enədʒaiz] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] ['vɪgərəsli] .
The 这 **way** 方式 **to** 到 **overcome** 克服 **dejection** 沮丧 **is** 是 **to** 到 **energise** 通电 **our** 我们的 **nature** 自然 **vigorously** 大力 **.** .

克服沮丧的方法是充分激发我们的活力。

[æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kwoʊtɪd] [æz; əz] { [eɪt] }
An 一个 **eminent** 杰出 **physician** 医生 **is** 是 **quoted** 引 **as** 作为 **{** { **8** 8 **}** }

一位著名医生被引述为{8}

['seɪɪŋ] :
saying 说 **:** :

说：

“ [aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fɜːrmd] [in'vælidz][kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv]

“	I	firmly	believe	that	one	-	half	of	the	confirmed	invalids	could	be	cured	of
”	我	牢牢	相信	那	一	-	一半	的	这	确认的	无效	可以	是	治愈	的

[ðer; ðər] ['mælədi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['æktɪv] [laɪvz; lɪvz] ,

their	maladies	if	they	were	compelled	to	live	busy	and	active	lives	,
他们的	疾病	如果	他们	是	被迫	到	居住	忙碌的	和	积极的	生活	,

“我坚信，如果强迫那些被确诊为残疾人的人过上忙碌而积极的生活，其中一半人可以治愈他们的疾病。”

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə][fret]['oʊvər][ðer; ðər] ['mizəriz] .

and	had	no	time	to	fret	over	their	miseries	.
和	有	不	时间	到	烦恼	超过	他们的	苦难	.

他们没有时间去为自己的不幸而烦恼。

[ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [strɔːŋ] [ænd; ənd][də'rekt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] .

The	will	has	a	wonderfully	strong	and	direct	influence	over	the	body	.
这	将要	有	一个	太棒了	强的	和	直接的	影响	超过	这	身体	.

意志对身体有着极其强大而直接的影响。

[gʊd] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] ['seɪfgɑːrd] [ʌv; əv] [helθ] .

Good	work	is	the	safeguard	of	health	.
好的	工作	是	这	保障	的	健康	.

良好的工作是健康的保障。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] [ɪz][tuː; tə][wɜːrk] [wel] .

The	way	to	live	well	is	to	work	well	.
这	方式	到	居住	出色地	是	到	工作	出色地	.

美好生活的秘诀在于出色地工作。

” [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʒekʃn] [ɪz][kɔːr'pɔːriəl] ,

”	If	this	be	true	,	even	when	the	cause	of	the	dejection	is	corporeal	,
”	如果	这	是	真的	,	甚至	什么时候	这	原因	的	这	沮丧	是	肉体	,

“如果这是真的，即使沮丧的原因是身体上的，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [wer] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

how	much	more	likely	is	it	to	be	true	where	the	cause	is	seated	in	the	mind	.
如何	很多	更多的	可能	是	它	到	是	真的	在哪里	这	原因	是	坐着	在	这	头脑	.

如果原因在于人的思想，那么它为真的可能性就大得多。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [bɪ'riːvmənt] ,

In	cases	of	bereavement	,
在	案例	的	丧亲之痛	,

在丧亲的情况下，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kæn; kən][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [griːf] [wɪtʃ]

what	is	it	that	can	enable	a	man	to	weather	the	hurricane	of	grief	which
什么	是	它	那	能	使能够	一个	男人	到	天气	这	飓风	的	悲伤	哪个

[ɪz][æpt][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɑːn][ðə; ði][soʊl] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] ;

is	apt	to	descend	upon	the	soul	immediately	after	a	great	loss	;
是	易于	到	下降	之上	这	灵魂	立即地	后	一个	伟大的	损失	;

是什么能让一个人在经历重大损失后，能够承受随之而来的悲痛风暴？

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] [ded] [kɑːm] [wɪtʃ] [ɪz][æpt]

and	what	can	enable	him	to	live	through	the	dead	calm	which	is	apt
和	什么	能	使能够	他	到	居住	通过	这	死的	冷静的	哪个	是	易于

[tuː; tə] [sək'siːd] [ðæt] [fɜːrst] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] ['pæʃənət] [ˌdesə'leɪʃn] ?

to	succeed	that	first	whirlwind	of	passionate	desolation	?
到	成功	那	第一的	旋风	的	热情的	荒凉	?

什么能让他熬过那最初的激情与绝望的旋风之后必然出现的死寂平静？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [mʌst; məst] { [naɪn] }

It	is	the	thought	that	the	fight	must	{	9	}
它	是	这	想法	那	这	斗争	必须	{	9	}

这是一种认为这场斗争必须{9}

[stɪl] [goʊ][ɑːn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɪʃuːz] [ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [wɜːrθ] [æt; ət] [steɪk] ; [ænd; ənd] [ðæt]

still	go	on	,	because	there	are	issues	of	infinite	worth	at	stake	;	and	that
仍然	去	在	,	因为	那里	是	问题	的	无限	值得	在	赌注	;	和	那

,

,

,

还要继续下去，因为事关重大，意义非凡；而且，

[ðoʊ] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈkrɪpld] , [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] [ber] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ʌnˈtɪl]

though	wounded	and	crippled	,	he	must	still	bear	his	part	in	the	fight	until
尽管	受伤	和	残疾的	,	他	必须	仍然	熊	他的	部分	在	这	斗争	直到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

尽管身负重伤、行动不便，他仍必须坚持战斗到最后一刻。

[fɔːr; fər] [ˈsɪŋglnəs] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] , [aɪ] [pliːd] .

For	singleness	of	purpose	,	I	plead	.
为了	单身	的	目的	,	我	恳求	.

我恳求，为了目标单一。

[ðɪs] [əˈloʊn][kæn; kən] [gɪv] [streŋθ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] , [koʊˈhɪrəns] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][laɪf] .

This	alone	can	give	strength	to	our	will	,	coherence	to	our	life	.
这	独自的	能	给	力量	到	我们的	将要	,	连贯性	到	我们的	生活	.

仅此一点就能增强我们的意志力，使我们的生活更加和谐。

[wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][drɪft] ; [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [stɪr] .

Without	it	we	drift	;	with	it	we	steer	.
没有	它	我们	漂移	;	和	它	我们	转向	.

没有它，我们随波逐流；有了它，我们才能掌控方向。

[let] [ˌjuː ˈes][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , [wətˈevər] [wiː; wi][duː] , [ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [eɪm] ,

Let	us	have	before	us	,	whatever	we	do	,	a	sovereign	aim	,
让	我们	有	前	我们	,	任何	我们	做	,	一个	主权	目的	,

无论我们做什么，都要始终牢记一个至高无上的目标。

[bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] [eɪm] ,

but	let	us	also	make	sure	that	it	be	a	worthy	aim	,
但	让	我们	还	制作	当然	那	它	是	一个	值得	目的	,

但我们也必须确保这是一个值得追求的目标。

[wʌn] [ðæt] [wɪl] [pɜːrdʒ][ðə; ði] [kleɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][lɪps] , [frʌm; frəm]

one	that	will	purge	the	clay	from	our	eyes	,	from	our	lips	,	from
一	那	将要	清除	这	黏土	从	我们的	眼睛	,	从	我们的	嘴唇	,	从

['aʊər; ɑːr] [breɪnz] ,

our	brains	,
我们的	大脑	,

能够洗净我们眼中、唇间、脑中的泥土的那种东西。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

from	our	hearts	.
从	我们的	心	.

发自内心。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ['hɛlps][ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði]['stændərd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iˈrekts] .

A	great	man	helps	us	by	the	standard	which	he	erects	.
一个	伟大的	男人	帮助	我们	经过	这	标准	哪个	他	竖立	.

伟人以他树立的标杆帮助我们。

[hiː; hi]['nevər] ['riːəli] [ɪz]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stændərd] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['ðerfɔːr]

He	never	really	is	level	with	his	own	standard	,	and	yet	we	do	not	therefore
他	绝不	真的	是	等级	和	他的	自己的	标准	,	和	然而	我们	做	不是	所以

[rɪ'dʒekt][hɪm; ɪm] .

reject	him	.
拒绝	他	.

他始终未能达到自己设定的标准，但我们并不会因此而否定他。

[hiː; hi]['hɛlps][ˌjuː 'es][baɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [traɪz][fɔːr; fər] ,

He	helps	us	by	what	he	earnestly	tries	for	,
他	帮助	我们	经过	什么	他	切实	尝试	为了	,

他通过自己努力追求的目标来帮助我们。

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [hiː; hi][sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][fɔːr; fər] ; [hiː; hi]

and	by	what	he	suggests	to	us	that	we	should	try	for	;	he
和	经过	什么	他	建议	到	我们	那	我们	应该	尝试	为了	;	他

['hɛlps][ˌjuː 'es] ,

helps	us	,
帮助	我们	,

他通过建议我们应该努力的方向来帮助我们；

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [ə'tʃiːvz] , { - }

not	so	much	by	what	he	achieves	,	{	10	}
不是	所以	很多	经过	什么	他	实现	,	{	-	}

与其说是看他取得了什么成就，不如说是看他取得了什么成就，{10}

[æz; əz][baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'viːlz] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃər]

as	by	what	he	reveals	,	by	the	insight	which	he	gives	us	into	the	nature
作为	经过	什么	他	揭示	,	经过	这	洞察力	哪个	他	给予	我们	进入	这	自然

[ʌv; əv] [gʊd] .

of	good	.
的	好的	.

就像他所揭示的，就像他赐予我们对善的本质的洞察力一样。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

So	far	as	the	forward	movement	of	the	human	race	is	concerned	,
所以	远的	作为	这	向前	移动	的	这	人类	种族	是	担心的	,

就人类进步而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['efərt] [ðæt] [kaʊnts] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] ;

it	is	the	effort	that	counts	,	and	not	the	attainment	;
它	是	这	努力	那	计数	,	和	不是	这	素养	;

重要的是努力的过程，而不是结果。

[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [kæn; kən]['nevər][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [kəm'pliːt]

the	realm	of	time	and	space	can	never	be	the	scene	of	complete
这	领域	的	时间	和	空间	能	绝不	是	这	场景	的	完全的

[rilaɪ'zeʃən] .

realisation	.
实现	.

时间和空间的领域永远无法成为完全实现的场所。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [ɪz][ðə; ði]['waɪdər] ['aʊtlʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm] ;

The	reward	of	the	effort	is	the	wider	outlook	upon	the	ultimate	aim	;
这	报酬	的	这	努力	是	这	更广泛	前景	之上	这	最终的	目的	;

努力的回报是对最终目标更广阔的视野；

[ðə; ði] [trʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ɪts] ['kærəktər] [æz; əz] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

the	truer	estimate	of	its	character	as	infinite	,	and	,	along	with	this	,
这	更真实	估计	的	它是	特点	作为	无限	,	和	,	沿着	和	这	,

更准确地估计其性质为无限，并且，与此同时，

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪn.fə.nət.nɛs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [i'neiblz] [juː 'es] [tuː; tə]
the recognition of that infiniteness of our own nature which enables us to
这 认出 的 那 无限 的 我们的 自己的 自然 哪个 启用 我们 到
[kən'siːv] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ə'spaɪər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [eɪm] .
conceive of and aspire to such an aim .
构想 的 和 渴望 到 这样的 一个 目的 .

认识到我们自身本性的无限性，使我们能够构想并追求这样的目标。

[dʒɔɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [fɔːr; fər]
Joy is a light which those who possess are bound to keep burning brightly for
喜悦 是 一个 光 哪个 那些 WHO 具有 是 边界 到 保持 燃烧 明亮地 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] .
the sake of others as well as for their own sake .
这 清酒 的 其他的 作为 出色地 作为 为了 他们的 自己的 清酒 .

快乐是一种光芒，拥有它的人注定要让它持续明亮地燃烧，既是为了他人，也是为了自己。

['evri] [pjʊr] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [pjʊr] [geɪn] .
Every pure joy in the world is so much pure gain .
每一个 纯的 喜悦 在 这 世界 是 所以 很多 纯的 获得 .

世间每一份纯粹的快乐，都是莫大的收获。

[koʊld] [ænd; ənd] [ber] [ɪz] [juːθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['dʒenərəs] [aɪ'diːəlɪzəm] .
Cold and bare is youth without the glow of generous idealism .
寒冷的 和 裸 是 青年 没有 这 辉光 的 慷慨的 唯心主义 .

没有了慷慨理想主义的光辉，青春是冷漠而单薄的。

[kɑːn] { - }
Con { 11 }
康 { - }

Con{11}

- [ɪz] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['defɪnət] [ə'tætʃmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ]
temptible is middle age without the sense of definite attachments and the willing
- 是 中间 年龄 没有 这 感觉 的 定 附件 和 这 愿意的
[ək'septəns] [ʌv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
acceptance of limitations .
验收 的 限制 .

中年最容易让人沉迷的是缺乏明确的依恋感和对自身局限的坦然接受。

[ænd; ənd] [ʌn'greɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvli] [ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɑːt] [i'ljuːmind] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt]
And ungracious and unlovely is old age if it be not illumined by the light
和 不友善的 和 不可爱 是 老的 年龄 如果 它 是 不是 照明 经过 这 光
[ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ,
of contemplation ,
的 沉思 ,

若没有沉思之光的照耀，老年便是黯淡无光、毫无魅力的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɑːt] ['fruːtf(ə)l] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] .
if it be not fruitful in counsel .
如果 它 是 不是 卓有成效 在 法律顾问 .

如果协商没有结果。

['evri] [voʊ'keɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pər'suː] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪn'taɪər]
Every vocation , even the lowliest , which we pursue in a spirit of entire
每一个 职业 , 甚至 这 最低级 , 哪个 我们 追求 在 一个 精神 的 全部的
[sɪn'serəti] ,
sincerity ,
诚意 ,

无论从事何种职业，哪怕是最卑微的职业，只要我们以完全真诚的精神去追求，

[ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['kʌltʃər] .

is	a	means	of	acquiring	culture	.
是	一个	方法	的	收购	文化	.

是获取文化的一种途径。

[ðə; ði]['ɑːrtɪzən] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

The	artisan	may	be	,	in	his	way	,
这	工匠	可能	是	,	在	他的	方式	,

这位工匠或许以他自己的方式，

[æz; əz]['truːli][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn][æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɔːr][ðə; ði] ['skɑːlər] , [fɔːr; fər][baɪ] ['kʌltʃər]

as	truly	a	cultivated	man	as	the	artist	or	the	scholar	,	for	by	culture
作为	真的	一个	栽培	男人	作为	这	艺术家	或者	这	学者	,	为了	经过	文化

像艺术家或学者一样，他也是一位真正有教养的人，因为文化

[aɪ][ˌʌndər'stænd] ['ɪnsaɪt] [geɪnd] ['ɪntuː][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] [θruː] ['dʒenjuɪnnəs] [ænd; ənd]

I	understand	insight	gained	into	all	manner	of	activities	through	genuineness	and
我	理解	洞察力	获得	进入	全部	方式	的	活动	通过	真实性	和

['θɜːroʊnəs] [ɪn][wʌn] .

thoroughness	in	one	.
彻底性	在	一	.

我明白，真诚和认真相结合，才能对各种活动产生深刻的洞察力。

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪz][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] .

To	be	cultivated	is	to	see	things	in	their	relations	.
到	是	栽培	是	到	看	事物	在	他们的	关系	.

修养在于从事物之间的关系看待它们。

['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɪf] [wiː; wi] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] ,

Our	daily	avocation	,	whatever	it	be	,	if	we	cling	to	it	closely	enough	,
我们的	日常的	业余爱好	,	任何	它	是	,	如果	我们	黏着	到	它	密切	足够的	,

我们每天的爱好，无论是什么，如果我们足够坚持下去，

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][ɪn'dʒendər][ɪn][juː 'es][ə; eɪ] [nuː] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][rɪ'æləti] , [ə; eɪ] [nuː] [hjuː'mɪləti] .

is	sure	to	engender	in	us	a	new	respect	for	reality	,	a	new	humility	.
是	当然	到	产生	在	我们	一个	新的	尊重	为了	现实	,	一个	新的	谦逊	.

一定会让我们对现实产生新的尊重，产生新的谦逊。

[tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] ['paʊər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] { - }

To	put	forth	power	in	such	a	{	12	}
到	放	前进	力量	在	这样的	一个	{	-	}

在这样的{12}中行使权力

[weɪ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prə'vɑːkətɪv] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][eɪm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

way	as	to	be	provocative	of	power	in	others	is	the	ethical	aim	that	should
方式	作为	到	是	挑衅	的	力量	在	其他的	是	这	伦理道德	目的	那	应该

[gaɪd] [men][ɪn][ɔːl][voʊ'keɪʃənz][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] .

guide	men	in	all	vocations	and	in	all	their	relations	.
指导	男人	在	全部	职业	和	在	全部	他们的	关系	.

以激发他人力量的方式是指导人们在各种职业和各种人际关系中应遵循的道德目标。

[ðɪs] [fer] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][fɜːr] - [klæd] [hɪlz] , [ɪts] ['snoʊi] ['maʊntnz] , [ɪts] ['spɑːrklɪŋ] ['siːz] ,

This	fair	earth	,	with	its	fir	-	clad	hills	,	its	snowy	mountains	,	its	sparkling	seas	,
这	公平的	地球	,	和	它是	冷杉	-	覆膜	丘陵	,	它是	下雪的	山脉	,	它是	闪闪发光	海域	,

这片美丽的土地，有覆盖着杉树的山丘，有白雪皑皑的山峰，有波光粼粼的海洋，

[ɪts] ['æʒər] [vɔːlts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

its	azure	vaults	,	and	the	holy	light	of	the	stars	,
它是	蔚蓝	金库	,	和	这	圣	光	的	这	明星	,

它蔚蓝的穹顶，以及星辰的圣光，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [skriːn] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['lɜːks][ðə; ði] [truː] [ri'æləti] .

is	but	a	painted	screen	behind	which	lurks	the	true	reality	.
是	但	一个	绘	屏幕	在后面	哪个	潜伏者	这	真的	现实	.

只不过是一层彩绘的幕布，幕布后面隐藏着真实的世界。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn] [ðɪs] ['hjuːmən][laɪf]

The	beauty	of	this	earth	and	all	that	is	precious	and	great	in	this	human	life
这	美丽	的	这	地球	和	全部	那	是	宝贵的	和	伟大的	在	这	人类	生活

[ʌv; əv]['aʊərz][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][hɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l]

of	ours	is	but	a	hint	and	a	suggestion	of	an	eternal
的	我们的	是	但	一个	暗示	和	一个	建议	的	一个	永恒

['fernəs] ,

fairness	,
公平	,

地球的美丽以及我们人类生活中所有珍贵而伟大的事物，只不过是永恒公平的一小部分和暗示而已。

[æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['raɪtnəs] .

an	eternal	rightness	.
一个	永恒	正义	.

永恒的正义。

[wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][və'rɪlәti][ʌv; əv]['stoʊɪsɪzəm][tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	need	something	of	the	virility	of	stoicism	to	grapple	with	the
我们	需要	某物	的	这	男性活力	的	斯多葛主义	到	抓钩	和	这

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][laɪf] ;

difficulties	of	life	;
困难	的	生活	;

我们需要一些斯多葛主义式的坚韧精神来应对生活中的种种困难；

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['peɪʃ(ə)ns] ;

we	need	to	cultivate	a	large	patience	;
我们	需要	到	培育	一个	大的	耐心	;

我们需要培养极大的耐心；

[æn; ən]['hʌmb(ə)l]['spɪrɪt] [ðæt] ['tiːtʃɪz] [juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['evri] [lɔːs] ,

an	humble	spirit	that	teaches	us	to	be	prepared	for	every	loss	,
一个	谦逊的	精神	那	教导	我们	到	是	准备	为了	每一个	损失	,

一种谦逊的精神教导我们为每一次损失做好准备。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['welkəm] ['evri] [dʒɔɪ][æz; əz][æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər][geɪn] .

and	to	welcome	every	joy	as	an	unlooked	-	for	gain	.
和	到	欢迎	每一个	喜悦	作为	一个	未曾注意的	-	为了	获得	.

将每一次快乐都视为意想不到的收获。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['pleʒərz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] { - }

There	are	a	thousand	pleasures	in	little	things	which	{	13	}
那里	是	一个	千	快乐	在	小的	事物	哪个	{	-	}

小事中蕴藏着千百种乐趣{13}

[wiː; wi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['petʃələns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['deɪli] [spɜːrn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['kænɑːt]

we	,	with	the	petulance	of	children	,	daily	spurn	,	because	we	cannot
我们	,	和	这	性急	的	孩子们	,	日常的	拒绝	,	因为	我们	不能

[hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][æsk][fɔːr; fər] .

have	all	we	ask	for	.
有	全部	我们	问	为了	.

我们像孩子一样任性，每天都遭到拒绝，因为我们不能得到我们想要的一切。

[ðə; ði]['kwestʃən] , [ɪz][laɪf] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] ? [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['blæsfəmi] .

The	question	,	Is	life	worth	living	?	implies	a	species	of	blasphemy	.
这	问题	,	是	生活	值得	活的	?	暗示	一个	物种	的	亵渎神明	.

"生命值得活下去吗？"这个问题本身就带有某种亵渎神明的意味。

[ðə; ði] [raɪt] ['kwestʃən] [tu:; tə][æsk][ɪz] : [ˌeɪ 'em][aɪ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ?

The	right	question	to	ask	is	:	Am	I	worthy	of	living	?
这	正确的	问题	到	问	是	:	是	我	值得	的	活的	?

真正应该问的问题是：我值得活下去吗?

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ'self][soʊ] .

If	I	am	not	,	I	can	make	myself	so	.
如果	我	是	不是	,	我	能	制作	我	所以	.

如果我不是，我可以让自己成为。

[ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .

That	is	always	in	my	power	.
那	是	总是	在	我的	力量	.

那始终在我的掌控之中。

[æt; ət] ['bɑ:təm] , [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

At	bottom	,	the	world	is	to	be	interpreted	in	terms	of	joy	,
在	底部	,	这	世界	是	到	是	翻译	在	条款	的	喜悦	,

归根结底，世界应该用快乐的视角来解读。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [ɪn'klu:dz] [ɔ:l][ðə; ði][peɪn] , [ɪn'klu:dz] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [træns'fɔ:mz] [ˌaɪ 'ti:]

but	of	a	joy	that	includes	all	the	pain	,	includes	it	and	transforms	it
但	的	一个	喜悦	那	包括	全部	这	疼痛	,	包括	它	和	变换	它

[ænd; ənd] [træn'sendz] [ˌaɪ 'ti:] .

and	transcends	it	.
和	超越	它	.

但这种喜悦包含了所有的痛苦，接纳它，转化它，超越它。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

The	Light	of	the	World	is	a	light	that	is	saturated	with	the	darkness	which	it
这	光	的	这	世界	是	一个	光	那	是	饱和	和	这	黑暗	哪个	它

[hæz; həz][ˌoʊvər'kʌm][ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] . { - } { - } { - } { - }

has	overcome	and	transfigured	.	{	15	}	{	14	}	{	16	}	{	17	}
有	克服	和	变形	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

世界之光是充满黑暗的光，它已经战胜并转化了黑暗。{15}{14}{16}{17}

[rɪ'lɪdʒən]

RELIGION
宗教

宗教

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ]['wɪzərd] , [ə; eɪ]['sɪb(ə)l] .

Religion	is	a	wizard	,	a	sibyl	.
宗教	是	一个	巫师	,	一个	西比尔	.

宗教就像一个巫师，一个女先知。

[ʃi:; ʃi]['feɪsɪz][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪz] [ˌrestə'reɪʃn] .

She	faces	the	wreck	of	worlds	,	and	prophesies	restoration	.
她	面孔	这	破坏	的	世界	,	和	预言	恢复	.

她面对世界的毁灭，预言世界的复兴。

[ʃi:; ʃi]['feɪsɪz][ə; eɪ][skaɪ] [blʌd] - [red] [wɪð; wɪθ]['sʌnset] ['kʌlərz] [ðæt] ['di:pən] ['ɪntu:] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd]

She	faces	a	sky	blood	-	red	with	sunset	colours	that	deepen	into	darkness	,	and
她	面孔	一个	天空	血	-	红色的	和	日落	颜色	那	深化	进入	黑暗	,	和

['prɔfɪˌsaɪz] [dɑ:n] .

prophesies	dawn	.
预言	黎明	.

她面对着一片血红色的天空，夕阳的颜色逐渐加深，最终归于黑暗，她预言着黎明的到来。

[ʃi:; ʃi]['feɪsɪz] [deθ] , [ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪz] [laɪf] .

She	faces	death	,	and	prophesies	life	.
她	面孔	死亡	,	和	预言	生活	.

她直面死亡，预言生命。

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['i:gər] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

Religion	**has**	**been**	**so**	**eager**	**to**	**supply**	**us**	**with**	**information**	**concerning**	**the**
宗教	有	到过	所以	渴望的	到	供应	我们	和	信息	有关	这

['ju:nɪvɜ:rs][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

universe	**outside**	**of**	**us**	**,**
宇宙	外部	的	我们	,

宗教一直热衷于向我们提供有关我们之外的宇宙的信息，

[ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd][ɪts] ['destəni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r][laɪf][ɪz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

its	**origin**	**and**	**its**	**destiny**	**,**	**because**	**our**	**life**	**is**	**linked**	**with**	**that**	**of**	**the**
它是	起源	和	它是	命运	,	因为	我们的	生活	是	链接	和	那	的	这

['ju:nɪvɜ:rs] ,

universe	**,**
宇宙	,

它的起源和它的命运，因为我们的生命与宇宙的生命息息相关。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['destəni][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

and	**our**	**destiny**	**is**	**dependent**	**on**	**the**	**destiny**	**of**	**the**	**universe**	**.**
和	我们的	命运	是	依赖	在	这	命运	的	这	宇宙	.

我们的命运取决于宇宙的命运。

[ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][mæn][ɑ:n][ˌaʊt'saɪd]['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi]['kænɑ:t][kən'troʊl][ɪz][ðə; ði][pɔɪnt]

The	**dependence**	**of**	**man**	**on**	**outside**	**forces**	**which**	**he**	**cannot**	**control**	**is**	**the**	**point**
这	依赖性	的	男人	在	外部	力量	哪个	他	不能	控制	是	这	观点

[ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

of	**departure**	**of**	**religion**	**.**
的	离开	的	宗教	.

人类对自身无法控制的外力的依赖是宗教的出发点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['elɪmənt] [kɑ:n] { - }

It	**is**	**the**	**moral**	**element**	**con**	**{**	**18**	**}**
它	是	这	道德	元素	康	{	-	}

它是道德因素 con{18}

[teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ə'loʊn] ['gɪvz] ['vælju:][ænd; ənd]['dɪgnəti][tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] ,

tained	**in**	**it**	**that**	**alone**	**gives**	**value**	**and**	**dignity**	**to**	**a**	**religion**	**,**
受过训练	在	它	那	独自的	给予	价值	和	尊严	到	一个	宗教	,

唯有其中所蕴含的这种特质才能赋予宗教价值和尊严。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ɪts] ['ti:tʃɪŋz] [sɜ:rv] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ]['aʊər; ɑ:r]

and	**only**	**in**	**so**	**far**	**as**	**its**	**teachings**	**serve**	**to**	**stimulate**	**and**	**purify**	**our**
和	仅有的	在	所以	远的	作为	它是	教义	服务	到	刺激	和	净化	我们的

['mɔ:rəl][ˌæspɜ'eɪʃənz] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [ə'sendənsi] ['oʊvər][mæn'kaɪnd] .

moral	**aspirations**	**does**	**it**	**deserve**	**to**	**retain**	**its**	**ascendency**	**over**	**mankind**	**.**
道德	抱负	做	它	应得	到	保持	它是	优势	超过	人类	.

只有当它的教义能够激发和净化我们的道德理想时，它才配得上继续对人类保持统治地位。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][tu:; tə][ækt][fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd][baɪ] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ”

“	**There**	**is**	**a**	**time**	**to**	**act**	**for**	**the**	**Lord**	**by**	**breaking**	**his**	**commandments**	**”**
“	那里	是	一个	时间	到	行为	为了	这	主	经过	打破	他的	诫命	”

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ['kɜ:rənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hi:bru:z] .

was	**a**	**saying**	**current**	**among**	**the**	**ancient**	**Hebrews**	**.**
曾是	一个	说	当前的	之中	这	古老的	希伯来书	.

“有时为了主，可以违背他的诫命”是古代希伯来人中流传的一句谚语。

[ðɪs] [mi:nz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][tu:; tə][ækt][fɔ:r; fər][rɪ'lɪdʒən][baɪ][prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [wʌt]

This	**means**	**there**	**is**	**a**	**time**	**to**	**act**	**for**	**religion**	**by**	**protesting**	**against**	**what**
这	方法	那里	是	一个	时间	到	行为	为了	宗教	经过	抗议	反对	什么

['pa:siz][fɔ:r; fər][rɪ'lɪdʒən] ;

passes	**for**	**religion**	**;**
通过	为了	宗教	;

这意味着，有时需要通过抗议那些被当作宗教的东西来捍卫宗教；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][weɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][mə'rælətɪ][baɪ] ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði]

there	is	a	time	to	prepare	the	way	for	a	larger	morality	by	shattering	the
那里	是	一个	时间	到	准备	这	方式	为了	一个	更大的	道德	经过	破碎	这

['nærəʊ] [fɔːrmz][ʌv; əv]['dɔːgmə] [wer'baɪ] [ðə; ði]['prɑːgres][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ɪz] ['hɪndəd] .

narrow	forms	of	dogma	whereby	the	progress	of	morality	is	hindered	.
狭窄的	表格	的	教条	由此	这	进步	的	道德	是	受阻	.

我们需要打破阻碍道德进步的狭隘教条形式，为更广阔的道德格局铺平道路。

['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən][biː; bi]['riːəl]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['siːsləs] ['efərts]

Ethical	religion	can	be	real	only	to	those	who	are	engaged	in	ceaseless	efforts
伦理道德	宗教	能	是	真实的	仅有的	到	那些	WHO	是	已订婚的	在	不停歇	努力

[æt; ət]['mɔːrəl] [ɪm'pruːvmənt] .

at	moral	improvement	.
在	道德	改进	.

只有那些不断努力提升道德修养的人，才能真正理解伦理宗教的意义。

[baɪ] ['muːvɪŋ] ['ʌpwərd] [wiː; wi][ə'kwaɪər] [feɪθ] [ɪn][æn; ən] ['ʌpwərd] ['muːvmənt] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .

By	moving	upward	we	acquire	faith	in	an	upward	movement	,	without	limit	.
经过	移动	向上	我们	获得	信仰	在	一个	向上	移动	,	没有	限制	.

通过向上发展，我们获得了对无限向上发展的信念。

[ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɑːr; ər] ['saɪfərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] { - }

The	symbols	of	religion	are	ciphers	of	which	the	key	is	to	be	found	{	19	}
这	符号	的	宗教	是	密码	的	哪个	这	钥匙	是	到	是	成立	{	-	}

宗教符号是密码，需要找到密钥{19}

[ɪn]['mɔːrəl] [ɪk'spɪrɪəns] .

in	moral	experience	.
在	道德	经验	.

在道德经验中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn][wiː; wi] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] ['saɪfərz] [ən'les] [wiː; wi] [pə'zes] [ðə; ði] [kiː] .

It	is	in	vain	we	pore	over	the	ciphers	unless	we	possess	the	key	.
它	是	在	徒劳	我们	孔隙	超过	这	密码	除非	我们	具有	这	钥匙	.

如果我们没有密钥，那么研究密码也是徒劳的。

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃər] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ɪn]

To	understand	the	meaning	of	a	great	religious	teacher	we	must	find	in
到	理解	这	意义	的	一个	伟大的	宗教	老师	我们	必须	寻找	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪf] [iks'piəriənsiz] ['sʌmwʌt] [ə'kɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

our	own	life	experiences	somewhat	akin	to	his	.
我们的	自己的	生活	经历	有些	类似的	到	他的	.

要理解一位伟大宗教导师的意义，我们必须在自己的人生经历中找到与他相似之处。

[tuː; tə] ['selfɪʃ] , [ʌn'prɪnsəpld] ['pɝːsənz] [huːz] [hɑːrt] [ɪz] ['hoʊlli] [set][ɑːn] ['wɜːrldli] ['ɛndz] , [wʌt]

To	selfish	,	unprincipled	persons	whose	heart	is	wholly	set	on	worldly	ends	,	what
到	自私	,	毫无原则的	人	谁	心	是	完全	放	在	世俗	结束	,	什么

['miːnɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

对于那些自私自利、毫无原则、一心只想着世俗利益的人来说，这又有什么意义呢?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [kæn; kən] [sʌtʃ] ['ʌtərənsɪz] [hæv; həv][æz; əz] [ðiːz] ?

for	instance	,	can	such	utterances	have	as	these	?
为了	实例	,	能	这样的	话语	有	作为	这些	?

例如，这样的语句可以包含类似这样的内容吗?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pə'zes] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
“ You must become like little children if you would possess the kingdom of
“ 你 必须 变得 喜欢 小的 孩子们 如果 你 会 具有 这 王国 的
['hev(ə)n] ; ”
heaven ; ”
天堂 ; ”

“你们若想承受天国，就必须像小孩子一样；”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər][laɪf][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; ”
“ You must be willing to lose your life in order to save it ; ”
“ 你 必须 是 愿意的 到 失去 你的 生活 在 命令 到 节省 它 ; ”

“你必须做好牺牲自己生命的准备去拯救它；”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sent][tuː; tə][biː; bi][læst] .
“ If you would be first you must consent to be last .
“ 如果 你 会 是 第一的 你 必须 同意 到 是 最后的 .

“如果你想成为第一，就必须接受成为最后一人。”

” [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɜːrldlɪ] - ['maɪndɪd] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [kən'veɪ] [noʊ] [sens] [wət'evər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][fækt]
” To the worldly - minded such words convey no sense whatever ; they are , in fact
” 到 这 世俗 - 有思想 这样的 字 传达 不 感觉 任何 ; 他们 是 , 在 事实
, [ræŋk][əb'sɜːrdəti] .
, rank absurdity .
, 秩 荒谬 .

“对于世故的人来说，这些话毫无意义；事实上，它们完全是荒谬的。”

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
Of the origin of things we know nothing , and can know nothing .
的 这 起源 的 事物 我们 知道 没有什么 , 和 能 知道 没有什么 .

对于事物的起源，我们一无所知，也无法知晓。

[pər'fekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ɪt'self][tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [bʌt; bət][æz; əz]
Perfection does not reveal itself to us as existent in the beginning ; but as
完美 做 不是 揭示 本身 到 我们 作为 存在的 在 这 开始 ; 但 作为
{ - }
{ 20 }
{ - }

完美并非一开始就以某种形式向我们显现；而是{20}

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ['sʌmθɪŋ] [nuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][help] [kri'eɪt] .
something that ought to be , something new which we are to help create .
某物 那 应该 到 是 , 某物 新的 哪个 我们 是 到 帮助 创造 .

应该有的东西，我们将帮助创造的新事物。

['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [brest] .
Somehow the secret of the universe is hidden in our breast .
不知何故 这 秘密 的 这 宇宙 是 隐 在 我们的 胸部 .

宇宙的秘密似乎就隐藏在我们胸膛里。

['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ] ['destiniz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] .
Somehow the destinies of the universe depend upon our exertions .
不知何故 这 命运 的 这 宇宙 依赖 之上 我们的 努力 .

宇宙的命运在某种程度上取决于我们的努力。

[ðə; ðɪ] ['ɪnfɪnət] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌmz] [ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [ðæt] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æk'tɪvəti] , [ɪz][nɑːt]
The Infinite , from which comes the impulse that leads us to activity , is not
这 无限 , 从 哪个 来 这 冲动 那 线索 我们 到 活动 , 是 不是
[ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] ['riːz(ə)n] ,
the highest Reason ,
这 最高 原因 ,

无限，即驱使我们行动的动力之源，并非最高的理性。

[bʌt; bət] ['haɪər] [ðæn; ðən]['riːz(ə)n] ; [nɑːt][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət] ['haɪər] [ðæn; ðən]

but	higher	than	reason	;	not	the	highest	Goodness	,	but	higher	than
但	更高	比	原因	;	不是	这	最高	善良	,	但	更高	比

['gʊdnəs] .

goodness	.
善良	.

但高于理性；并非至善，而是高于善。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kæri] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

There	is	a	city	to	be	built	,	the	plan	of	which	we	carry	in	our	heads	,
那里	是	一个	城市	到	是	建造	,	这	计划	的	哪个	我们	携带	在	我们的	头部	,

有一座城市需要建造，它的规划图已经存在于我们的脑海中。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

in	our	hearts	.
在	我们的	心	.

永远铭记在我们心中。

['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['tɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Countless	generations	have	already	toiled	at	the	building	of	it	.
无数	几代人	有	已经	辛勤劳作	在	这	建筑	的	它	.

无数代人已经为它的建设辛勤付出。

[ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [prer] .

The	effort	to	aid	in	completing	it	takes	,	with	us	,	the	place	of	prayer	.
这	努力	到	援助	在	完成	它	需要	,	和	我们	,	这	地方	的	祷告	.

在我们看来，帮助完成这项任务需要以祈祷的方式来完成。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [wiː; wi] [seɪ] , “ - [ˌiː es 'tiː] - .

In	this	sense	we	say	,	“	Laborare	est	orare	.
在	这	感觉	我们	说	,	“	-	est	-	.

从这个意义上说，“Laborare est orare”。

” [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [feɪθ] [ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['efərt] [ænd; ənd][ɪz] [sə'steɪnd] [ænd; ənd]['klærifaid][baɪ]

”	The	essential	faith	is	the	product	of	effort	and	is	sustained	and	clarified	by
”	这	基本的	信仰	是	这	产品	的	努力	和	是	持续	和	澄清	经过

['efərt] .

effort	.
努力	.

“真正的信仰是努力的产物，并通过努力得以维持和澄清。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] { - }

What	is	the	way	to	get	a	{	21	}
什么	是	这	方式	到	得到	一个	{	-	}

如何获得{21}

[rɪ'lɪdʒən] ?

religion	?
宗教	?

宗教?

[wiː; wi] [noʊ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wʌt] ['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði] [wei] .

We	know	,	at	all	events	,	what	cannot	be	the	way	.
我们	知道	,	在	全部	活动	,	什么	不能	是	这	方式	.

无论如何，我们都知道什么方式行不通。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][tuː; tə] ['prɑːstreɪt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntəlekt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ;

It	cannot	be	to	prostrate	our	intellects	before	the	throne	of	authority	;
它	不能	是	到	前列腺	我们的	知识分子	前	这	王座	的	权威	;

我们不能向权威俯首称臣；

[tuː; tə][baɪnd][ðə; ði]['sæmsən] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

to	bind	the	Samson	within	us	,	the	human	mind	,
到	绑定	这	参孙	之内	我们	,	这	人类	头脑	,

束缚我们内心的参孙，即人类的心灵

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ; [tuː; tə][əb'dʒʊr]['aʊər; ɑːr]['riːz(ə)n]

and	deliver	him	into	the	hands	of	the	Philistines	;	to	abjure	our	reason
和	递送	他	进入	这	双手	的	这	非利士人	;	到	放弃	我们的	原因

.

:

.

将他交在非利士人手中；放弃我们的理性。

[wət'evər] [rɪ'lɪdʒən] [wiː; wi][ə'dɑːpt][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʊθs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Whatever	religion	we	adopt	must	be	consistent	with	the	truths	with	which
任何	宗教	我们	采纳	必须	是	持续的	和	这	真相	和	哪个

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['saɪəns] .

we	have	been	enriched	at	the	hands	of	science	.
我们	有	到过	富含	在	这	双手	的	科学	.

我们所信奉的任何宗教都必须与科学赋予我们的真理相一致。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ʌltrə] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] — [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt]

It	may	be	ultra	-	scientific	—	indeed	,	it	must	be	;	but	it	may	not
它	可能	是	极端主义者	-	科学	—	的确	,	它	必须	是	;	但	它	可能	不是

[biː; bi]['ænti] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

be	anti	-	scientific	.
是	反对	-	科学	.

它可能是超科学的——事实上，它必须是超科学的；但它未必是反科学的。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

But	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [wɔːrnd] [ə'genst] [ɪk'spektɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

we	need	to	be	equally	warned	against	expecting	too	much	from	the	intellect	.
我们	需要	到	是	同样地	警告	反对	期待	也	很多	从	这	智力	.

我们同样需要警惕不要对智力抱有过高的期望。

[wʌn] ['kænɑːt] [ə'teɪn] [rɪ'lɪdʒən] ['mɪrli] [baɪ] ['traɪɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt] ,

One	cannot	attain	religion	merely	by	trying	,	in	his	closet	,
一	不能	达到	宗教	仅仅	经过	尝试	,	在	他的	壁橱	,

一个人不可能仅仅通过在壁橱里尝试就获得宗教信仰。

[tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

to	think	out	the	problems	of	the	universe	.
到	思考	出去	这	问题	的	这	宇宙	.

思考宇宙中的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

It	is	a	mistake	to	approach	the	subject	of	religion	from	the	point	of
它	是	一个	错误	到	方法	这	主题	的	宗教	从	这	观点	的

[vjuː] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

view	of	philosophy	.
看法	的	哲学	.

从哲学的角度来探讨宗教问题是错误的。

[ɔːl] ['riːəli] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɝːsənz] [dɪ'kler] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] , { - }

All	really	religious	persons	declare	that	religion	is	,	{	22	}
全部	真的	宗教	人	宣布	那	宗教	是	,	{	-	}

所有真正虔诚的人都宣称宗教是，{22}

[praɪ'merəli] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

primarily	,	a	matter	of	experience	.
主要	,	一个	事情	的	经验	.

主要取决于经验。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

We	must	get	a	certain	kind	of	experience	,
我们	必须	得到	一个	肯定	种类	的	经验	,

我们必须获得某种经验，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['θɪŋkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['eksplɪkeɪtɪŋ] [wʌt] [ɪz]

and	then	philosophic	thinking	will	be	of	use	to	us	in	explicating	what	is
和	然后	哲学	思维	将要	是	的	使用	到	我们	在	解释	什么	是

['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] .

implicated	in	that	experience	.
牵涉其中	在	那	经验	.

然后，哲学思考将有助于我们解释这种经验所蕴含的意义。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [fɜːrst] .

But	we	must	get	the	experience	first	.
但	我们	必须	得到	这	经验	第一的	.

但我们首先必须积累经验。

[ðə; ði] ['ʌndjələˌtɔːri] ['θiːəri] [wʊd] [nɑːt] [help] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [laɪt] [ɪz] [huː] [hæd; həd]

The	undulatory	theory	would	not	help	any	one	to	know	what	light	is	who	had
这	波动	理论	会	不是	帮助	任何	一	到	知道	什么	光	是	WHO	有

['nevər] [siːn] [laɪt] ,

never	seen	light	,
绝不	已见	光	,

对于从未见过光的人来说，波动理论并不能帮助他们了解光是什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['fɔːrmjələ] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt] [help] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

and	the	chemical	formula	for	water	would	not	help	any	one	to	know	what
和	这	化学	公式	为了	水	会	不是	帮助	任何	一	到	知道	什么

['wɔːtər] [ɪz] [huː] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

water	is	who	had	never	tasted	it	.
水	是	WHO	有	绝不	尝过	它	.

对于从未尝过水的人来说，水的化学式并不能帮助他们了解水是什么。

[tuː; tə] [noʊ] [laɪt] [wʌn] [mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [tuː; tə] [noʊ] ['wɔːtər] [wʌn] [mʌst; məst] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

To	know	light	one	must	see	it	;	to	know	water	one	must	taste	it	.
到	知道	光	一	必须	看	它	;	到	知道	水	一	必须	品尝	它	.

要了解光，必须亲眼所见；要了解水，必须亲口所尝。

[soʊ] , [tuː] , [fə'lɑːsəfi] [wɪl] [nɑːt] [help] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] .

So	,	too	,	philosophy	will	not	help	any	one	to	know	what	religion	is	.
所以	,	也	,	哲学	将要	不是	帮助	任何	一	到	知道	什么	宗教	是	.

同样，哲学也无法帮助任何人了解宗教是什么。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] ,

The	experience	of	religion	is	not	reserved	for	the	initiated	and	elect	,
这	经验	的	宗教	是	不是	预订的	为了	这	启动	和	选	,

宗教体验并非仅限于受过启蒙和被拣选的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [tʃuːziz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

it	is	accessible	to	every	one	who	chooses	to	have	it	.
它	是	可访问	到	每一个	一	WHO	选择	到	有	它	.

任何选择拥有它的人都可以获得它。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'fɜːr] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['mɔːrəl] [ɪk'spɪriəns] .

The	experience	to	which	I	refer	is	essentially	moral	experience	.
这	经验	到	哪个	我	参考	是	本质上	道德	经验	.

我所指的这种体验本质上是道德体验。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][sʌb] { - }

It	may	be	described	as	a	sense	of	sub	{	23	}
它	可能	是	描述	作为	一个	感觉	的	子	{	-	}

它可以被描述为一种 sub{23} 的感觉

[dʒɛkʃən][tuː; tə] [ɪm'pɪriəs] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] [ɜːrdʒ]['aʊər; ɑːr]['faɪnaɪt]['neɪtʃər] [tɔːrd] ['ɪnfɪnət] ['ɪʃuːz] ;

jection	to	imperious	impulses	which	urge	our	finite	nature	toward	infinite	issues	;
喷射	到	专横	冲动	哪个	敦促	我们的	有限	自然	朝向	无限	问题	;

屈服于专断的冲动，这种冲动驱使我们有限的本性走向无限的境地；

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪs'oʊn] ;

a	sense	of	propulsions	which	we	can	resist	,	but	not	disown	;
一个	感觉	的	推进	哪个	我们	能	抵抗	,	但	不是	断绝关系	;

一种我们可以抵抗但无法否认的推动感；

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ˌnevərðə'les] , [ɪn]

a	sense	of	a	power	greater	than	ourselves	,	with	which	,	nevertheless	,	in
一个	感觉	的	一个	力量	更大的	比	我们自己	,	和	哪个	,	尽管如此	,	在

['es(ə)ns] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn] ;

essence	we	are	one	;
本质	我们	是	一	;

一种感觉，即存在一种比我们自身更强大的力量，然而，从本质上讲，我们与这种力量是一体的；

[ə; eɪ] [sens] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [stres] , [ʌv; əv] ['tʃænlz] ['oʊpənd][baɪ] [pər'sɪstənt] ['efərt] ,

a	sense	,	in	times	of	moral	stress	,	of	channels	opened	by	persistent	effort	,
一个	感觉	,	在	时代	的	道德	压力	,	的	频道	打开	经过	执着的	努力	,

在道德压力时期，一种通过持续努力而开辟出的渠道的感觉。

[wɪtʃ] [let][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][rɪ'dʒuːvəˌneɪtɪŋ]['enərdʒi][ænd; ənd][pʊt][ˌjuː 'es][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]

which	let	in	a	flood	of	rejuvenating	energy	and	put	us	in	command	of
哪个	让	在	一个	洪水	的	恢复活力	活力	和	放	我们	在	命令	的

[ˌʌnsə'spektɪd] ['mɔːrəl] ['riːsɔːrsɪz] ;

unsuspected	moral	resources	;
意想不到的	道德	资源	;

这会引入大量恢复活力的能量，并使我们掌握意想不到的道德资源；

[ə; eɪ] [sens] , ['faɪnəli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'plɪsəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

a	sense	,	finally	,	of	the	complicity	of	our	life	with	the	life	of	others	,
一个	感觉	,	最后	,	的	这	共谋	的	我们的	生活	和	这	生活	的	其他的	,

最后，我们感受到自己的生活与他人的生活息息相关。

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɪn][noʊ] ['mɪrli] [ˌmetə'fɔːrɪk(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ;

of	living	in	them	in	no	merely	metaphorical	signification	of	the	word	;
的	活的	在	他们	在	不	仅仅	比喻性的	意义	的	这	单词	;

生活在其中，不仅仅是这个词的比喻意义；

[ʌv; əv]['juːnəti][wɪð; wɪθ][ɔːl]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

of	unity	with	all	spiritual	being	whatsoever	.
的	统一	和	全部	精神	存在	任何	.

与一切精神存在合一。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌjuː 'es][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .

A	religion	which	is	to	satisfy	us	must	be	a	religion	of	progress	.
一个	宗教	哪个	是	到	满足	我们	必须	是	一个	宗教	的	进步	.

一种能让我们感到满足的宗教，必定是一种进步的宗教。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prə'gresɪv] [ɑːr'selvz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]

But	we	must	be	progressive	ourselves	if	we	are	to	have	faith	in
但	我们	必须	是	进步	我们自己	如果	我们	是	到	有	信仰	在

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

但是，如果我们想要对进步抱有信心，我们自身也必须具有进步精神。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ʌn'baʊndɪd]

We	must	be	constantly	developing	if	we	are	to	have	faith	in	unbounded
我们	必须	是	不断地	发展	如果	我们	是	到	有	信仰	在	无界

['fɜːrðər] { - }

further	{	24	}
更远	{	-	}

如果我们对无限的进步抱有信心，我们就必须不断发展{24}

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

发展。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prəg'resɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

And	especially	we	must	be	progressing	in	a	moral	direction	.
和	尤其	我们	必须	是	进展	在	一个	道德	方向	.

尤其重要的是，我们必须在道德方向上取得进步。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ə'kwaɪər][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [stɑːk] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

We	should	acquire	the	habit	of	taking	stock	from	time	to	time	of	our
我们	应该	获得	这	习惯	的	采取	库存	从	时间	到	时间	的	我们的

['mɔːrəl] [pə'zeʃnz] ,

moral	possessions	,
道德	财产	,

我们应该养成时常审视自身道德境况的习惯。

[ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['feɪθf(ə)l] [kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][net] [geɪnz][ænd; ənd] [lɔːsɪz] .

of	keeping	faithful	count	of	our	net	gains	and	losses	.
的	保持	忠实	数数	的	我们的	网	收益	和	损失	.

忠实地记录我们的净收益和亏损。

[duː][wiː; wi] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [pə'zes] [mɔːr] ['fɔːrtɪtuːd] , [ɔːr] [les] , [ɪn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]

Do	we	,	for	instance	,	possess	more	fortitude	,	or	less	,	in	encountering	unavoidable
做	我们	,	为了	实例	,	具有	更多的	坚韧	,	或者	较少的	,	在	遭遇	不可避免的

[peɪn] ?

pain	?
疼痛	?

例如，我们在面对不可避免的痛苦时，是拥有更强的勇气，还是更缺乏勇气?

[ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] [kən'troʊl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['tempərz] ?

Are	we	in	better	or	worse	control	of	our	passions	,	of	our	tempers	?
是	我们	在	更好的	或者	更糟	控制	的	我们的	激情	,	的	我们的	脾气	?

我们对自己的激情和脾气是更有控制力了，还是更差了?

[ə'læs] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] [groʊ] ['oʊldər] , [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['fretf(ə)l][ænd; ənd]

Alas	,	that	many	of	us	,	as	we	grow	older	,	become	more	fretful	and
唉	,	那	许多	的	我们	,	作为	我们	生长	老	,	变得	更多的	烦躁	和

[ɪ'ræsəb(ə)l] ,

irascible	,
暴躁	,

唉，我们许多人随着年龄增长，变得越来越烦躁易怒。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['traɪəl][ænd; ənd]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sə'raʊndɪŋz] .

a	greater	trial	and	burden	to	our	surroundings	.
一个	更大的	审判	和	负担	到	我们的	周围环境	.

对我们周围环境造成更大的考验和负担。

[ɑːr; ər][wiː; wi] [mɔːr] ['brɔːdli] ['tʃærətəbl] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['ʌðər] ;

Are	we	more	broadly	charitable	in	our	judgment	of	others	;
是	我们	更多的	总体而言	慈善	在	我们的	判断	的	其他的	;

我们在评判他人时是否更加宽容仁慈?

[mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɔːlts] , [tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

more	ready	to	make	allowance	for	their	faults	,	to	bear	with	their
更多的	准备好	到	制作	津贴	为了	他们的	故障	,	到	熊	和	他们的

['ʃɔːtkʌmɪŋz] ?

shortcomings	?
缺点	?

更愿意体谅他们的缺点，容忍他们的不足?

[ɑːr; ər][wiː; wi] [mɔːr] [ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi] [les] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['ɛndz][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ?

Are	we	more	or	are	we	less	devoted	to	the	public	ends	of	humanity	?
是	我们	更多的	或者	是	我们	较少的	奉献	到	这	民众	结束	的	人类	?

我们是否更加致力于人类的公共利益?

[dʌz] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəlɪzəm][tɜːrn][aʊt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪr] [ˌebə'lɪʃən] [ʌv; əv][ˌɑːptɪ'mɪstɪk]

Does	our	idealism	turn	out	to	have	been	a	mere	ebullition	of	optimistic
做	我们的	唯心主义	转动	出去	到	有	到过	一个	仅仅	沸腾	的	乐观的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

我们的理想主义难道仅仅是年轻时乐观情绪的爆发吗?

[ə; eɪ] [mɪr] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][pæn] ?

a	mere	flash	in	the	pan	?
一个	仅仅	闪光	在	这	平底锅	?

只是昙花一现吗?

[ɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] { - }

Or	does	it	grow	{	25	}
或者	做	它	生长	{	-	}

或者它会生长{25}

['waɪzər][ænd; ənd]['wɔːrmər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] ?

wiser	and	warmer	with	the	years	?
更明智	和	更温暖	和	这	年	?

随着岁月流逝，变得更睿智、更温暖了吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stediə] [gloʊ] ?

Does	it	burn	with	a	steadier	glow	?
做	它	烧伤	和	一个	更稳定	辉光	?

它燃烧时发出更稳定的光芒吗?

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['lɜːrnɪŋ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ?

Are	we	learning	resignation	,	renunciation	?
是	我们	学习	辞职	,	放弃	?

我们是在学习顺从和放弃吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]

It	is	by	an	honest	answer	given	to	such	questions	as	these	that	we	may
它	是	经过	一个	诚实的	回答	给定	到	这样的	问题	作为	这些	那	我们	可能

[dɪ'saɪd] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [prəg'resɪŋ] [ɔːr] ['retrəˌgreɪdɪŋ] .

decide	whether	we	are	progressing	or	retrograding	.
决定	无论	我们	是	进展	或者	逆行	.

只有诚实地回答这类问题，我们才能判断自己是在进步还是在退步。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][steɪdʒ][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

When	we	have	reached	a	certain	stage	of	culture	,
什么时候	我们	有	达到	一个	肯定	阶段	的	文化	,

当我们的文化发展到一定阶段时，

['dʒenjuɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ˌɪnkən'sɪstənt] .

genuine	gratitude	and	the	verbal	expression	of	it	are	inconsistent	.
真的	感激	和	这	口头	表达	的	它	是	不一致	.

真正的感激之情与口头表达的感激之情并不一致。

[wi:; wi][kæn; kən] [seɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɪfts] , [ðə; ði] ['lesər] ['feivəz] .

We	can	say	thanks	for	the	little	gifts	,	the	lesser	favours	.
我们	能	说	谢谢	为了	这	小的	礼物	,	这	较少	恩惠	.

我们可以对小礼物、小恩小惠表示感谢。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][gɪft][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [det] [ɪk'si:dɪŋ] ['hevi] ,

But	when	the	gift	is	great	,	and	the	debt	exceeding	heavy	,
但	什么时候	这	礼物	是	伟大的	,	和	这	债务	超过	重的	,

但是，当馈赠丰厚，债务却极其沉重时，

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fʊl] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] , [ðen] [ðə; ði][wɜ:rdz][daɪ][ə'pɑ:n]

when	we	are	full	to	overflowing	with	gratitude	,	then	the	words	die	upon
什么时候	我们	是	满的	到	溢出	和	感激	,	然后	这	字	死	之上

['aʊər; ɑ:r][lɪps] ,

our	lips	,
我们的	嘴唇	,

当我们心中充满感激之情时，话语便会哽在喉咙里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['grætɪtu:d] [ɪz][baɪ][ðə; ði][ju:z][wi:; wi] [meɪk] [ʌv; əv]

and	the	only	way	to	show	our	gratitude	is	by	the	use	we	make	of
和	这	仅有的	方式	到	展示	我们的	感激	是	经过	这	使用	我们	制作	的

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [wi:; wi] [rɪ'si:v] .

the	benefits	we	receive	.
这	好处	我们	收到	.

表达感激之情的唯一方式就是善用我们所获得的利益。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,

For	this	reason	,	among	others	,
为了	这	原因	,	之中	其他的	,

出于这个原因，以及其他一些原因，

[ðə; ði]['vɜ:rb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [prer]

the	verbal	expression	of	thanks	to	the	Infinite	Being	in	the	form	of	prayer
这	口头	表达	的	谢谢	到	这	无限	存在	在	这	形式	的	祷告

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdesɪ'kreɪʃn] . { - }

has	always	seemed	to	me	a	kind	of	desecration	.	{	26	}
有	总是	似乎	到	我	一个	种类	的	亵渎	.	{	-	}

在我看来，以祈祷的形式用言语表达对无限存在的感谢，一直都是一种亵渎。{26}

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['hi:bru:] [vju:] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [vju:] ,

Because	the	Hebrew	view	of	life	is	essentially	the	ethical	view	,
因为	这	希伯来语	看法	的	生活	是	本质上	这	伦理道德	看法	,

因为希伯来人的生活观本质上是一种伦理观，

['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [stɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [vju:] [wʌz; wəz][fɜ:rst]

therefore	we	still	go	back	to	the	writings	in	which	this	view	was	first
所以	我们	仍然	去	后退	到	这	著作	在	哪个	这	看法	曾是	第一的

['prɔməlˌgeɪtid] ,

promulgated	,
颁布	,

因此，我们仍然要追溯到最初提出这种观点的著作。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] , [æz; əz][wi:; wi][du:][ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['skrɪptʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	delight	in	them	,	as	we	do	in	no	other	scriptures	in	the	world	.
和	喜	在	他们	,	作为	我们	做	在	不	其他	经文	在	这	世界	.

并且要从中获得快乐，因为世界上没有任何其他经文能给我们带来这种快乐。

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɑːr; ər] ['spɪrɪtʃuəli] [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['prɔfits] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'mʌŋ]

All	of	us	are	spiritually	the	heirs	of	the	Hebrew	prophets	,	including	among
全部	的	我们	是	精神层面	这	继承人	的	这	希伯来语	先知	,	包括	之中

[ðem; ðəm] ['dʒiːzəs] ,

them	Jesus	,
他们	耶稣	,

我们所有人，包括耶稣在内，在灵性上都是希伯来先知的继承人。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

the	greatest	of	their	number	.
这	最	的	他们的	数字	.

他们当中最杰出的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['mɔːrəl] [treɪts] [ɪn] [ɔːl] [riː'lɪdʒənz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd]

There	are	moral	traits	in	all	religions	,	but	,	as	a	rule	,	they	are	subordinated
那里	是	道德	特征	在	全部	宗教	,	但	,	作为	一个	规则	,	他们	是	从属的

.

:

.

所有宗教都有道德特征，但通常来说，这些特征处于从属地位。

[mə'rælətɪ] [ɪz] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə] ['bjuːtɪ] [ænd; ənd] ['hɑːrmənɪ] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] [aɪ'diːəl] .

Morality	is	subordinated	to	beauty	and	harmony	in	the	Greek	ideal	.
道德	是	从属的	到	美丽	和	和谐	在	这	希腊语	理想的	.

在希腊理想中，道德服从于美与和谐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [skiːm] .

It	is	the	accompaniment	and	consequence	of	order	in	the	Confucian	scheme	.
它	是	这	伴奏	和	结果	的	命令	在	这	儒家	方案	.

它是儒家体系中秩序的伴随物和结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['dɑːrknəs]

It	is	but	one	form	of	the	brightness	of	things	,	as	opposed	to	darkness
它	是	但	一	形式	的	这	亮度	的	事物	,	作为	反对	到	黑暗

[ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ,

and	evil	,
和	邪恶的	,

它只是事物光明面的一种表现形式，与黑暗和邪恶相对立。

[ɪn] [ˌzɔːroʊ'æstriənɪzəm] .

in	Zoroastrianism	.
在	拜火教	.

在琐罗亚斯德教中。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːbruː] [θɔːt] , ['mɔːrəl] ['eksələns] [ɪz] [ðə; ði] [suː'priːm] ['eksələns] [tuː; tə]

But	to	the	Hebrew	thought	,	moral	excellence	is	the	supreme	excellence	to
但	到	这	希伯来语	想法	,	道德	卓越	是	这	最高	卓越	到

[wɪtʃ] ['evri] { - }

which	every	{	27	}
哪个	每一个	{	-	}

但对希伯来人来说，道德上的卓越是每个人追求的最高卓越{27}

['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['eksələns] [ɪz] ['trɪbjəteri] .

other	species	of	excellence	is	tributary	.
其他	物种	的	卓越	是	支流	.

其他类型的卓越都是支流。

[ðə; ði] ['hi:bru:] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['eθɪk(ə)l] [ri:'lɪdʒənz] ,

The	Hebrew	religion	and	its	descendants	are	the	only	ethical	religions	,
这	希伯来语	宗教	和	它是	后代	是	这	仅有的	伦理道德	宗教	,

['strɪktli] ['spi:kɪŋ] ,

strictly	speaking	,
严格	请讲	,

严格来说，希伯来宗教及其后裔是唯一符合伦理道德的宗教。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] [ðə; ði] ['hi:bru:] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['elɪmənt] [ɪz] ['kɑ:nstɪtu:tɪv] [ænd; ənd] ['sɑ:vrɪn] .

because	in	the	Hebrew	religion	the	moral	element	is	constitutive	and	sovereign	.
因为	在	这	希伯来语	宗教	这	道德	元素	是	构成性的	和	主权	.

因为在希伯来宗教中，道德因素是构成性的、至高无上的。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] “ [ɔ:t] ” ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

That	the	moral	“	ought	”	cannot	be	explained	as	the	product	of	physical
那	这	道德	“	应该	”	不能	是	解释	作为	这	产品	的	身体的

[kɔ:'zeɪʃn] ,

causation	,
因果关系	,

道德上的“应当”不能解释为物理因果关系的产物，

[ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hi:bru:] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

is	the	greatest	contribution	which	the	Hebrew	people	have	made	to	the	religious
是	这	最	贡献	哪个	这	希伯来语	人们	有	制成	到	这	宗教

[ænd; ənd] ['mɔ:rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] .

and	moral	history	of	mankind	.
和	道德	历史	的	人类	.

这是希伯来民族对人类宗教和道德历史做出的最伟大贡献。

[ə; eɪ] [nu:] ['i:stər] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər] [mæn'kaɪnd] , [wen] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃərz]

A	new	Easter	Day	will	come	for	mankind	,	when	a	race	of	religious	teachers
一个	新的	复活节	天	将要	来	为了	人类	,	什么时候	一个	种族	的	宗教	教师

[ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz] ,

shall	arise	,
将	出现	,

人类将迎来新的复活节，届时将出现一个宗教导师的种族。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['kənsəˌkreitid] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ædɪkwət] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

who	will	be	consecrated	for	their	work	by	a	more	adequate	training	and	a
WHO	将要	是	已祝圣的	为了	他们的	工作	经过	一个	更多的	足够的	训练	和	一个

[di:pər] ['mɔ:rəl] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

deeper	moral	enthusiasm	,
更深	道德	热情	,

他们将通过更充分的训练和更深厚的道德热情，在工作中得到奉献。

[hu:z] [wɜ:rd] [wɪl] [ə'gen] [bi:; bi] ['maɪti] [æz; əz] [ʌv; əv] [oʊld] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv]

whose	word	will	again	be	mighty	as	of	old	to	inform	the	conscience	of
谁	单词	将要	再次	是	强大的	作为	的	老的	到	通知	这	良心	的

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

他的话语将再次像古时一样具有强大的力量，启迪万国的良知。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪər] [laɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	who	shall	carry	the	glad	tidings	of	a	higher	life	to	the	ends	of	the
和	WHO	将	携带	这	高兴的	消息	的	一个	更高	生活	到	这	结束	的	这

[ɜ:rθ] . { - } { - } { - } { - }

earth	.	{	29	}	{	28	}	{	30	}	{	31	}
地球	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}

并将更高层次生命的喜讯传遍地极。{29}{28}{30}{31}

[ˌɪmɔːr'tæləti]
IMMORTALITY
不朽

不朽

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][nɑːt] [ded] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌvd] [ðem; ðəm]['truːli] .

The	**dead**	**are**	**not**	**dead**	**if**	**we**	**have**	**loved**	**them**	**truly**	**.**
这	死的	是	不是	死的	如果	我们	有	喜爱	他们	真的	.

如果我们真心爱过逝者，那么逝者就不是真正死去的。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

In	**our**	**own**	**lives**	**we**	**can**	**give**	**them**	**a**	**kind**	**of**	**immortality**	**.**
在	我们的	自己的	生活	我们	能	给	他们	一个	种类	的	不朽	.

在我们的生活中，我们可以赋予他们某种形式的永生。

[let] [ˌjuː 'es][ə'raɪz][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [hæv; həv][left] [ʌn'fɪnɪʃt] ,

Let	**us**	**arise**	**and**	**take**	**up**	**the**	**work**	**they**	**have**	**left**	**unfinished**	**,**
让	我们	出现	和	拿	向上	这	工作	他们	有	左边	未完成	,

让我们起来，继续他们未竟的事业。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'tækt] [ðə; ði] ['treʒərz] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] , [ænd; ənd][raʊnd] [aʊt] , [ɪf]

and	**preserve**	**intact**	**the**	**treasures**	**they**	**have**	**won**	**,**	**and**	**round**	**out**	**,**	**if**
和	保存	完好无损的	这	宝藏	他们	有	韩元	,	和	圆形的	出去	,	如果

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

并完整地保存他们赢得的宝藏，如果可能的话，还要完善……

[ðə; ði]['sɜːrkɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][æn; ən]['æmplər][ɔːrbɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

the	**circuit**	**of**	**their**	**being**	**to**	**the**	**fulness**	**of**	**an**	**ampler**	**orbit**	**in**	**our**	**own**
这	电路	的	他们的	存在	到	这	充满	的	一个	更充足	轨道	在	我们的	自己的

.

:
.

它们的存在循环，最终在我们自己的更广阔的轨道上得以实现。

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər][nɑːt][ə'fɑːr] ; [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪz] [nɪr] [ænd; ənd]['riːəl] ,

They	**that**	**have**	**left**	**us**	**are**	**not**	**afar**	**;**	**their**	**presence**	**is**	**near**	**and**	**real**	**,**
他们	那	有	左边	我们	是	不是	远方	;	他们的	在场	是	靠近	和	真实的	,

那些离开我们的人并非遥远，他们的存在就在身边，真实存在。

[ə; eɪ]['saɪlənt][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [kəm'pænjənʃɪp] .

a	**silent**	**and**	**august**	**companionship**	**.**
一个	沉默的	和	八月	友谊	.

一种静默而庄严的陪伴。

[ɪn] [stɪl] ['aʊərz][ʌv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['traɪəlz]

In	**still**	**hours**	**of**	**meditation**	**,**	**in**	**the**	**stress**	**of**	**action**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**trials**
在	仍然	小时	的	冥想	,	在	这	压力	的	行动	,	在	这	中间	的	试验

[ænd; ənd] [temp'teiʃənz] ,

and	**temptations**	**,**
和	诱惑	,

在静谧的冥想时刻，在行动的压力下，在考验和诱惑之中，

[wiː; wi] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['wɪspərɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] [tʃɪr] [ɔːr] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [diːdz]

we	**hear**	**their**	**voices**	**whispering**	**words**	**of**	**cheer**	**or**	**warning**	**,**	**and**	**our**	**deeds**
我们	听到	他们的	声音	耳语	字	的	欢呼	或者	警告	,	和	我们的	契约

[ɑːr; ər] ,

are	**,**
是	,

我们听到他们低声细语，或欢呼鼓励，或发出警告，而我们的行为却是：

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðer; ðər] [diːdz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . { - }

in	a	sense	,	their	deeds	,	and	our	lives	their	lives	.	{	32	}
在	一个	感觉	,	他们的	契约	,	和	我们的	生活	他们的	生活	.	{	-	}

从某种意义上说，他们的行为，以及我们的生活，就是他们的生活。{32}

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] [stɪl] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] - [hjʊd] ['flaʊərz] [ðæt] [kloʊð]

So	does	the	light	of	other	days	still	shine	in	the	bright	-	hued	flowers	that	clothe
所以	做	这	光	的	其他	天	仍然	闪耀	在	这	明亮的	-	有色	花朵	那	衣服

['aʊər; ɑːr] [fiːldz] .

our	fields	.
我们的	字段	.

所以，往昔的光芒依然照耀着我们田野里五彩缤纷的花朵。

[soʊ][duː] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] ['gæðərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['saɪlənt]['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

So	do	they	who	have	long	since	been	gathered	into	the	silent	city	of	the	dead
所以	做	他们	WHO	有	长的	自从	到过	聚集	进入	这	沉默的	城市	的	这	死的

[stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [diːdz] [wiː; wi][duː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪk] ,

still	live	in	the	deeds	we	do	for	their	sake	,
仍然	居住	在	这	契约	我们	做	为了	他们的	清酒	,

所以，那些早已被召集到死者之城的人们，仍然活在我们为了他们而做的善事之中。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['efərt] [wiː; wi][pʊt] [fɔːrθ] [tɔːrd] ['greɪtər] ['rektɪtuːd] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['pjʊrəti] ,

in	the	earnest	effort	we	put	forth	toward	greater	rectitude	,	patience	,	purity	,
在	这	认真	努力	我们	放	前进	朝向	更大的	正直	,	耐心	,	纯度	,

我们真诚地努力追求更高的正直、耐心和纯洁，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌnfər'getəbl] ['meməriz] .

under	the	influence	of	their	unforgettable	memories	.
在下面	这	影响	的	他们的	难忘	回忆	.

受难忘回忆的影响。

[ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔːrəl]['enərdʒi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði]

The	conservation	of	moral	energy	is	in	a	certain	sense	as	true	as	the
这	保护	的	道德	活力	是	在	一个	肯定	感觉	作为	真的	作为	这

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l]['enərdʒi] .

conservation	of	mechanical	energy	.
保护	的	机械的	活力	.

道德能量守恒在某种意义上与机械能量守恒一样正确。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [dʌst] ['mɪrli] [ðæt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [dʌst] ;

We	are	not	dust	merely	that	returns	to	dust	;
我们	是	不是	灰尘	仅仅	那	返回	到	灰尘	;

我们并非尘埃，最终也将归于尘埃；

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['sʌmər] [flaɪz] [ðæt] [bæsk][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [deɪ] ;

we	are	not	summer	flies	that	bask	in	the	sunshine	of	a	passing	day	;
我们	是	不是	夏天	苍蝇	那	晒	在	这	阳光	的	一个	通过	天	;

我们不是沐浴在短暂阳光下的夏日飞虫；

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [baʊndɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] [baɪ][ðə; ði] ['næroʊ] ['baʊndri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['jɪrz]

we	are	not	bounded	in	our	influence	by	the	narrow	boundary	of	our	years
我们	是	不是	有界	在	我们的	影响	经过	这	狭窄的	边界	的	我们的	年

.

:

.

我们的影响力并不受年龄的限制。

[ɪn][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə]['noʊb(ə)l]['ɛndz] ,

In	aspiring	to	noble	ends	,
在	有抱负的	到	高贵	结束	,

在追求崇高目标的过程中，

[ðə; ði] [soʊl] [teɪks] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [əd'maiəz] .

the	soul	takes	on	something	of	the	greatness	of	that	which	it	truly	admires	.
这	灵魂	需要	在	某物	的	这	伟大	的	那	哪个	它	真的	钦佩	.

灵魂会吸收它真正敬仰的事物所具有的伟大品质。

[ðə; ði] ['evɪdənt] [dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [hæz; həz] [led] [men] [tuː; tə] { - }

The	evident	disparity	between	virtue	and	happiness	has	led	men	to	{	33	}
这	明显	差距	之间	美德	和	幸福	有	引领	男人	到	{	-	}

美德与幸福之间明显的差距导致人们{33}

[teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ˌhɪr'æftər] ,

take	refuge	in	the	thought	of	compensation	hereafter	,
拿	避难所	在	这	想法	的	赔偿	此后	,

寄希望于日后能得到补偿，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ri'wɔːdid]

and	the	necessity	of	a	future	state	in	which	the	good	shall	be	rewarded
和	这	必要性	的	一个	未来	状态	在	哪个	这	好的	将	是	奖励

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['pʌnɪʃt] [hæz; həz] [bɪn] [di'djuːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'nekwɪtɪz] [ænd; ənd]

and	the	evil	punished	has	been	deduced	from	the	very	inequities	and
和	这	邪恶的	受到惩罚	有	到过	推断	从	这	非常	不平等	和

['mɔːrəl] [ˌinkən'sistənsiz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] .

moral	inconsistencies	of	our	present	experience	.
道德	不一致之处	的	我们的	展示	经验	.

而从我们当前经验中的不公和道德矛盾中，我们推导出了未来善有善报、恶有恶报的必要性。

[ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ɪn] [ðɪs] [spə'sɪfɪk] [fɔːrm] [ɪz] ['wɜːrθləs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] , [ˌnevərðə'les] ,

The	argument	in	this	specific	form	is	worthless	,	but	it	is	based	,	nevertheless	,
这	争论	在	这	具体的	形式	是	毫无价值	,	但	它	是	基于	,	尽管如此	,

这种形式的论点毫无价值，但它仍然有依据。

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [truːθ] — [ðə; ði] [truːθ] , ['neɪmli] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mɔːrəl] [aɪ'diːəl] [ɪz] ['destɪnd]

upon	a	capital	truth	—	the	truth	,	namely	,	that	our	moral	ideal	is	destined
之上	一个	首都	真相	—	这	真相	,	即	,	那	我们的	道德	理想的	是	注定

[tuː; tə] [biː; bi] ['riəlaizd] ,

to	be	realised	,
到	是	意识到	,

基于一个至关重要的真理——即我们的道德理想注定会实现——

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['riəlaizd] .

though	we	may	not	know	how	it	will	be	realised	.
尽管	我们	可能	不是	知道	如何	它	将要	是	意识到	.

虽然我们可能不知道它将如何实现。

[væst] [ˌpɔsə'bilitiz] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['hoʊlli]

Vast	possibilities	suggest	themselves	to	us	of	an	order	of	existence	wholly
广阔的	可能性	建议	他们自己	到	我们	的	一个	命令	的	存在	完全

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evər] [noʊn] ;

different	from	all	that	we	have	ever	known	;
不同的	从	全部	那	我们	有	曾经	已知	;

广阔的可能性向我们展现出来，一种与我们以往所知的截然不同的存在秩序；

[ə; eɪ] [gliːm] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [aɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɑːr] [sə'lestʃ(ə)l] [lænd] ,

a	gleam	reaches	the	eye	,	as	it	were	,	from	a	far	celestial	land	,
一个	闪耀	到达	这	眼睛	,	作为	它	是	,	从	一个	远的	天体	土地	,

仿佛从遥远的天界，一道光芒映入眼帘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [dɑːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [truːθ] [ə'pɪrz] ,

and	the	crimson	dawn	of	a	Sun	of	Truth	appears	,
和	这	赤红	黎明	的	一个	太阳	的	真相	出现	,

真理之日，猩红的黎明显现。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] ['mɔːrnɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz][əb'skjʊrəti] . { - } {
to **which** **the** **splendours** **of** **our** **earthly** **mornings** **are** **as** **obscurity** **.** **{** **35** **}** **{**
到 哪个 这 辉煌 的 我们的 尘世的 早晨 是 作为 朦胧 . { - } {
- } { - } { - }
34 **}** **{** **36** **}** **{** **37** **}**
- } { - } { - }

与我们尘世清晨的辉煌相比，那简直如同黑暗一般。{35}{34}{36}{37}

['mɔːrəl] [aɪ'diːlz]
MORAL **IDEALS**
道德 理想

道德理想

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [straɪks] [naʊ] [wʌn] [piːk] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,
As **the** **light** **of** **morning** **strikes** **now** **one** **peak** **and** **then** **another** **,**
作为 这 光 的 早晨 罢工 现在 一 顶峰 和 然后 其他 ,

当晨光依次照射到这座山峰和另一座山峰上时，

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,
some **being** **illuminated** **while** **others** **are** **in** **the** **shadow** **,**
一些 存在 照明 尽管 其他的 是 在 这 阴影 ,

有些被照亮，有些则处于阴影中。

[soʊ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] [ʃaɪnz] [naʊ] [ə'pɑːn][wʌn]['duːti][ænd; ənd]
so **the** **light** **of** **the** **essential** **moral** **principle** **shines** **now** **upon** **one** **duty** **and**
所以 这 光 的 这 基本的 道德 原则 闪耀 现在 之上 一 责任 和
[ðen] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,
then **upon** **another** **,**
然后 之上 其他 ,

因此，基本道德原则的光芒时而照耀在一项义务上，时而照耀在另一项义务上。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .
while **others** **are** **in** **the** **shadow** **.**
尽管 其他的 是 在 这 阴影 .

而其他人则处于阴影之中。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'lɪdʒəsli] [set][ə'pɑːrt][taɪmz][ænd; ənd] ['siːznz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['gæðər] [ʌp][ðə; ði][fruːts]
Let **us** **religiously** **set** **apart** **times** **and** **seasons** **in** **which** **to** **gather** **up** **the** **fruits**
让 我们 宗教地 放 除 时代 和 季节 在 哪个 到 收集 向上 这 水果
[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spɪrɪəns] [ðə; ði] [riː'ækʃənz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ɑːn]['ækʃ(ə)n] .
of **action** **and** **to** **experience** **the** **reactions** **which** **should** **follow** **on** **action** **.**
的 行动 和 到 经验 这 反应 哪个 应该 跟随 在 行动 .

让我们虔诚地安排时间和季节，去收获行动的成果，并体验行动带来的相应反应。

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [fruːts] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ɪn'tensɪfaɪd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **most** **valuable** **of** **these** **fruits** **is** **just** **the** **intensified** **appreciation** **of** **the**
这 最多 有价值的 的 这些 水果 是 只是 这 加强 欣赏 的 这
[dɪ'spærəti] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊl] ,
disparity **existing** **between** **our** **achievements** **and** **the** **goal** **,**
差距 现存的 之间 我们的 成就 和 这 目标 ,

这些成果中最有价值的，莫过于让我们更加深刻地认识到我们所取得的成就与目标之间存在的差距。

[ðə; ði] ['klɪrər] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊl] , [ðə; ði][sə'blaɪmər][ænd; ənd] [trʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the **clearer** **vision** **of** **the** **goal** **,** **the** **sublimer** **and** **truer** **conception** **of** **it** **.**
这 更清晰 想象 的 这 目标 , 这 升华 和 更真实 概念 的 它 .

对目标的理解更加清晰，对目标的理解更加崇高和真实。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dʒɔɪn] ['vɪgərəsli] [ɪn] { - }
In **order** **to** **join** **vigorously** **in** **{** **38** **}**
在 命令 到 加入 大力 在 { - }

为了积极参与{38}

[ðə; ði]['mɔːrəl][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən]

the	moral	work	of	the	world	I	must	believe	that	somehow	the	best	I	can
这	道德	工作	的	这	世界	我	必须	相信	那	不知何故	这	最好的	我	能

[ə'kɑːmplɪʃ] [wɪl] [ɪn'dʊr] ,

accomplish	will	endure	,
完成	将要	忍受	,

我必须相信，我所能取得的最好成就，终将流传下去，这是我对世界道德事业的肯定。

[wɪl] [liːv] [ɪts] [treɪs] [ɑːn] [θɪŋz] , [wɪl] [eɪd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] .

will	leave	its	trace	on	things	,	will	aid	the	final	consummation	.
将要	离开	它是	痕迹	在	事物	,	将要	援助	这	最终的	圆房	.

会在事物上留下痕迹，并有助于最终的完成。

[wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ['beɪsɪs][fɔːr; fər][mə'rælətɪ] ,

What	is	needed	above	all	else	,	is	to	find	a	more	secure	basis	for	morality	,
什么	是	需要	多于	全部	别的	,	是	到	寻找	一个	更多的	安全的	基础	为了	道德	,

当务之急是为道德找到更稳固的基础。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['beɪsɪs][hæz; həz] [slɪpt] [ə'weɪ] ; [tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]

now	that	the	theological	basis	has	slipped	away	;	to	rekindle	the	belief	in	the
现在	那	这	神学	基础	有	滑倒了	离开	;	到	重燃	这	信仰	在	这

[aɪ'diːəl] ,

ideal	,
理想的	,

既然神学基础已经丧失，为了重燃对理想的信仰，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [nuː] ['prɑːmɪnəns] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [trʊθs] ,

to	bring	into	new	prominence	the	unchanging	truths	,
到	带来	进入	新的	显赫地位	这	不变	真相	,

为了使永恒不变的真理更加突出，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [nuː] [trʊθs] [wɪtʃ] [men] [niːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['gaɪd(ə)ns] .

and	to	discover	the	new	truths	which	men	need	for	their	moral	guidance	.
和	到	发现	这	新的	真相	哪个	男人	需要	为了	他们的	道德	指导	.

并发现人类道德指导所需的新真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] ['betər] ,

It	is	said	that	we	live	in	order	to	make	the	world	better	,
它	是	说	那	我们	居住	在	命令	到	制作	这	世界	更好的	,

有人说，我们活着是为了让世界变得更美好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [freɪz] [ɪz] [æm'bɪgjuəs] .

but	this	phrase	is	ambiguous	.
但	这	短语	是	模糊的	.

但这句话含义含糊不清。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] ['mɪrli] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

Often	it	is	used	as	referring	merely	to	an	increase	of	the	sum	of
经常	它	是	用过的	作为	指	仅仅	到	一个	增加	的	这	和	的

['hjuːmən] ['pleʒər] .

human	pleasure	.
人类	乐趣	.

它通常被用来指人类快乐总量的增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][eɪm][baɪ][noʊ] [miːnz] ['kɑːmpərəb(ə)l][ɪn]['grændʒər][ænd; ənd]

And	this	would	be	an	aim	by	no	means	comparable	in	grandeur	and
和	这	会	是	一个	目的	经过	不	方法	可比	在	宏伟	和

[sə'blɪmətɪ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz][set] [ʌp] .

sublimity	to	that	which	Religion	in	the	past	has	set	up	.
崇高	到	那	哪个	宗教	在	这	过去的	有	放	向上	.

而这个目标，无论从宏伟壮丽的程度还是崇高的程度上，都无法与宗教过去所设定的目标相提并论。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə][ʌn'foʊld][ðə; ði] - { - }

We	live	to	unfold	the	unmani	{	39	}
我们	居住	到	展开	这	-	{	-	}

我们活着就是为了展现未显现的{39}

[fɛstɪd] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['leɪt(ə)nt][ɪn][mæn] ,

fested	potentialities	of	the	universe	,	so	far	as	they	are	latent	in	man	,
盛宴	潜力	的	这	宇宙	,	所以	远的	作为	他们	是	潜	在	男人	,

宇宙所蕴含的潜能，就其潜藏在人类身上而言，

[huː] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

who	,	as	far	as	we	know	,	is	the	highest	product	of	the	universe	.
WHO	,	作为	远的	作为	我们	知道	,	是	这	最高	产品	的	这	宇宙	.

据我们所知，祂是宇宙中最伟大的产物。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ɪn'hæns] [men'tæləti][ænd; ənd][mə'rælәti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

We	live	to	enhance	mentality	and	morality	in	the	world	.
我们	居住	到	提高	心理	和	道德	在	这	世界	.

我们活着是为了提升世界的思想境界和道德水平。

[ə; eɪ] [dɪ'veləpt] [men'tæləti][ænd; ənd][mə'rælәti] [wɪl] [ʌv; əv][ɪt'self] [kjʊr] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv]['pɑːvərti] ,

A	developed	mentality	and	morality	will	of	itself	cure	the	evils	of	poverty	,
一个	发达	心理	和	道德	将要	的	本身	治愈	这	罪恶	的	贫困	,

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][sɪn] .

and	ignorance	and	sin	.
和	无知	和	罪	.

健全的思想和道德自然会治愈贫穷、无知和罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [brɪŋ] ['pleʒər] [ɪn][ɪts][treɪn] , [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] .

It	may	bring	pleasure	in	its	train	,	or	may	not	bring	it	—	it	matters	not	.
它	可能	带来	乐趣	在	它是	火车	,	或者	可能	不是	带来	它	一	它	事情	不是	.

它或许会给随行人员带来快乐，也或许不会——这都无关紧要。

[nɑːt][ðə; ði] ['fuːlz] ['pærədaɪs][ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['haɪt(ə)nd] [men'tæləti]

Not	the	fool's	paradise	of	ease	and	enjoyment	,	but	the	heightened	mentality
不是	这	傻瓜	天堂	的	舒适	和	享受	,	但	这	增强	心理

[ænd; ənd][mə'rælәti][ɪz][ðə; ði][eɪm] .

and	morality	is	the	aim	.
和	道德	是	这	目的	.

目标不是追求安逸享乐的虚幻天堂，而是提升心智和道德水平。

[ðə; ði]['mɔːrəl][aɪ'diːəl][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsәti] [ɪz][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .

The	moral	ideal	in	its	simplicity	is	all	-	sufficient	.
这	道德	理想的	在	它是	简单	是	全部	-	充足的	.

道德理想本身就足够了。

[ɪts] ['neɪtɪv] [tʃɑːrm] [kæn; kən] [dɪ'raɪv] [noʊ] ['ædɪd] ['splendər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dreɪpəri][ʌv; əv] [kriːdz] .

Its	native	charm	can	derive	no	added	splendour	from	the	drapery	of	creeds	.
它是	本国的	魅力	能	派生	不	额外	辉煌	从	这	布料	的	信条	.

它与生俱来的魅力，无法从各种信仰的外衣中增添光彩。

[ɪts] [sɪ'vɪr] ['bjuːti] [niːdz] [noʊ] [fæk'tɪʃəs] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv] [mɪθ] [ænd; ənd]['ledʒənd] .

Its	severe	beauty	needs	no	factitious	embellishment	of	myth	and	legend	.
它是	严重	美丽	需求	不	虚假的	装饰	的	神话	和	传奇	.

它那冷峻的美无需任何神话传说的矫饰。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['tʃerɪʃt] [baɪ]['sɑːlәteri] ['θɪŋkəz] .

The	conviction	that	this	is	so	has	long	been	cherished	by	solitary	thinkers	.
这	定罪	那	这	是	所以	有	长的	到过	珍爱	经过	孤	思想家	.

孤独的思考者们长期以来一直坚信事实如此。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [spred] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

We	should	endeavour	to	spread	it	among	the	people	.
我们	应该	努力	到	传播	它	之中	这	人们	.

我们应该努力将其传播给人民。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][sə'saɪəti][ɪz]['entər] { - }

The	hope	of	a	perfect	society	is	enter	{	40	}
这	希望	的	一个	完美的	社会	是	进入	{	-	}

进入完美社会的希望{40}

[teɪnd] ['veɪgli] .

tained	vaguely	.
受过训练	依稀	.

模糊地保留。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə][lɪft][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]

We	should	seek	to	lift	it	into	the	clear	light	of	consciousness	as	the	one
我们	应该	寻找	到	举起	它	进入	这	清除	光	的	意识	作为	这	一

[kə'mændɪŋ] [end][ʌv; əv]['hju:mən] [ɪn'devər] ,

commanding	end	of	human	endeavour	,
指挥	结尾	的	人类	努力	,

我们应该努力将其提升到意识的清晰光芒中，使其成为人类努力的唯一最终目标。

[ðə; ði] [su'pri:m] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

the	supreme	object	of	reverence	and	devotion	.
这	最高	目的	的	尊敬	和	虔诚	.

至高无上的崇敬和虔诚的对象。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['traiəmfs] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [stə:z][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

Day	by	day	there	are	triumphs	to	be	won	over	the	passion	that	stirs	in	our
天	经过	天	那里	是	胜利	到	是	韩元	超过	这	热情	那	搅拌	在	我们的

[brests] ;

breasts	;
乳房	;

日复一日，我们都要战胜心中涌动的激情；

['oʊvər][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['æŋgər] [ðæt] [sɪrz] ['aʊər; ɑ:r][lɪps] ; ['oʊvər][ðə; ði] ['tɜ:rpɪtu:d] [ðæt] [dɪ'faɪl] ['aʊər; ɑ:r]

over	the	rising	anger	that	sears	our	lips	;	over	the	turpitudes	that	defile	our
超过	这	上升	愤怒	那	西尔斯	我们的	嘴唇	;	超过	这	波动	那	亵渎	我们的

['hɑ:rts] ;

hearts	;
心	;

因怒火中烧，灼烧着我们的嘴唇；因罪恶玷污着我们的心灵；

['oʊvər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['mju:təni] [ðæt] ['θretənz] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]

over	the	spirit	of	impatience	and	mutiny	that	threatens	the	authority	of
超过	这	精神	的	不耐烦	和	兵变	那	威胁	这	权威	的

['aʊər; ɑ:r]['ri:z(ə)n] .

our	reason	.
我们的	原因	.

反对那种威胁我们理性权威的急躁和叛逆精神。

[baɪ] [sʌtʃ] ['traiəmfs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [reɪzd] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r]['beɪsər] [selvz] ,

By	such	triumphs	we	are	raised	above	our	baser	selves	,
经过	这样的	胜利	我们	是	提高	多于	我们的	基础	自我	,

通过这样的胜利，我们超越了自身卑劣的一面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [kən'sju:mz] ['aʊər; ɑ:r]['groʊsər] ['neɪtʃɝz] , [laɪk][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['tʃæriət] [ʌv; əv]
and 和 **the** 这 **fire** 火 **which** 哪个 **consumes** 消耗 **our** 我们的 **grosser** 更粗俗 **natures** 自然 **,** , **like** 喜欢 **the** 这 **flaming** 炽盛 **chariot** 战车 **of** 的
[ɪ'laɪdʒə] ,
Elijah 以利亚 **,** ,

以及那吞噬我们粗鄙本性的火焰，就像以利亚的火焰战车一样。

[berz] [ˌju: 'es] ['lɪvɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['haɪər] [wɜ:rld] .
bears 熊 **us** 我们 **living** 活的 **into** 进入 **a** 一个 **higher** 更高 **world** 世界 **.** .

引领我们进入一个更高的世界。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] [ɪn][ðə; ði]
To 到 **those** 那些 **who** WHO **take** 拿 **part** 部分 **with** 和 **all** 全部 **their** 他们的 **heart** 心 **and** 和 **all** 全部 **their** 他们的 **might** 可能 **in** 在 **the** 这
['strʌg(ə)l] ,
struggle 斗争 **,** ,

致那些全心全意、全力以赴参与斗争的人们，

[ðer; ðər] [kʌmz] , [æt; ət][læst] , [ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] , [ə; eɪ][pjʊrəˌfaɪd] ['glædnəs] .
there 那里 **comes** 来 **,** , **at** 在 **last** 最后的 **,** , **a** 一个 **great** 伟大的 **peace** 和平 **,** , **a** 一个 **purified** 纯化 **gladness** 欢乐 **.** .

最终，一种巨大的平静，一种纯粹的喜悦到来了。

['glædnəs] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv]
Gladness 欢乐 **,** , **in** 在 **some** 一些 **instances** 实例 **,** , **springs** 弹簧 **from** 从 **a** 一个 **natural** 自然的 **buoyancy** 浮力 **of** 的
['temprəmənt] , { - }
temperament 气质 **,** , **{** { **41** - **}** }

在某些情况下，快乐源于天生的乐观气质，{41}

[ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['ʃæloʊnəs] [ænd; ənd][ˌsu:pərˌfɪʃi'æləti][ʌv; əv] ['kærəktər] .
and 和 **is** 是 **quite** 相当 **consistent** 持续的 **with** 和 **shallowness** 浅 **and** 和 **superficiality** 肤浅 **of** 的 **character** 特点 **.** .

这与性格的肤浅和表面化非常吻合。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɝ:ənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
In 在 **other** 其他 **cases** 案例 **it** 它 **is** 是 **coincident** 巧合 **with** 和 **the** 这 **swift** 迅速 **flow** 流动 **of** 的 **the** 这 **currents** 电流 **of** 的 **the** 这
[blʌd] ,
blood 血 **,** ,

在其他情况下，它与血液快速流动同时发生。

[ænd; ənd] [si:siz] [wen] [ðə; ði] [stri:m] [floʊz] [mɔ:r] ['sloʊli] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['stægneɪt] .
and 和 **ceases** 停止 **when** 什么时候 **the** 这 **stream** 溪流 **flows** 流量 **more** 更多的 **slowly** 缓慢地 **and** 和 **begins** 开始 **to** 到 **stagnate** 凝滞 **.** .

当溪流流速减慢并开始停滞时，水流就会停止。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [du:] [tu:; tə] [gɪfts] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ['ʃaʊɝz] ['ɪntu:][ðə; ði][læps]
Or 或者 **it** 它 **is** 是 **due** 到期的 **to** 到 **gifts** 礼物 **which** 哪个 **an** 一个 **exceptional** 非凡的 **good** 好的 **fortune** 财富 **showers** 淋浴 **into** 进入 **the** 这 **laps** 圈数
[ʌv; əv] ['feɪvərd] ['mɔ:təlz] .
of 的 **favoured** 受青睐 **mortals** 凡人 **.** .

或者，这是由于非凡的好运降临到受眷顾的人们身上而带来的馈赠。

['glædnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [di'pɑ:ts] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Gladness	**of**	**this**	**sort**	**comes**	**with**	**happiness**	**and**	**departs**	**with**	**it**	**.**
欢乐	的	这	种类	来	和	幸福	和	离开	和	它	.

这种喜悦与幸福同时到来，也随之消逝。

[bʌt; bət][ðə; ði][pjʊrəˌfaɪd] ['glædnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [ði:z] ['æksədənts] .

But	**the**	**purified**	**gladness**	**of**	**which**	**I**	**speak**	**is**	**not**	**dependent**	**on**	**these**	**accidents**	**.**
但	这	纯化	欢乐	的	哪个	我	说话	是	不是	依赖	在	这些	事故	.

但我所说的纯粹的快乐并不取决于这些偶然事件。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪpɪst]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ,

It	**is**	**the**	**mark**	**of**	**the**	**ripest**	**wisdom**	**,**	**and**	**is**	**based**	**on**	**the**	**conviction**	**,**
它	是	这	标记	的	这	最成熟的	智慧	,	和	是	基于	在	这	定罪	,

这是最成熟智慧的标志，并且基于这样的信念：

[geɪnd] [θru:] [ɪk'spɪrɪəns] , [ðæt] [laɪf][ɪz] [wɜ:rθ] ['lɪvɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [ə'ʃʊrd] ,

gained	**through**	**experience**	**,**	**that**	**life**	**is**	**worth**	**living**	**,**	**that**	**the**	**victory**	**is**	**assured**	**,**
获得	通过	经验	,	那	生活	是	值得	活的	,	那	这	胜利	是	保证	,

从经验中得到的感悟是：生命值得珍惜，胜利是必然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɛndz][wi:; wi] [pər'su:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['eksələns] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl]

and	**that**	**the**	**ends**	**we**	**pursue**	**are**	**of**	**such**	**excellence**	**as**	**to**	**be**	**incapable**
和	那	这	结束	我们	追求	是	的	这样的	卓越	作为	到	是	无法

[ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [dɪ'fi:t] .

of	**ultimate**	**defeat**	**.**
的	最终的	击败	.

我们所追求的目标如此卓越，以至于不可能最终失败。

[ðə; ði]['mɔ:rəl][aɪ'di:əl] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][laɪf] .

The	**moral**	**ideal**	**would**	**embrace**	**the**	**whole**	**of**	**life**	**.**
这	道德	理想的	会	拥抱	这	所有的	的	生活	.

道德理想应涵盖生活的方方面面。

[ɪn][ɪts] [saɪt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['peti] [ɔ:r] [ɪn'dɪfrənt] .

In	**its**	**sight**	**nothing**	**is**	**petty**	**or**	**indifferent**	**.**
在	它是	视线	没有什么	是	小气	或者	冷漠	.

在他眼里，没有什么是微不足道或无关紧要的。

[ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] { - }

It	**touches**	**{**	**42**	**}**
它	触摸	{	-	}

它触及{42}

[ðə; ði] ['veriɪst] ['traɪfəlz][ænd; ənd][tɜ:rnz][ðem; ðəm]['ɪntu:] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] .

the	**veriest**	**trifles**	**and**	**turns**	**them**	**into**	**shining**	**gold**	**.**
这	最真实的	琐事	和	转弯	他们	进入	灼灼	金子	.

他能将最微不足道的小事变成闪闪发光的黄金。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['rɔɪəl] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['feri] [teɪl] ,

We	**are**	**royal**	**by**	**virtue**	**of**	**it**	**,**	**and**	**like**	**the**	**kings**	**in**	**the**	**fairy**	**tale**	**,**
我们	是	皇家	经过	美德	的	它	,	和	喜欢	这	国王	在	这	仙女	故事	,

我们因此而拥有皇室血统，就像童话故事里的国王一样。

[wi:; wi] [meɪ] ['nevər] [leɪ] [ə'saɪd]['aʊər; ɑ:r] [kraʊnz] .

we	**may**	**never**	**lay**	**aside**	**our**	**crowns**	**.**
我们	可能	绝不	躺	旁边	我们的	皇冠	.

我们或许永远不会卸下我们的王冠。

[ðə; ði]['mɔ:rəl]['ɔ:rdər]['nevər][ɪz] , [bʌt; bət][ɪz]['evər] [bɪ'kʌmɪŋ] .

The	**moral**	**order**	**never**	**is**	**,**	**but**	**is**	**ever**	**becoming**	**.**
这	道德	命令	绝不	是	,	但	是	曾经	成为	.

道德秩序从来不是既定的，而是在不断发展变化的。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [groʊθ] .

It	grows	with	our	growth	.
它	生长	和	我们的	生长	.

它与我们一同成长。

[wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hɪroʊ] [huː] [mein'teinz] [hɪm'self] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [ə'genst] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] .

We	call	him	a	hero	who	maintains	himself	,	single	-	handed	,	against	superior	numbers	.
我们	称呼	他	一个	英雄	WHO	保持	他自己	,	单身的	-	递交	,	反对	优越的	数字	.

我们称他为英雄，因为他以一己之力对抗数量占优的敌人。

[wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mæstər] - ['hɔːrsmən] [huː] [sɪts][ə; eɪ]['faɪəri][ænd; ənd] ['vɪʃəs] [stiːd] , ['gaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wɪl] .

We	call	him	a	master	-	horseman	who	sits	a	fiery	and	vicious	steed	,	guiding	him	at	will	.
我们	称呼	他	一个	掌握	-	骑手	WHO	坐着	一个	火热	和	恶毒	骏马	,	指导	他	在	将要	.

我们称他为骑术大师，他骑着一匹性情暴烈的骏马，随心所欲地驾驭它。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] ,

And	in	like	manner	,
和	在	喜欢	方式	,

同样地，

[wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mɔːrəl]['hɪroʊ] [huː] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] — [ænd; ənd][wiː; wi][əd'maɪər][ænd; ənd] [rɪ'vɪr] [ðə; ði][soʊl] [wɪtʃ] [kæn; kən][raɪd][ɪts] [oʊn] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

we	call	him	a	moral	hero	who	conquers	the	enemies	within	his	own	breast	—	and	we	admire	and	revere	the	soul	which	can	ride	its	own	passions	and	force	them	into	obedience	to	the	dictates	of	reason	.
我们	称呼	他	一个	道德	英雄	WHO	征服者	这	敌人	之内	他的	自己的	胸部	—	和	我们	钦佩	和	尊敬	这	灵魂	哪个	能	骑	它是自己的		激情		和	力量	他们	进入	服从	到	这	规定	的	原因	.

我们称他为道德英雄，他战胜了自己内心的敌人——我们钦佩和敬畏能够驾驭自身激情并迫使其服从理性指示的灵魂。

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər] , [huː] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [striːm] ,

The	legend	of	St	.	Christopher	,	who	undertook	to	carry	the	Christ	-	child	on	his	shoulders	across	a	stream	,
这	传奇	的	英石	.	克里斯托弗	,	WHO	承担	到	携带	这	基督	-	孩子	在	他的	肩膀	穿过	一个	溪流	,

圣克里斯托弗的传说，讲述了他背着圣婴耶稣渡过溪流的故事。

[ɪz]['æplɪkəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['waɪdər] [sens] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

is	applicable	in	a	wider	sense	to	us	all	.
是	适用的	在	一个	更广泛	感觉	到	我们	全部	.

从更广泛的意义上讲，它适用于我们所有人。

[ðə; ði] [diːpər] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] { - }

The	deeper	he	entered	into	the	water	{	43	}
这	更深	他	进入	进入	这	水	{	-	}

他越深入水中{43}

[ðə; ði] ['hevɪərðən'er] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd] [soʊ] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	heavier	became	the	burden	which	he	had	assumed	so	lightly	in	the	beginning	,
这	较重	成为	这	负担	哪个	他	有	假定	所以	轻轻	在	这	开始	,

他起初毫不费力承担的重担，如今却变得越来越沉重。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [prest] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə]

until	it	pressed	upon	him	like	a	mountain	,	and	he	threatened	to
直到	它	按下	之上	他	喜欢	一个	山	,	和	他	威胁	到

[sə'kʌm] [bɪ'niːθ] [ɪts] [weɪt] .

succumb	beneath	its	weight	.
屈服	下面	它是	重量	.

直到它像一座大山一样压在他身上，他几乎要被它的重量压垮。

[sʌtʃ] ['laɪkwaɪz] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [juːθ] ,

Such	likewise	is	the	case	of	him	who	,	in	the	sanguine	days	of	youth	,
这样的	同样地	是	这	案件	的	他	WHO	,	在	这	乐观	天	的	青年	,

同样的情况也适用于那些在青春年少、充满激情的时候，

[hæz; həz] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [tæsk] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [hɪm'self] , [ɔːr] ['ʌðər] .

has	assumed	the	moral	task	of	reforming	himself	,	or	others	.
有	假定	这	道德	任务	的	改革	他自己	,	或者	其他的	.

承担起自我改造或改造他人的道德责任。

[ðə; ði] [diːpər] [hiː; hi] ['entərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [laɪf] [ðə; ði] ['hevɪərðən'er] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]

The	deeper	he	enters	into	the	stream	of	life	the	heavier	becomes	the
这	更深	他	进入	进入	这	溪流	的	生活	这	较重	变成	这

['bɜːrd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

他越深入人生的洪流，肩上的担子就越重。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

and	there	is	no	salvation	for	him	unless	his	strength	increases	in	proportion
和	那里	是	不	救恩	为了	他	除非	他的	力量	增加	在	部分

[æz; əz] [ðə; ði] [loʊd] [ɪn'kriːsɪz] .

as	the	load	increases	.
作为	这	加载	增加	.

除非他的力量与负担成正比增长，否则他无法得救。

[duː] [nɑːt] [kɔːrt] [temp'teɪʃ(ə)n] .

Do	not	court	temptation	.
做	不是	法庭	诱惑	.

不要自讨苦吃。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

You	cannot	know	whether	you	will	be	strong	enough	to	resist	it	.
你	不能	知道	无论	你	将要	是	强的	足够的	到	抵抗	它	.

你无法预知自己是否有足够的力量抵抗它。

[bʌt; bət] [prɪ'per] [jɔːr'self] [tuː; tə] [diːl] ['væliəntli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [temp'teiʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə]

But	prepare	yourself	to	deal	valiantly	with	those	temptations	that	are	sure	to
但	准备	你自己	到	交易	英勇地	和	那些	诱惑	那	是	当然	到

[kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˌʌn'sɔːt] ,

come	to	you	unsought	,
来	到	你	不请自来	,

但你要做好准备，勇敢地应对那些必然会不期而至的诱惑。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] “ [lɪv; laɪv] ” [mæn] .

especially	if	you	are	a	“	live	”	man	.
尤其	如果	你	是	一个	“	居住	”	男人	.

尤其是如果你是一个“活着的”男人。

[ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [soʊl] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] { - }

The	marks	of	evil	upon	the	soul	are	like	the	lines	left	by	the	glaciers	{	44	}
这	标记	的	邪恶的	之上	这	灵魂	是	喜欢	这	线条	左边	经过	这	冰川	{	-	}

灵魂上的罪恶印记就像冰川留下的痕迹{44}

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [eɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rɑːks] .

of	the	ice	-	age	on	the	ancient	rocks	.
的	这	冰	-	年龄	在	这	古老的	岩石	.

冰河时代遗迹留在古老的岩石上。

[ðə; ði] ['gleɪʃərz] [hæv; həv] [ri'triːtid] , [ðə; ði][aɪs] - [eɪdʒ][hæz; həz][pæst] , [ə; eɪ]['wɔːrmər]['klaɪmət][hæz; həz]

The	glaciers	have	retreated	,	the	ice	-	age	has	past	,	a	warmer	climate	has
这	冰川	有	撤退	,	这	冰	-	年龄	有	过去的	,	一个	更温暖	气候	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][maːrks] [rɪ'meɪn] .

succeeded	,	but	the	marks	remain	.
成功了	,	但	这	标记	保持	.

冰川已经消退，冰河时代已经过去，气候变得更加温暖，但痕迹依然存在。

[mə'rælətiː] [dʌz] [nɑːt][moʊp][ɪn]['kɔːrnərz] , [ɪz][nɑːt]['saʊər][ɔːr] ['gluːmi] .

Morality	does	not	mope	in	corners	,	is	not	sour	or	gloomy	.
道德	做	不是	忧郁	在	角落	,	是	不是	酸的	或者	阴沉	.

道德不会躲在角落里唉声叹气，也不会愁眉苦脸、阴郁沉闷。

[ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [tuː; tə][kən'vɜːrt]['aʊər; ɑːr] [miːn] ['wɒnts]['ɪntuː]['goʊldən] [ə'keiʒənz] [fɔːr; fər] ['feloʊʃɪp]

It	loves	to	convert	our	meanest	wants	into	golden	occasions	for	fellowship
它	爱	到	转变	我们的	最卑鄙的	想要	进入	金的	场合	为了	奖学金

[ænd; ənd] ['hæpi] [kə'mjuːniən] .

and	happy	communion	.
和	快乐的	圣餐	.

它喜欢把我们最卑微的欲望转化为友谊和快乐交流的美好时刻。

[ðə; ði]['mɔːrəl][aɪ'diːəl] [siːks] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌɪntər'penɪtreɪt] [ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri] [ə'ferz]

The	moral	ideal	seeks	to	influence	and	interpenetrate	the	most	ordinary	affairs
这	道德	理想的	寻找	到	影响	和	相互渗透	这	最多	普通的	事务

[ʌv; əv] ['praɪvət] [laɪf] .

of	private	life	.
的	私人的	生活	.

道德理想力图影响和渗透到私人生活中最普通的事务中。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [vjuː] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kʌntri] [suː'pɪriər]

The	moral	view	of	politics	teaches	us	to	hold	the	idea	of	country	superior
这	道德	看法	的	政治	教导	我们	到	抓住	这	主意	的	国家	优越的

[tuː; tə][ðə; ði][juː'tɪlətiz][ʌv; əv]['pɑːrti] ,

to	the	utilities	of	party	,
到	这	公用事业	的	派对	,

政治的道德观教导我们，国家利益高于党派利益。

[tuː; tə][ɪg'zækt] ['wɜːrðinəs] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] ,

to	exact	worthiness	of	public	servants	,
到	精确的	价值	的	民众	仆人	,

要求公务员具备称职素质

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] ['klæsɪz] .

and	to	place	the	common	good	above	the	interests	of	particular	classes	.
和	到	地方	这	常见的	好的	多于	这	兴趣	的	特别的	课程	.

将公共利益置于特定阶层的利益之上。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [vjuː] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [bɪdz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [pʊt] ['kɑːnʃəns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [werz]

The	moral	view	of	commerce	bids	the	merchant	put	conscience	into	his	wares
这	道德	看法	的	商业	出价	这	商人	放	良心	进入	他的	商品

[ænd; ənd] ['diːlɪŋz] [ænd; ənd] [kiːp] ['stedəli] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv]['hjuːmən]

and	dealings	and	keep	steadily	in	sight	the	larger	purposes	of	human
和	交易	和	保持	稳步	在	视线	这	更大的	目的	的	人类

['welfer] . { - }

welfare	.	{	45	}
福利	.	{	-	}

商业的道德观要求商人将良知融入其商品和交易中，并始终牢记人类福祉的更广泛目标。{45}

[ðə; ði]['mɔːrəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [liːdz] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [sə'bɔːrdɪnət] [ðə; ði]

The	moral	view	of	the	professions	leads	their	representatives	to	subordinate	the
这	道德	看法	的	这	职业	线索	他们的	代表	到	下属	这

[kleɪmz] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [geɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

claims	of	ambition	and	of	material	gain	to	the	enduring	interests	of
索赔	的	志向	和	的	材料	获得	到	这	持久	兴趣	的

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

各行各业的道德观念促使其代表将个人抱负和物质利益置于科学的长远利益之下。

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['pɜːrmənənt]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ðæt][ɑːr; ər][kən'faɪdɪd][tuː; tə]

of	justice	,	and	to	all	the	permanent	social	interests	that	are	confided	to
的	正义	,	和	到	全部	这	永恒的	社会的	兴趣	那	是	坦白	到

[ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] .

their	keeping	.
他们的	保持	.

维护正义，维护所有托付给他们的永久性社会利益。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['mænz][laɪf][ɪz][nɑːt] ['hæpinəs] , [bʌt; bət] ['wɜːrðinəs] .

The	purpose	of	man's	life	is	not	happiness	,	but	worthiness	.
这	目的	的	男人的	生活	是	不是	幸福	,	但	价值	.

人生的目的不在于获得幸福，而在于获得价值感。

['hæpinəs] [meɪ] [kʌm] [æz; əz][æn; ən] [ək'sesəri] ; [wiː; wi] [der] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][end] .

Happiness	may	come	as	an	accessory	;	we	dare	never	make	it	the	end	.
幸福	可能	来	作为	一个	配饰	;	我们	敢	绝不	制作	它	这	结尾	.

幸福或许是锦上添花，但我们绝不能让它成为终点。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][men] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][best] [sens] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['mɪzrəb(ə)l] ['tenəmənts]

We	shall	find	men	who	are	in	the	best	sense	successful	in	the	miserable	tenements
我们	将	寻找	男人	WHO	是	在	这	最好的	感觉	成功的	在	这	悲惨的	廉租公寓

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

of	the	poor	.
的	这	贫穷的	.

我们将会在贫民窟里发现真正意义上的成功人士。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [taɪp] [ʌv; əv][mə'rælətɪ][ɪz] [ə'tʃiːvd] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [rɪ'naunsɪz] [ɪn]['spɪrɪt][ðə; ði]

An	exalted	type	of	morality	is	achieved	by	him	who	renounces	in	spirit	the
一个	崇高	类型	的	道德	是	已达成	经过	他	WHO	放弃	在	精神	这

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [læks] ,

opportunities	which	he	lacks	,
机会	哪个	他	缺乏	,

那些在精神上放弃自己所缺乏的机会的人，就能达到一种崇高的道德境界。

[huː] [ək'septs] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] , [ænd; ənd] [huː] , ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [dʌz]

who	accepts	his	limitations	,	and	who	,	under	the	most	trying	circumstances	,	does
WHO	接受	他的	限制	,	和	WHO	,	在下面	这	最多	尝试	情况	,	做

[nɑːt] [rɪ'mɪt] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,

not	remit	his	efforts	,
不是	汇	他的	努力	,

他接受自己的局限，并且在最艰难的情况下也不放弃努力。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] [rɪ'zʌlt] , [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [gʊd] .

no	matter	how	insignificant	may	be	their	result	,	to	promote	the	good	.
不	事情	如何	微不足道	可能	是	他们的	结果	,	到	推动	这	好的	.

无论结果多么微不足道，都要促进善。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [taɪp] [ʌv; əv][mə'rælətɪ][ɪz] { - }

An	exalted	type	of	morality	is	{	46	}
一个	崇高	类型	的	道德	是	{	-	}

一种崇高的道德类型是{46}

[dɪ'spleɪd] [baɪ][eɪdʒd][men] [huː] , [wɪð; wɪθ] ['wiːkənd] [freɪmz] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [ɪm'perd] ,
displayed **by** **aged** **men** **who** **,** **with** **weakened** **frames** **and** **energies** **impaired** **,**
显示 经过 老年人 男人 WHO , 和 减弱 框架 和 能量 受损 ,

表现者是体态虚弱、精力衰退的老年男性，

[ɑːr; ər] [jet] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][daɪ][ɪn] ['hɑːrnɪs] .
are **yet** **resolved** **to** **die** **in** **harness** **.**
是 然而 已解决 到 死 在 马具 .

他们仍然决心为国捐躯。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [taɪp] [ʌv; əv][mə'rælətiː][ɪz] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] , [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]
An **exalted** **type** **of** **morality** **is** **displayed** **by** **those** **who** **,** **cut** **off** **from** **the**
一个 崇高 类型 的 道德 是 显示 经过 那些 WHO , 切 离开 从 这
[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,
opportunities **of** **culture** **,**
机会 的 文化 ,

那些与文化机会隔绝的人，反而展现出一种高尚的道德情操。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [jet] ['nɜːrɪʃ]
and **from** **most** **of** **the** **pleasures** **and** **comforts** **of** **existence** **,** **yet** **nourish**
和 从 最多 的 这 快乐 和 舒适 的 存在 , 然而 滋养
,
,
,

并且远离生活中的大多数快乐和舒适，却依然滋养着自己。

['ʌndər][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hoʊps] , [ðə; ði] ['fiːblɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] [spɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
under **the** **ashes** **of** **disappointed** **hopes** **,** **the** **feeblest** **remaining** **spark** **of** **the**
在下面 这 灰烬 的 失望的 希望 , 这 最虚弱 其余的 火花 的 这
['spɪrɪtʃuəl][laɪf] ,
spiritual **life** **,**
精神 生活 ,

在希望破灭的灰烬下，精神生命中最微弱的余烬，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] ['faɪər] ,
because **they** **believe** **it** **to** **be** **a** **spark** **from** **an** **imperishable** **fire** **,**
因为 他们 相信 它 到 是 一个 火花 从 一个 不朽的 火 ,

因为他们认为这是不灭之火的火花。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌn'daɪɪŋ] [fleɪm] [wɪtʃ] [bɜːrn] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
even **from** **that** **undying** **flame** **which** **burns** **at** **the** **heart** **of** **things** **,**
甚至 从 那 不朽 火焰 哪个 烧伤 在 这 心 的 事物 ,

即使是来自万物核心那永不熄灭的火焰，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [groʊ] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] [æz; əz] [taɪm] [roʊlz][ɑːn] .
and **which** **is** **destined** **to** **grow** **brighter** **and** **brighter** **as** **time** **rolls** **on** **.**
和 哪个 是 注定 到 生长 更亮 和 更亮 作为 时间 卷 在 .

而且随着时间的推移，它注定会变得越来越明亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [hæd; həd] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] .
There **was** **once** **a** **teacher** **who** **had** **many** **pupils** **.**
那里 曾是 一次 一个 老师 WHO 有 许多 学生 .

从前有一位老师，他有很多学生。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] ['kʌltɪveɪt] ['flaʊərz] ,
Some **of** **these** **he** **placed** **in** **a** **garden** **and** **bade** **them** **cultivate** **flowers** **,**
一些 的 这些 他 放置 在 一个 花园 和 巴德 他们 培育 花朵 ,

他把其中一些栽种在花园里，吩咐它们种植花卉。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [feɪl] [nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] { - }
and **said** **to** **them** **:** **“** **Fail** **not** **to** **bring** **your** **fairest** **flowers** **{** **47** **}**
和 说 到 他们 : “ 失败 不是 到 带来 你的 最公平 花朵 { - }

并对他们说：“请带来你们最美丽的花朵{47}

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .
to **me** **.**
到 我 .

大部头书。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [diˈlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
” **But** **they** **became** **so** **much** **absorbed** **in** **the** **delights** **of** **the** **garden** **,**
” 但 他们 成为 所以 很多 吸收 在 这 美味 的 这 花园 ,

但他们完全沉浸在花园的乐趣中，

[æz; əz][tuː; tə][fərˈget] [ɪnˈtaɪərli][ðə; ði][ˈmæstər] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
as **to** **forget** **entirely** **the** **master** **who** **had** **placed** **them** **there** **.**
作为 到 忘记 完全 这 掌握 WHO 有 放置 他们 那里 .

仿佛完全忘记了把它们放在那里的主人。

[ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlaɪbreri] ,
Others **of** **his** **pupils** **he** **admitted** **to** **his** **library** **,**
其他的 的 他的 学生 他 承认 到 他的 图书馆 ,

他还允许其他一些学生进入他的图书馆，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈækses] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈvɑːljəmz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] ,
and **gave** **them** **access** **to** **many** **volumes** **rich** **in** **learning** **,**
和 给予 他们 使用权 到 许多 卷 富有的 在 学习 ,

并让他们有机会接触到许多内容丰富的书籍，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][ˈpɑːndər] [ðiːz] [ˈstɔrz] [ʌv; əv][ˈwɪzdəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv]
and **bade** **them** **ponder** **these** **stores** **of** **wisdom** **and** **bring** **the** **fruit** **of**
和 巴德 他们 思考 这些 商店 的 智慧 和 带来 这 水果 的
[ðer; ðər] [rɪˈflekʃnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
their **reflections** **to** **him** **.**
他们的 反思 到 他 .

他吩咐他们仔细思考这些智慧的宝藏，并将思考的成果带给他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈhoʊlli] [ɪnˈgroʊst] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] .
But **they** **also** **became** **wholly** **engrossed** **in** **their** **occupations** **.**
但 他们 还 成为 完全 全神贯注 在 他们的 职业 .

但他们也完全沉浸在自己的工作中。

[ænd; ənd] , [əˈgen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈpjuːp(ə)lz] ,
And **,** **again** **,** **there** **was** **a** **third** **company** **of** **pupils** **,**
和 , 再次 , 那里 曾是 一个 第三 公司 的 学生 ,

此外，还有第三组学生。

[huːm] [hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈspensəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɔspiˈtælitiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
whom **he** **selected** **to** **be** **the** **dispensers** **of** **the** **hospitalities** **of** **his**
谁 他 已选 到 是 这 分配器 的 这 热情好客 的 他的
[ˈhaʊshoʊld] .
household **.**
家庭 .

他挑选了这些人来负责家中的待客之道。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [fiːsts] , [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði] [gests] [æz; əz] [ðeɪ]
He **bade** **them** **preside** **over** **his** **feasts** **,** **and** **entertain** **the** **guests** **as** **they**
他 巴德 他们 主持 超过 他的 盛宴 , 和 招待 这 客人 作为 他们
[əˈraɪv] — “ [ˈoʊnli][fərˈget][nɑːt] ,
arrive **—** **“** **Only** **forget** **not** **,**
到达 — “ 仅有的 忘记 不是 ,

他吩咐他们主持他的宴席，招待到场的客人——“只是不要忘记，

” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [gests] [æt; ət][læst][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
” **he** **said** **,** **“** **to** **bring** **the** **guests** **at** **last** **to** **me** **.**
” 他 说 , “ 到 带来 这 客人 在 最后的 到 我 .

他说：“最终把客人们带到我面前。”

" [bʌt; bət] [ðiːz] , [tuː] , [bɪ'keɪm] ['hoʊlli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['pleʒərz] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][ðə; ði]

"	But	these	,	too	,	became	wholly	interested	in	their	pleasures	,	and	forgot	the
"	但	这些	,	也	,	成为	完全	感兴趣的	在	他们的	快乐	,	和	忘了	这

['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] . { - }

master	and	his	charge	.	{	48	}
掌握	和	他的	收费	.	{	-	}

"但是这些人也完全沉迷于自己的享乐，忘记了主人和他的职责。"{48}

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] , [huːm] , [fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l]['riːz(ə)n] ,

But	there	were	other	pupils	,	whom	,	for	an	inscrutable	reason	,
但	那里	是	其他	学生	,	谁	,	为了	一个	难以捉摸	原因	,

但还有一些学生，出于某种难以理解的原因，

[ðə; ði]['mæstər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][sɔːrt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

the	master	appointed	to	the	hardest	sort	of	service	.
这	掌握	任命	到	这	最难	种类	的	服务	.

主人被委派去做最艰苦的工作。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɔːr] - ['kiːpəz] [tuː; tə][æd'mɪt] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['festɪv] [hɔːlz] ,

He	made	them	door	-	keepers	to	admit	others	into	the	festive	halls	,
他	制成	他们	门	-	守门员	到	承认	其他的	进入	这	节日	大厅	,

他让他们担任守门人，负责引导其他人进入宴会厅。

[waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .

while	they	themselves	were	compelled	to	remain	without	in	the	cold	.
尽管	他们	他们自己	是	被迫	到	保持	没有	在	这	寒冷的	.

而他们自己却被迫留在寒冷的室外。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['hjʊər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔːrz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

He	commanded	them	to	be	hewers	of	wood	and	drawers	of	water	,
他	命令	他们	到	是	伐木工	的	木头	和	抽屉	的	水	,

他命令他们砍柴挑水，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] ['hevi] ['bəːdənz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

and	to	carry	heavy	burdens	all	day	long	.
和	到	携带	重的	负担	全部	天	长的	.

并且整天背负重物。

[bʌt; bət] , [bɪ'hoʊld] !

But	,	behold	!
但	,	看哪	!

但是，瞧!

[ðiːz] [pʊr] [drʌdʒz] ['kɑːnstəntli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

these	poor	drudges	constantly	thought	of	him	.
这些	贫穷的	苦役	不断地	想法	的	他	.

这些可怜的苦力总是想着他。

[ðə; ði] ['veri] [ri'pʌlsivnis] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tæsks] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	very	repulsiveness	of	their	tasks	made	them	think	of	him	.
这	非常	令人厌恶	的	他们的	任务	制成	他们	思考	的	他	.

正是这些令人厌恶的任务让他们想起了他。

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər][ə'loʊn] [kept] [ðem; ðəm]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['tæsks] .

Loyalty	to	their	master	alone	kept	them	faithful	to	their	tasks	.
忠诚	到	他们的	掌握	独自的	保留	他们	忠实	到	他们的	任务	.

他们忠于职守，唯有对主人的忠诚才能让他们尽忠职守。

[ænd; ənd][soʊ] [ðoʊz] [huː] [siːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['riːəli]
And **so** **those** **who** **seemed** **at** **the** **greatest** **distance** **from** **him** **were** **really**
和 所以 那些 WHO 似乎 在 这 最 距离 从 他 是 真的
['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] .
nearest **to** **him** **in** **their** **thoughts** **.**
最近的 到 他 在 他们的 想法 .

因此，那些看似与他距离最远的人，实际上在思想上与他最接近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['niːðər] ['flaʊər] [nɔːr] [bʊk] ,
They **could** **bring** **him** **,** **it** **is** **true** **,** **neither** **flower** **nor** **book** **,**
他们 可以 带来 他 , 它 是 真的 , 两者都不 花 也不 书 ,

的确，他们可以给他带来鲜花或书籍，但绝不会带给他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['loʊdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] ,
they **could** **only** **tell** **him** **of** **the** **heavy** **loads** **they** **had** **borne** **,**
他们 可以 仅有的 告诉 他 的 这 重的 负载 他们 有 出生 ,

他们只能告诉他自己承受了多么沉重的负担，

[ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] ['leɪbər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] { - }
of **the** **hard** **labour** **they** **had** **performed** **in** **the** **service** **of** **his** **{** **49** **}**
的 这 难的 劳动 他们 有 执行 在 这 服务 的 他的 { - }

他们为他所从事的艰苦劳动{49}

[ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
entire **household** **,** **and** **of** **their** **implicit** **obedience** **to** **his** **will** **.**
全部的 家庭 , 和 的 他们的 隐式 服从 到 他的 将要 .

整个家庭，以及他们对他的意志的绝对服从。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'kædəmiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['fækltiz] ,
In **the** **great** **Academies** **of** **the** **Middle** **Ages** **there** **were** **four** **faculties** **,**
在 这 伟大的 学院 的 这 中间 年龄 那里 是 四 学院 ,

中世纪的著名学院设有四个系，

[frʌm; frəm][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
from **at** **least** **one** **of** **which** **a** **student** **must** **graduate** **before** **he**
从 在 至少 一 的 哪个 一个 学生 必须 毕业 前 他
[kʊd; kəd][kleɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dɑːktər] ,
could **claim** **the** **title** **of** **Doctor** **,**
可以 宣称 这 标题 的 医生 ,

学生必须从至少一所院校毕业才能获得博士学位。

[ɔːr] “ ['lɜːrnɪd] [wʌn] .
or **“** **Learned** **One** **.**
或者 “ 学习 一 .

或“博学之人”。

” [soʊ] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['fækltiz] ,
” **So** **likewise** **in** **the** **great** **university** **of** **life** **there** **are** **four** **faculties** **,**
” 所以 同样地 在 这 伟大的 大学 的 生活 那里 是 四 学院 ,

“同样，在伟大的人生大学里，也有四个学院，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [æt; ət][ɪts] [hed] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'fesər] .
each **having** **at** **its** **head** **a** **great** **professor** **.**
每个 拥有 在 它是 头 一个 伟大的 教授 .

每个系都由一位杰出的教授领导。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn] [prə'fesər] [ɪz]['pɑːvərti] ; [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , ['sɪknəs] ; [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , ['sɑːroʊ]
The **name** **of** **one** **professor** **is** **Poverty** **;** **of** **another** **,** **Sickness** **;** **of** **another** **,** **Sorrow**
这 姓名 的 一 教授 是 贫困 ; 的 其他 , 疾病 ; 的 其他 , 悲哀
; [ʌv; əv][ðə; ði][læst] , [sɪn] .
; **of** **the** **last** **,** **Sin** **.**
; 的 这 最后的 , 罪 .

一位教授的名字叫贫穷；另一位教授的名字叫疾病；还有一位教授的名字叫悲伤；最后一位教授的名字叫罪恶。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fækltiz] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'skraɪbd] ;

In	one	of	these	faculties	we	must	be	inscribed	;
在	一	的	这些	学院	我们	必须	是	铭文	;

我们必定具备这些能力中的一种;

[ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['tiːtʃərz] [wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr]

the	searching	examination	of	one	of	these	teachers	we	must	pass	before
这	搜索	考试	的	一	的	这些	教师	我们	必须	经过	前

[wiː; wi][kæn; kən][əb'teɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'griː] [æz; əz] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [laɪf] .

we	can	obtain	our	degree	as	Learned	in	the	Art	of	Life	.
我们	能	获得	我们的	程度	作为	学习	在	这	艺术	的	生活	.

我们必须通过其中一位老师的严格考核，才能获得"精通人生艺术"的学位。

[ʌv; əv][moʊst]['pɝːsənz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] [ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] ,

Of	most	persons	it	may	,	perhaps	,	be	said	,	without	exaggeration	,
的	最多	人	它	可能	,	也许	,	是	说	,	没有	夸张	,

或许可以毫不夸张地说，对于大多数人而言，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['duːti]['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	they	have	a	feeling	of	duty	rather	than	a	knowledge	of	it	.
那	他们	有	一个	感觉	的	责任	相当	比	一个	知识	的	它	.

他们有的是一种责任感，而不是对责任的认知。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['prez(ə)nts][ɪt'self] [ðeɪ] { - }

When	a	certain	situation	presents	itself	they	{	50	}
什么时候	一个	肯定	情况	礼物	本身	他们	{	-	}

当某种情况出现时，他们{50}

[tend] [tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [weɪ] ,

tend	to	act	in	a	certain	way	,
趋向	到	行为	在	一个	肯定	方式	,

倾向于以某种方式行事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['klɪrli] [steɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr] [ruːl] [wɪtʃ] [di'tə:minz] [ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] .

but	they	cannot	clearly	state	the	principle	or	rule	which	determines	their	action	.
但	他们	不能	清楚地	状态	这	原则	或者	规则	哪个	决定	他们的	行动	.

但他们无法清楚地说明决定他们行为的原则或规则。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['tiːtʃər] [ɪz][tuː; tə]['klærəfaɪ] , [tuː; tə]['klæsɪfaɪ] ,

The	business	of	the	moral	teacher	is	to	clarify	,	to	classify	,
这	商业	的	这	道德	老师	是	到	阐明	,	到	分类	,

道德教师的职责是阐明、分类，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] .

and	to	enrich	the	content	of	the	conscience	.
和	到	丰富	这	内容	的	这	良心	.

并丰富良知的内容。

[wiː; wi]['kænɑːt] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['məutivz] .

We	cannot	demonstrate	the	existence	of	disinterested	motives	.
我们	不能	证明	这	存在	的	无私的	动机	.

我们无法证明存在无私的动机。

[ðə; ði][soʊl][fækt] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'mænd] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['stændərd]

The	sole	fact	that	we	demand	unselfishness	in	action	assures	us	that	the	standard
这	唯一	事实	那	我们	要求	无私	在	行动	保证	我们	那	这	标准

[ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [self] - ['ɪntrəst] [ɪz] [fɔːls] .

of	enlightened	self	-	interest	is	false	.
的	开明	自己	-	兴趣	是	错误的	.

我们要求在行动中做到无私，这一事实本身就足以证明，开明的利己主义标准是错误的。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
And , **indeed** ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[ɪf] [wi:; wi] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [men] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [li:st] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:rpt]
if **we** **consult** **the** **opinions** **of** **men** **where** **they** **are** **least** **likely** **to** **be** **warped**
如果 我们 咨询 这 意见 的 男人 在哪里 他们 是 至少 可能 到 是 扭曲的
[baɪ] ['sɑ:fɪstri] ,
by **sophistry** ,
经过 诡辩 ,

如果我们去征求那些最不容易被诡辩术扭曲的男性的意见，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [dis'intrəstidnis] [ɪz] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [kraɪ'tɪriən] [baɪ] [wɪtʃ] ['mɔ:rəl] [wɜ:rθ]
we **shall** **find** **that** **disinterestedness** **is** **the** **universal** **criterion** **by** **which** **moral** **worth**
我们 将 寻找 那 无私 是 这 普遍的 标准 经过 哪个 道德 值得
[ɪz] ['meʒərd] .
is **measured** .
是 测量 .

我们将发现，无私是衡量道德价值的普遍标准。

[ɪf] [wi:; wi] [sə'spekt] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [wi:; wi] [kən'dem] [ðə; ði] [ækt] . { - } { - } { - }
If **we** **suspect** **the** **motive** **we** **condemn** **the** **act** **.** **{** **51** **}** **{** **52** **}** **{** **53** **}**
如果 我们 怀疑 这 动机 我们 谴责 这 行为 . { - } { - } { - }

如果我们怀疑其动机，我们就谴责这种行为。{51}{52}{53}

[lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ]
LOVE **AND** **MARRIAGE**
爱 和 婚姻

爱情与婚姻

[lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] ['neɪtʃɚz] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [i:tʃ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Love **is** **the** **expansion** **of** **two** **natures** **in** **such** **fashion** **that** **each** **includes** **the** **other** **,**
爱 是 这 扩张 的 二 自然 在 这样的 时尚 那 每个 包括 这 其他 ,

爱是两种本性的扩展，彼此包容，互为补充。

[i:tʃ] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
each **is** **enriched** **by** **the** **other** **.**
每个 是 富含 经过 这 其他 .

两者相辅相成。

[lʌv] [ɪz] [æn; ən] ['ekoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ju:nəti] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['pɜ:sənz] [wɪtʃ]
Love **is** **an** **echo** **in** **the** **feelings** **of** **a** **unity** **subsisting** **between** **two** **persons** **which**
爱 是 一个 回声 在 这 情怀 的 一个 统一 生存 之间 二 人 哪个
[ɪz] ['faʊndɪd] [bəuθ] [ɑ:n] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ˌkɑ:mplɪ'ment(ə)ri] ['dɪfərənsɪz] .
is **founded** **both** **on** **likeness** **and** **on** **complementary** **differences** **.**
是 创立 两个都 在 相似 和 在 补充 差异 .

爱是两个人之间情感的回响，这种情感的统一建立在相似性和互补的差异之上。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [ə'trækʃ(ə)n] ;
Without **the** **likeness** **there** **would** **be** **no** **attraction** **;**
没有 这 相似 那里 会 是 不 景点 ;

如果没有相似之处，就不会有吸引力；

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mplɪ'ment(ə)ri] ['dɪfərənsɪz] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði]
without **the** **challenge** **of** **the** **complementary** **differences** **there** **could** **not** **be** **the**
没有 这 挑战 的 这 补充 差异 那里 可以 不是 是 这
['kloʊzər] [ˌɪntə'wi:vɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəbəl] ['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
closer **interweaving** **and** **the** **inextinguishable** **mutual** **interest** **which** **is** **the**
更近 交织 和 这 不灭的 相互的 兴趣 哪个 是 这
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔ:l] [di:pər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
characteristic **of** **all** **deeper** **relationships** **.**
特征 的 全部 更深 关系 .

如果没有互补差异带来的挑战，就不会有更紧密的交织和永不熄灭的相互兴趣，而这正是所有更深层次关系的特征。

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rθ] [ɪz] ['testɪd] .
In **the** **companionship** **of** **marriage** **our** **worth** **is** **tested** **.**
在 这 友谊 的 婚姻 我们的 值得 是 测试 .

在婚姻的陪伴中，我们的价值会受到考验。

[ɪn] [ðæt] [kloʊz][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [fɔ:lts] { - }
In **that** **close** **and** **intimate** **relationship** **faults** **{** **54** **}**
在 那 关闭 和 亲密的 关系 故障 { - }

在那种亲密关系中，错误{54}

[ɑ:r; ər][ɪn'eksərəbli][leɪd] [ber] , [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃʊ] [bɪ'kʌm] ['dʌbli] [rɪ'splendənt] .
are **inexorably** **laid** **bare** **,** **and** **virtues** **become** **doubly** **resplendent** **.**
是 无情地 铺设 裸 , 和 美德 变得 双倍 灿烂 .

真相无情地暴露出来，美德也因此更加熠熠生辉。

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['trɪbju:t] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪf][baɪ][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]
The **fairest** **tribute** **that** **can** **be** **paid** **to** **a** **wife** **by** **a** **husband** **is** **that** **the**
这 最公平 贡 那 能 是 有薪酬的 到 一个 妻子 经过 一个 丈夫 是 那 这
[lʌv] [ʃi:; ʃi][in'spaiəz] [bɪ'kʌmz] [strɔ:ŋgər][ænd; ənd] [di:pər] [ɪn][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][taɪm] ;
love **she** **inspires** **becomes** **stronger** **and** **deeper** **in** **the** **lapse** **of** **time** **;**
爱 她 鼓舞人心 变成 更强 和 更深 在 这 失效 的 时间 ;

丈夫对妻子最好的赞美，就是随着时间的推移，妻子所激发的爱变得更加强烈、更加深刻；

[ðæt] ['nɪrnəs] [sə:vz] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][fəˌmɪli'ærəti][tu:; tə] [ɪn'hæns] [ə'fekʃ(ə)n] ;
that **nearness** **serves** **to** **heighten** **respect** **,** **and** **familiarity** **to** **enhance** **affection** **;**
那 接近 服务 到 增高 尊重 , 和 熟悉 到 提高 感情 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] [jɪr] ,
and **that** **each** **year** **,**
和 那 每个 年 ,

这种亲近感有助于增进尊重，熟悉感有助于加深感情；而且每年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

生命与命运(Life and destiny)
第2/3页

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpaːsiz] , [bʌt; bət] [ædz] [əˈnʌðər] [dʒem][tuː; tə][hɜːr; hər] [kraʊn] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd]
as 作为 **it** 它 **passes** 通过 **,** , **but** 但 **adds** 添加 **another** 其他 **gem** 宝石 **to** 到 **her** 她 **crown** 王冠 **as** 作为 **a** 一个 **wife** 妻子 **and** 和
['mʌðər] .
mother 母亲 **.** .

虽然这段经历会过去，但这也为她作为妻子和母亲的荣耀增添了又一颗璀璨的宝石。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kwɑːləti][ʌv; əv] [lʌv] [trænsˈfɪgjəz] [ðə; ði] ['pæʃnz] ,
The 这 **spiritual** 精神 **quality** 质量 **of** 的 **love** 爱 **transfigures** 变形 **the** 这 **passions** 激情 **,** ,

爱的精神特质能够转化激情。

[trænsˈfɔːmz] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['fænsi]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [əˈtætʃmənt] ,
transforms 变换 **the** 这 **fleeting** 转瞬即逝 **fancy** 想要 **into** 进入 **a** 一个 **constant** 持续的 **and** 和 **growing** 生长 **attachment** 依恋 **,** ,

将转瞬即逝的迷恋转化为持续增长的依恋，

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['roʊmæns]['ɪntuː][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪˈðaʊt] [end][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nevər][flægz] .
the 这 **passing** 通过 **romance** 浪漫 **into** 进入 **a** 一个 **story** 故事 **without** 没有 **end** 结尾 **the** 这 **interest** 兴趣 **of** 的 **which** 哪个 **never** 绝不 **flags** 旗帜 **.** .

一段短暂的浪漫情缘，演变成一段永无止境、引人入胜的故事。

['juːnəti][ʌv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv] [lʌv] ;
Unity 统一 **of** 的 **life** 生活 **is** 是 **the** 这 **keynote** 基调 **of** 的 **love** 爱 **;** ;

生命的统一是爱的基调；

[ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['ɪntuː][wʌn][lendz][tuː; tə] [lʌv] [ɪts]['noʊb(ə)l] ['bjuːti] , [ɪts][dɪˈvaɪn]
the 这 **continuous** 连续的 **blending** 混合 **of** 的 **two** 二 **into** 进入 **one** 一 **lends** 借贷 **to** 到 **love** 爱 **its** 它是 **noble** 高贵 **beauty** 美丽 **,** , **its** 它是 **divine** 神圣的
[sɪgˈnɪfɪkəns] .
significance 意义 **.** .

二元对立不断融合，使爱情具有了高贵的美和神圣的意义。

['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌfʌndəˈmentəli] ['hoʊli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊmz] . { - }
Marriage 婚姻 **is** 是 **fundamentally** 从根本上 **holy** 圣 **because** 因为 **it** 它 **is** 是 **the** 这 **foundation** 基础 **of** 的 **homes** 房屋 **.** . **{** { **55** - **}** }

婚姻从根本上来说是神圣的，因为它是家庭的基础。{55}

[ɔːl][ðə; ði][hjuːˈmænitiz][hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][hoʊm] .
All 全部 **the** 这 **humanities** 人文科学 **have** 有 **their** 他们的 **origin** 起源 **in** 在 **the** 这 **home** 家 **.** .

所有的人文学科都起源于家庭。

[ɔːl][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [drɔː] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] ['nɜːrɪʃmənt] .
All 全部 **the** 这 **virtues** 美德 **draw** 画 **from** 从 **it** 它 **their** 他们的 **nourishment** 营养 **.** .

一切美德都从中汲取养分。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

The	human	race	is	distinguished	from	the	rest	of	the	creation	by	the
这	人类	种族	是	杰出的	从	这	休息	的	这	创建	经过	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv]['hoʊmz] .

possession	of	homes	.
拥有	的	房屋	.

人类与其余生物的区别在于拥有房屋。

[ðə; ði][hoʊm][ɪz][nɑ:t] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][stoʊn] .

The	home	is	not	built	of	brick	and	stone	.
这	家	是	不是	建造	的	砖	和	石头	.

这栋房子不是用砖石建造的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] “ ['temp(ə)l][nɑ:t] [reɪzd] [wɪð; wɪθ][hændz] .

It	is	a	“	temple	not	raised	with	hands	.
它	是	一个	“	寺庙	不是	提高	和	双手	.

这是一座“非人手所筑的庙宇”。

” [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] , ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [welθ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [ɔ:r]

”	A	man	may	live	in	a	palace	,	furnished	with	all	that	wealth	can	afford	or
”	一个	男人	可能	居住	在	一个	宫殿	,	提供	和	全部	那	财富	能	买得起	或者

['lʌkʃəri] [ɪn'vent] .

luxury	invent	.
奢华	发明	.

“一个人可能住在宫殿里，宫殿里摆满了财富所能负担或奢侈品所能创造的一切。”

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [bʊks] , ['sɜ:rvənt] , [tru:ps] [ʌv; əv] [frendz] ,

He	may	have	at	his	command	books	,	servants	,	troops	of	friends	,
他	可能	有	在	他的	命令	图书	,	仆人	,	军队	的	朋友们	,

他可能拥有书籍、仆人、成群的朋友，

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][vɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪtʃ] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

and	yet	there	may	be	a	void	in	his	life	which	tells	him	that	he	is
和	然而	那里	可能	是	一个	空白	在	他的	生活	哪个	讲述	他	那	他	是

['hoʊmləs] .

homeless	.
无家可归者	.

然而，他的生活中可能存在一种空虚感，让他觉得自己无家可归。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][hoʊm] ['fi:lɪŋ] — [ɪf] [wi:; wi][kən'sɪdər][ðə; ði]['pɑ:rtnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪd]

And	what	is	the	home	feeling	—	if	we	consider	the	partners	of	the	wedded
和	什么	是	这	家	感觉	—	如果	我们	考虑	这	合作伙伴	的	这	已婚

[laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

life	for	a	moment	,
生活	为了	一个	片刻	,

那么，家的感觉是什么呢？如果我们暂时考虑一下婚姻生活中的伴侣，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɔ:fsprɪŋ] ?

apart	from	their	offspring	?
除	从	他们的	后代	?

除了他们的后代之外？

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] [sens] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

It	is	the	blessed	sense	of	safety	that	comes	to	him	who	feels	that	he	is
它	是	这	蒙福	感觉	的	安全	那	来	到	他	WHO	感觉	那	他	是

['ru:tɪd] [ɪn] [ə'nʌðɚz] [ə'fekʃ(ə)n] ,

rooted	in	another's	affection	,
根	在	另一个的	感情	,

感受到自己被他人关爱的人，会获得一种幸福的安全感。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃn] , [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [ker] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] , [ɪn] { - }

the	sense	of	mutual	protection	,	of	mutual	care	and	kindness	,	in	{	56	}
这	感觉	的	相互的	保护	,	的	相互的	关心	和	仁慈	,	在	{	-	}

相互保护、相互关心和友善的感觉，在{56}

['sɪknəs] [ænd; ənd][ɪn] [helθ] , [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn]['iːv(ə)l] ['fɔːrtʃən] ,

sickness	and	in	health	,	in	good	and	in	evil	fortune	,
疾病	和	在	健康	,	在	好的	和	在	邪恶的	财富	,

无论疾病还是健康，无论好运还是厄运，

[ɪn][laɪf][ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] .

in	life	and	close	to	the	gates	of	death	.
在	生活	和	关闭	到	这	大门	的	死亡	.

在生命中，在死亡的边缘。

[wer] [ðə; ði][waɪf][ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][hoʊm] ; [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['hʌzbənd][ɪz] , [ɑːn][lænd][ɔːr]

Where	the	wife	is	,	there	is	the	home	;	and	where	the	husband	is	,	on	land	or
在哪里	这	妻子	是	,	那里	是	这	家	;	和	在哪里	这	丈夫	是	,	在	土地	或者

[siː] .

sea	.
海	.

妻子在哪里，哪里就是家；丈夫在哪里，无论在陆地还是海上。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][glæd] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [oʊn] [hɑːrθ] !

Oh	,	what	a	glad	feeling	it	is	to	have	one's	own	hearth	!
哦	,	什么	一个	高兴的	感觉	它	是	到	有	一个人的	自己的	炉	!

拥有自己的炉火是多么幸福的感觉啊！

[æz; əz][ðə; ði] [hɑːrθ] ['gɪvz] [wɔːrmθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

As	the	hearth	gives	warmth	to	the	house	,
作为	这	炉	给予	温暖	到	这	房子	,

壁炉为房屋带来温暖，

[soʊ] ['mærɪdʒ] [sə'plaɪz] [æn; ən] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ɪnər] [wɔːrmθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ɪts]

so	marriage	supplies	an	undiminishing	inner	warmth	to	those	who	partake	of	its
所以	婚姻	补给品	一个	不减反增	内	温暖	到	那些	WHO	参加	的	它是

['blesɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .

blessings	in	the	right	spirit	.
祝福	在	这	正确的	精神	.

因此，婚姻能为那些以正确的精神享受婚姻祝福的人们带来永不减少的内心温暖。

['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [dɪ'pendz] [fɔːr; fər][ɪts][laɪf] .

Marriage	is	the	fountain	upon	which	the	tree	of	humanity	depends	for	its	life	.
婚姻	是	这	喷泉	之上	哪个	这	树	的	人类	取决于	为了	它是	生活	.

婚姻是人类赖以生存的源泉。

[ɪf] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][biː; bi] [pjʊr] , [ðə; ði] [triː] [wɪl] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [ber] ['hoʊlsəm] [fruːt] .

If	the	fountain	be	pure	,	the	tree	will	flourish	and	bear	wholesome	fruit	.
如果	这	喷泉	是	纯的	,	这	树	将要	繁荣	和	熊	健康	水果	.

如果泉水清澈，树木就会茁壮成长，结出有益健康的果实。

[ɪf] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][biː; bi] ['pɔɪznd] [ðə; ði] [triː] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .

If	the	fountain	be	poisoned	the	tree	must	perish	.
如果	这	喷泉	是	中毒	这	树	必须	沦	.

如果喷泉被毒害，树木必将枯死。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑːd] .

The	god	of	Love	is	a	jealous	god	.
这	上帝	的	爱	是	一个	嫉妒的	上帝	.

爱神是一位嫉妒之神。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hoʊlli] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ,

This	does	not	mean	that	love	should	be	wholly	concentrated	upon	one	person	,
这	做	不是	意思是	那	爱	应该	是	完全	集中	之上	一	人	,

但这并不意味着爱应该完全集中在一个人身上。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] [nɑːt]

but	rather	that	the	god	of	Love	is	jealous	of	anything	in	the	heart	that	is	not
但	相当	那	这	上帝	的	爱	是	嫉妒的	的	任何事物	在	这	心	那	是	不是

[ə'kɪn] [tuː; tə] [lʌv] — ['dʒeləs] { - }

akin	to	love	—	jealous	{	57	}
类似的	到	爱	—	嫉妒的	{	-	}

而是说，爱神嫉妒心中任何与爱无关的事物——嫉妒{57}

[ʌv; əv] [heɪt] , ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['miːnnəs] , ['dʒeləs] [ʌv; əv] [loʊ] [ænd; ənd] ['sɔːrdɪd] [eɪmz] .

of	hate	,	jealous	of	meanness	,	jealous	of	low	and	sordid	aims	.
的	恨	,	嫉妒的	的	卑鄙	,	嫉妒的	的	低的	和	肮脏的	目标	.

出于仇恨，出于卑鄙，出于低劣龌龊的目的。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [lʌv] .

The	love	of	husband	and	wife	is	an	epitome	of	every	other	kind	of	love	.
这	爱	的	丈夫	和	妻子	是	一个	缩影	的	每一个	其他	种类	的	爱	.

夫妻之爱是其他一切爱的缩影。

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]

There	is	included	in	it	something	of	the	same	feeling	that	brothers	and	sisters
那里	是	包括	在	它	某物	的	这	相同的	感觉	那	兄弟	和	姐妹

[ˌentər'teɪn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

entertain	for	each	other	.
招待	为了	每个	其他	.

其中蕴含着兄弟姐妹之间彼此表达的那种情感。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪfs] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

There	is	a	maternal	element	in	the	wife's	feeling	for	the	husband	,
那里	是	一个	母体	元素	在	这	妻子的	感觉	为了	这	丈夫	,

妻子对丈夫的感情中包含着母性的成分。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðərli] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [waɪf] .

and	something	of	the	fatherly	spirit	in	the	attitude	of	the	husband	toward	the	wife	.
和	某物	的	这	父爱	精神	在	这	态度	的	这	丈夫	朝向	这	妻子	.

丈夫对待妻子的态度中也体现出一些父爱精神。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [bɪ'saɪdz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'efəb(ə)l] .

And	there	is	besides	something	more	which	is	inexplicable	and	ineffable	.
和	那里	是	除了	某物	更多的	哪个	是	无法解释的	和	难以言喻的	.

除此之外，还有一些无法解释、无法言喻的东西。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [meɪk] - [ʌp] ,

There	are	fundamental	differences	which	distinguish	the	sexes	in	their	mental	and	moral	make	-	up	,
那里	是	基本的	差异	哪个	区分	这	性别	在	他们的	精神的	和	道德	制作	-	向上	,

两性在心理和道德构成方面存在根本差异。

[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] ,

and	marriage	is	designed	to	bring	about	the	correlation	of	these	differences	,
和	婚姻	是	设计	到	带来	关于	这	相关性	的	这些	差异	,

婚姻的目的就是为了促成这些差异的协调统一。

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] ['juːnəti] .

the	mutual	adaptation	and	reconciliation	of	them	in	a	higher	unity	.
这	相互的	适应	和	和解	的	他们	在	一个	更高	统一	.

它们在更高的统一体中相互适应和调和。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tendənsi] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði]['kwɑːlətiz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] { - }

The	present	tendency	to	accentuate	the	qualities	in	which	the	sexes	{	58	}
这	展示	趋势	到	强调	这	品质	在	哪个	这	性别	{	-	}

目前强调两性特质的趋势{58}

[ɑːr; ər][ə'laɪk][ɪz][ə; eɪ] ['tempəreri] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌʌn'dʒʌst][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst][ɪn] ['feɪvər]

are	alike	is	a	temporary	reaction	against	unjust	discrimination	in	the	past	in	favour
是	同样	是	一个	暂时的	反应	反对	不公正	歧视	在	这	过去的	在	偏爱

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

相似之处是对过去偏袒男性的不公正歧视的一种暂时性反应。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌsɪmə'lærətɪz] ,

The	differences	are	more	important	than	the	similarities	,
这	差异	是	更多的	重要的	比	这	相似之处	,

差异比相似之处更重要。

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [prɪ'pɑːndərənt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə]

and	ere	long	they	will	again	receive	the	preponderant	attention	which	is	due	to
和	埃雷	长的	他们	将要	再次	收到	这	占优势	注意力	哪个	是	到期的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不久之后，他们将再次获得应有的关注。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl]

One	of	the	finest	results	of	the	further	development	of	the	human	race	will
一	的	这	最好的	结果	的	这	更远	发展	的	这	人类	种族	将要

[biː; bi][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

be	the	increasing	differentiation	of	the	sexes	,
是	这	增加	差异化	的	这	性别	,

人类进一步发展最显著的成果之一将是两性分化的加剧。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['evər] [nuː] , ['evər] [mɔːr] [kəm'pleks] ,

leading	to	ever	new	,	ever	more	complex	,
领导	到	曾经	新的	,	曾经	更多的	复杂的	,

导致出现新的、越来越复杂的情况，

['evər] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] [rɪ'sɪprək(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪd] [laɪf] .

ever	more	exquisite	reciprocal	adjustments	in	the	organisation	of	the	wedded	life	.
曾经	更多的	精美的	互惠的	调整	在	这	组织	的	这	已婚	生活	.

婚姻生活组织中日益精妙的相互调整。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfʌndə'mentəli]

The	modern	advocates	of	the	elevation	of	women	seem	to	be	fundamentally
这	现代的	倡导者	的	这	海拔	的	女性	似乎	到	是	从根本上

[mɪ'steɪkən][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [fɔːrs] — [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr][ˌiːkə'nɑːmɪk] —

mistaken	in	so	far	as	they	rely	on	the	use	of	force	—	political	or	economic	—
错误	在	所以	远的	作为	他们	依靠	在	这	使用	的	力量	—	政治的	或者	经济的	—

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɛndz] .

for	the	attainment	of	their	ends	.
为了	这	素养	的	他们的	结束	.

现代提倡提升女性地位的人士似乎从根本上犯了错误，因为他们依靠武力——政治的或经济的——来实现他们的目标。

['wʊmən] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [hɜːr; hər][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'mensli]

Woman	has	secured	her	elevation	in	the	past	,	and	has	immensely
女士	有	安全	她	海拔	在	这	过去的	,	和	有	非常

[kən'trɪbjuːtɪd] [tɔːrd] ['mɑːrəlaɪz] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

contributed	toward	moralising	the	human	race	,
贡献	朝向	道德说教	这	人类	种族	,

女性在过去已经确立了自身的地位，并为人类道德的提升做出了巨大贡献。

[baɪ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] { - }

by	precisely	the	opposite	{	59	}
经过	恰恰	这	对面的	{	-	}

恰恰相反{59}

['meθəd] ; ['neɪmli] , [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [men] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [raɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]

method	;	namely	,	by	teaching	men	that	there	are	certain	rights	which	they	must
方法	;	即	,	经过	教学	男人	那	那里	是	肯定	权利	哪个	他们	必须

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

方法；即通过教导人们认识到他们必须尊重某些权利，

[ðoʊ] [ðiːz] [raɪts] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] ;

though	these	rights	cannot	be	enforced	;
尽管	这些	权利	不能	是	强制执行	;

尽管这些权利无法强制执行；

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [raɪts] [wɪtʃ] [men] [mʌst; məst] [rɪ'spekt] [ɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ]

that	there	are	certain	rights	which	men	must	respect	on	penalty	of	losing
那	那里	是	肯定	权利	哪个	男人	必须	尊重	在	惩罚	的	输

[ðer; ðər][self] - [rɪ'spekt] .

their	self	-	respect	.
他们的	自己	-	尊重	.

有些权利是男人必须尊重的，否则就会失去自尊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

It	is	the	voice	of	tradition	,	the	voice	of	humanity	,
它	是	这	嗓音	的	传统	,	这	嗓音	的	人类	,

这是传统的声音，是人性的声音。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'plɪsɪt] [trʊθs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

the	conscience	of	mankind	pregnant	with	implicit	truths	which	it	may	be
这	良心	的	人类	孕	和	隐式	真相	哪个	它	可能	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l]['evər][tuː; tə] [meɪk] ['hoʊlli] [ɪk'splɪsɪt] ,

impossible	ever	to	make	wholly	explicit	,
不可能的	曾经	到	制作	完全	显式	,

人类的良知中蕴含着许多隐含的真理，这些真理或许永远无法完全明确地表达出来。

[ðæt] [spiːks] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] .

that	speaks	from	the	lips	of	wives	and	mothers	.
那	说话	从	这	嘴唇	的	妻子们	和	母亲们	.

这是出自妻子和母亲之口的话。

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪf][kæn; kən]['rendər][ðə; ði] ['hʌzbənd] — [ʃiː; ʃi]

This	I	take	to	be	the	service	which	the	wife	can	render	the	husband	—	she
这	我	拿	到	是	这	服务	哪个	这	妻子	能	使成为	这	丈夫	—	她

['tiːtʃɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [fɔːrs] ;

teaches	him	to	submit	to	a	law	which	is	not	sanctioned	by	force	;
教导	他	到	提交	到	一个	法律	哪个	是	不是	已制裁	经过	力量	;

我认为这是妻子能为丈夫提供的服务——她教导丈夫服从非武力认可的法律；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] ,

and	,	in	matters	of	the	intellect	,	as	well	as	of	the	character	,
和	,	在	事情	的	这	智力	,	作为	出色地	作为	的	这	特点	,

而且，在智力和品格方面，

[ʃi:; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz]['krɪtɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] — [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:mjuleitid] [koʊd] ,

she	is	his	critic	and	his	guide	—	not	by	a	formulated	code	,
她	是	他的	评论家	和	他的	指导	—	不是	经过	一个	配方	代码	,

她既是他的批评者，也是他的向导——并非依据一套既定的准则。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [ə'pru:vz] [ʌv; əv][ɔ:r] [ˌdɪsə'pru:vz] [ʌv; əv] .

but	by	the	things	she	approves	of	or	disapproves	of	.
但	经过	这	事物	她	批准	的	或者	不赞成	的	.

但通过她赞成或反对的事物来判断。

[ðə; ði][waɪf][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn]['wʊmən][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [best] [pɜ˞'fɔrmz] [fɔ:r; fər] { - }

The	wife	is	just	the	one	woman	in	the	world	who	best	performs	for	{	60	}
这	妻子	是	只是	这	一	女士	在	这	世界	WHO	最好的	表演	为了	{	-	}

妻子是世界上唯一一个在{60}方面表现最好的女人

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ði:z] [haɪ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

her	husband	these	high	offices	.
她	丈夫	这些	高的	办公室	.

她的丈夫担任这些高官。

[ʃi:; ʃi]['hɛlps][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'saɪfər] [hɪz; ɪz][soʊl] , [tu:; tə][geɪn][self] - ['nɑ:lɪdʒ] — [ðə; ði][moʊst]

She	helps	him	to	decipher	his	soul	,	to	gain	self	-	knowledge	—	the	most
她	帮助	他	到	解码	他的	灵魂	,	到	获得	自己	-	知识	—	这	最多

['dɪfɪkəlt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

difficult	kind	of	knowledge	,
难的	种类	的	知识	,

她帮助他解读自己的灵魂，获得自我认知——这是最难获得的认知。

[tu:; tə][dɪ'skʌvər] [wʌt] ['kwɑ:lətiz][ɑ:r; ər]['leɪt(ə)nt][ɪn][hɪm; ɪm] ;

to	discover	what	qualities	are	latent	in	him	;
到	发现	什么	品质	是	潜	在	他	;

发掘他身上潜在的品质；

[ʃi:; ʃi] [ri:dz] [hɪz; ɪz]['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ['eksələns] ;

she	reads	his	defects	in	the	light	of	his	possible	excellence	;
她	阅读	他的	缺陷	在	这	光	的	他的	可能的	卓越	;

她从他可能拥有的优秀品质的角度来看待他的缺点；

[ʃi:; ʃi][spɜ:rz][hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz][best] [pər'fɔ:rməns] ; [sə'steinz] [hɪm; ɪm][baɪ][hɜ:r; hər] [feɪθ] [wen]

she	spurs	him	on	to	his	best	performance	;	sustains	him	by	her	faith	when
她	马刺	他	在	到	他的	最好的	表现	;	维持	他	经过	她	信仰	什么时候

[hi:; hi] [feilz] ;

he	fails	;
他	失败	;

她激励他发挥出最佳水平；在他失败时，她用信念支持他；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sək'si:dz] [ænd; ənd][geɪnz][ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] [ə'plɔ:z] ['hɛlps][hɪm; ɪm][tu:; tə] [reɪt]

and	when	he	succeeds	and	gains	the	world's	applause	helps	him	to	rate
和	什么时候	他	成功	和	收益	这	世界的	掌声	帮助	他	到	速度

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɪts]['prɑ:pər] [wɜ:rθ] ,

it	at	its	proper	worth	,
它	在	它是	恰当的	值得	,

当他成功并获得世界的赞誉时，这有助于他正确评价它的价值。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'spaɪər] [tɔ:rd] [eɪmz] [ðæt] [raɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

and	to	aspire	toward	aims	that	rise	beyond	the	common	approbation	.
和	到	渴望	朝向	目标	那	上升	超过	这	常见的	赞许	.

并追求超越寻常赞誉的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪn][tɜːrn] , ['rendərz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf] .

And	the	husband	,	in	turn	,	renders	a	corresponding	service	to	the	wife	.
和	这	丈夫	,	在	转动	,	渲染	一个	相应的	服务	到	这	妻子	.

而丈夫也相应地为妻子提供服务。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['laɪflɔːŋ] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][mənɒ'gæmɪk]

Only	those	who	are	linked	together	in	the	lifelong	companionship	of	monogamic
仅有的	那些	WHO	是	链接	一起	在	这	终身	友谊	的	一夫一妻制

['mærɪdʒ] [kæn; kən] [ðʌs] [sɜːrv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

marriage	can	thus	serve	one	another	.
婚姻	能	因此	服务	一	其他	.

只有那些在终身伴侣关系中结合的一夫一妻制婚姻中的人才能彼此服务。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['ɔːfsprɪŋ] ,

Apart	from	the	interests	of	offspring	,
除	从	这	兴趣	的	后代	,

除了子女的利益之外，

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪd] [per] [ðəm'selvz] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ʃæl; ʃəl]

the	spiritual	interests	of	the	wedded	pair	themselves	demand	that	the	union	shall
这	精神	兴趣	的	这	已婚	一对	他们自己	要求	那	这	联盟	将

[biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrmənənt][wʌn] . { - }

be	a	permanent	one	.	{	61	}
是	一个	永恒的	一	.	{	-	}

夫妻双方的精神利益要求婚姻关系必须是永久的。{61}

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['mærid] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] - [deɪ] ; [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi][duː][bʌt; bət] [bɪ'gɪn]

We	are	not	married	on	our	wedding	-	day	;	on	that	day	we	do	but	begin
我们	是	不是	已婚	在	我们的	婚礼	-	天	;	在	那	天	我们	做	但	开始

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

to	be	married	.
到	是	已婚	.

我们在婚礼当天并不是正式结婚；那天我们虽然结婚了，但只是开始成为夫妻。

[ðə; ði] [truː] ['mærɪdʒ] [ɪz][æn; ən] ['endləs] ['prɑːses] , [ðə; ði][pər'petʃuəl] ['ɪntərˌlɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [soʊlz]

The	true	marriage	is	an	endless	process	,	the	perpetual	interlinking	of	two	souls
这	真的	婚姻	是	一个	无尽的	过程	,	这	永久	相互连接	的	二	灵魂

[waɪl] [laɪf] ['læsts] .

while	life	lasts	.
尽管	生活	持续时间	.

真正的婚姻是一个永无止境的过程，是两个灵魂在生命中永恒的交融。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][hoʊm] - ['kiːpər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][goʊ][aʊt][frʌm; frəm]

A	woman	should	be	a	home	-	keeper	,	but	she	should	also	go	out	from
一个	女士	应该	是	一个	家	-	守门员	,	但	她	应该	还	去	出去	从

[hɜːr; hər][hoʊm] .

her	home	.
她	家	.

女人应该操持家务，但也应该走出家门。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə] [kri'eɪt] [nuː] [ænd; ənd] ['betər]

She	should	take	part	in	the	struggle	of	society	to	create	new	and	better
她	应该	拿	部分	在	这	斗争	的	社会	到	创造	新的	和	更好的

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['pɑːlətɪks] ,

conditions	in	politics	,
状况	在	政治	,

她应该参与到社会斗争中，为创造新的、更好的政治条件而努力。

[ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf] , [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

in	social	life	,	in	religion	.
在	社会的	生活	,	在	宗教	.

在社会生活中，在宗教中。

[ðə; ði]['riːəl] [hoʊm] - ['kiːpər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒər][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	real	home	-	keeper	should	be	in	touch	with	the	larger	life	of	the	world	,
这	真实的	家	-	守门员	应该	是	在	触碰	和	这	更大的	生活	的	这	世界	,

真正的持家者应该与更广阔的世界保持联系。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] ['ɪntrəsts] ['ɪntuː][hɜːr; hər][laɪf] ,

in	order	that	she	may	bring	the	breath	of	larger	interests	into	her	life	,
在	命令	那	她	可能	带来	这	气息	的	更大的	兴趣	进入	她	生活	,

为了让她能够将更广阔的兴趣融入到她的生活中，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd][let][ɪn][ðə; ði] [freʃ]

in	order	that	she	may	open	the	windows	of	her	house	and	let	in	the	fresh
在	命令	那	她	可能	打开	这	视窗	的	她	房子	和	让	在	这	新鲜的

['briːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

breezes	of	the	intellectual	world	around	her	.
微风	的	这	知识分子	世界	大约	她	.

以便她可以打开家里的窗户，让周围知识世界的清新微风吹进屋里。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ,

The	finest	,
这	最好的	,

最好的，

[haɪɪst; 'haɪəst] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['mʌðər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [treɪnz] [ðə; ði] ['groʊɪŋ]

highest	conception	of	a	modern	mother	is	that	of	one	who	trains	the	growing
最高	概念	的	一个	现代的	母亲	是	那	的	一	WHO	火车	这	生长

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wɪtʃ] { - }

generation	to	take	their	places	in	the	new	world	which	{	62	}
一代	到	拿	他们的	地方	在	这	新的	世界	哪个	{	-	}

现代母亲的最高理想是培养下一代在新世界中占据一席之地{62}

[ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,

is	at	present	in	the	making	,
是	在	展示	在	这	制作	,

目前正在制作中，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː] [ðɪs] [ən'les] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] ['kæriz] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][ɪn][hɜːr; hər]

and	how	can	she	do	this	unless	she	herself	carries	the	new	world	in	her
和	如何	能	她	做	这	除非	她	她自己	携带	这	新的	世界	在	她

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

她若非心中怀揣着新世界，又怎能做到这一点呢?

[ɪz] [rɪ'septɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːəz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ˌkɔmpri'hendz]

is	receptive	to	the	great	ideas	that	are	struggling	to	be	,	and	comprehends
是	接受	到	这	伟大的	想法	那	是	挣扎	到	是	,	和	理解

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

是否能够接受并理解那些正在努力形成的伟大思想?

['mærɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə][help] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]

Marriage	is	an	estate	in	which	we	seek	to	help	each	other	to	solve	the	total
婚姻	是	一个	财产	在	哪个	我们	寻找	到	帮助	每个	其他	到	解决	这	全部的

['prɑːbləm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

problem	of	our	lives	.
问题	的	我们的	生活	.

婚姻是一个我们互相帮助解决人生所有问题的领域。

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [siːn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɪz]
The attraction of the sexes , seen in the light of this conception , is
这 景点 的 这 性别 , 已见 在 这 光 的 这 概念 , 是
['glɔːrɪfaɪd][ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] .
glorified and transfigured .
光荣的 和 变形 .

从这种观念的角度来看，两性之间的吸引力被美化和升华了。

['mærɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ɑːr'selvz] ,
Marriage is an estate in which we charge ourselves ,
婚姻 是 一个 财产 在 哪个 我们 收费 我们自己 ,

婚姻是我们自己负责的一项事业，

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
not only with the comfort and the happiness of another ,
不是 仅有的 和 这 舒适 和 这 幸福 的 其他 ,

不仅是为了他人的舒适和幸福，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['spɪrɪtʃuəl]['destəni][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
but with the problem of the total spiritual destiny of another .
但 和 这 问题 的 这 全部的 精神 命运 的 其他 .

但问题在于另一个人的完全精神命运。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] ,
And because we live in our influence ,
和 因为 我们 居住 在 我们的 影响 ,

因为我们生活在我们自身的影响之下，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd]['pjʊrɪst] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] [ɪz][moʊst]
because our life is strongest and purest where our influence is most
因为 我们的 生活 是 最强 和 最纯净的 在哪里 我们的 影响 是 最多
['penətreɪtɪŋ] ,
penetrating ,
渗透 ,

因为在我们影响力最深远的地方，我们的生命也最为强大、最为纯粹。

['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ]
therefore in the estate of marriage it is possible for us to attain a
所以 在 这 财产 的 婚姻 它 是 可能的 为了 我们 到 达到 一个
[depθ] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['hjuːmən]
depth of spiritual development such as can be achieved in no other human
深度 的 精神 发展 这样的 作为 能 是 已达成 在 不 其他 人类
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌwʌtsoʊ'evər] . { - } { - } { - }
relationship whatsoever . { 63 } { 64 } { 65 }
关系 任何 . { - } { - } { - }

因此，在婚姻关系中，我们有可能达到一种在其他任何人际关系中都无法达到的精神发展深度。{63}{64}{65}

['haɪər] [laɪf]
HIGHER LIFE
更高 生活

更高生活

[let] [juː 'es] ['ɜːrnɪstli] [straɪv] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [laɪz] ,
Let us earnestly strive to ascertain in what direction our strength lies ,
让 我们 切实 努力 到 探明 在 什么 方向 我们的 力量 谎言 ,

让我们认真努力地去确定我们的力量所在。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [stɪl] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [pɔɪnts] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wiːk]
in 在 **order** 命令 **that** 那 **we** 我们 **may** 可能 **become** 变得 **still** 仍然 **stronger** 更强 **,** , **and** 和 **at** 在 **what** 什么 **points** 积分 **we** 我们 **are** 是 **weak** 虚弱的
,
,
,

为了让我们变得更强大，以及为了让我们知道我们的弱点所在，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['fɔːrtɪfaɪ][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'beɪ] ,
in 在 **order** 命令 **that** 那 **we** 我们 **may** 可能 **fortify** 强化 **them** 他们 **,** , **to** 到 **the** 这 **end** 结尾 **that** 那 **we** 我们 **may** 可能 **obey** 服从 **,** ,

为了巩固它们，以便我们能够服从，

[haʊ'evər] ['pɑːrʃəli] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] , “ [biː; bi][jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['pɜːrfɪkt] .
however 然而 **partially** 部分 **,** , **the** 这 **greatest** 最 **of** 的 **the** 这 **commandments** 诚命 **,** , **“** “ **Be** 是 **ye** 是的 **therefore** 所以 **perfect** 完美的 **.** .

然而，其中最重要的诫命是：“所以你们要完全。”

” [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
” ” **In** 在 **general** 一般的 **,** ,

“一般来说，

[ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ˌpəust'pəunz][ðə; ði] ['praɪvət] [tuː; tə]
the 这 **higher** 更高 **life** 生活 **may** 可能 **be** 是 **characterised** 具有特征 **as** 作为 **the** 这 **life** 生活 **which** 哪个 **postpones** 推迟 **the** 这 **private** 私人的 **to** 到
[ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,
the 这 **public** 民众 **good** 好的 **,** ,

更高层次的生活可以概括为将个人利益置于公共利益之上的生活。

[wɪtʃ] [ɪz] [swei] [baɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ɪmpʌlsɪz] ,
which 哪个 **is** 是 **swayed** 摇摆 **by** 经过 **principles** 原则 **rather** 相当 **than** 比 **impulses** 冲动 **,** ,

它受原则而非冲动驱使，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [berz] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði][riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [aɪ'diːlz] .
and 和 **which** 哪个 **bears** 熊 **testimony** 见证 **to** 到 **the** 这 **reality** 现实 **of** 的 **the** 这 **supreme** 最高 **ideals** 理想 **.** .

这证明了至高理想的现实性。

[mæn][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [triː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] [trʌŋk] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði] [spred] { - }
Man 男人 **is** 是 **like** 喜欢 **a** 一个 **tree** 树 **,** , **with** 和 **the** 这 **mighty** 强大的 **trunk** 树干 **of** 的 **intellect** 智力 **,** , **the** 这 **spread** 传播 **{** { **66** **}** } -

人就像一棵树，拥有强大的智慧树干，枝繁叶茂{66}

[ɪŋ] ['brentʃɪz] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊvər] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt]
ing ing **branches** 分支 **of** 的 **imagination** 想像力 **,** , **and** 和 **the** 这 **roots** 根 **of** 的 **the** 这 **lower** 降低 **instincts** 本能 **that** 那
[baɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
bind 绑定 **him** 他 **to** 到 **the** 这 **earth** 地球 **.** .

想象力的枝干，以及将他束缚于尘世的低级本能的根源。

[ðə; ði]['mɔːrəl][laɪf] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði][fruːt][hiː; hi] [berz] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃər][ɪz] [rɪ'viːld] .
The 这 **moral** 道德 **life** 生活 **,** , **however** 然而 **,** , **is** 是 **the** 这 **fruit** 水果 **he** 他 **bears** 熊 **;** ; **in** 在 **it** 它 **his** 他的 **true** 真的 **nature** 自然 **is** 是 **revealed** 揭晓 **.** .

然而，道德生活是他结出的果实；在道德生活中，他的真性情得以彰显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt]['blaɪndli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	the	prerogative	of	man	that	he	need	not	blindly	follow	the	law	of	his
它	是	这	特权	的	男人	那	他	需要	不是	盲目地	跟随	这	法律	的	他的

['nætʃ(ə)rəl] ['biːɪŋ] ,

natural	being	,
自然的	存在	,

人有权利不盲目地遵循其自然本性的规律。

[bʌt; bət][ɪz][hɪm'self][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['mɔːrəl] [lɔː] ,

but	is	himself	the	author	of	a	higher	moral	law	,
但	是	他自己	这	作者	的	一个	更高	道德	法律	,

但他本人却是更高道德法则的制定者。

[ænd; ənd] [kri'eɪts] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn] ['æktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	creates	it	even	in	acting	it	out	.
和	创建	它	甚至	在	表演	它	出去	.

甚至在表演的过程中也能创造出这种感觉。

[ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] [ɪn'kluːdz] [nɑːt]['oʊnli] [sʌtʃ] ['vɜːrtʃʊ] [æz; əz]['pɜːrsən(ə)l]['pjʊrəti] , ['truːθflnəs] ,

The	higher	life	includes	not	only	such	virtues	as	personal	purity	,	truthfulness	,
这	更高	生活	包括	不是	仅有的	这样的	美德	作为	个人的	纯度	,	真实性	,

更高层次的生活不仅包括个人纯洁、诚实等美德，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fər'gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] [tɔːrd] ['enəmi] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [im'breisiz] ['aʊər; ɑːr][ˌɑːblə'geɪʃənz]

and	a	forgiving	spirit	toward	enemies	,	but	also	embraces	our	obligations
和	一个	宽恕	精神	朝向	敌人	,	但	还	拥抱	我们的	义务

[tɔːrd] [ðə; ði] [steɪt] .

toward	the	State	.
朝向	这	状态	.

既要有宽恕敌人的精神，也要有对国家的义务。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] .

No	one	can	be	,	in	the	full	sense	,	a	good	man	who	is	not	a	good	citizen	.
不	一	能	是	,	在	这	满的	感觉	,	一个	好的	男人	WHO	是	不是	一个	好的	公民	.

一个人如果不是一个好公民，就不能算是真正意义上的好人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] ,

There	is	a	difficulty	in	the	way	of	teaching	the	higher	life	,
那里	是	一个	困难	在	这	方式	的	教学	这	更高	生活	,

教导更高层次的生活是有困难的，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

due	to	the	fact	that	only	those	who	have	begun	to	lead	it	can
到期的	到	这	事实	那	仅有的	那些	WHO	有	开始	到	带领	它	能

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

understand	the	meaning	of	it	.
理解	这	意义	的	它	.

因为只有那些开始领导它的人才能理解它的意义。

[ˌnevərðə'les] , [ɔːl][men][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nevertheless	,	all	men	can	be	induced	to	begin	to	lead	it	.
尽管如此	,	全部	男人	能	是	诱导	到	开始	到	带领	它	.

然而，所有男人都可以被引导开始领导它。

[ðoʊ] { - }

Though	{	67	}
尽管	{	-	}

尽管{67}

[ðeɪ] [siːm] [blaɪnd] , [ðer; ðər] [aɪz] [kæn; kən][biː; bi]['oʊpənd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] .

they	seem	blind	,	their	eyes	can	be	opened	so	as	to	see	.
他们	似乎	瞎的	,	他们的	眼睛	能	是	打开	所以	作为	到	看	.

他们看似盲人，但只要睁开他们的眼睛，他们就能看见。

[diːp] [daʊn] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'vaɪnər][laɪf] ,

Deep	**down**	**in**	**every**	**human**	**heart**	**is**	**the**	**seed**	**of**	**a**	**diviner**	**life**	**,**
深的	向下	在	每一个	人类	心	是	这	种子	的	一个	占卜师	生活	,

每个人的内心深处都蕴藏着一颗通往神圣人生的种子。

[wɪtʃ] ['oʊnli] [niːdz] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]['dʒɜːrmɪneɪt] .

which	**only**	**needs**	**the**	**quickening**	**influence**	**of**	**right**	**conditions**	**to**	**germinate**	**.**
哪个	仅有的	需求	这	加速	影响	的	正确的	状况	到	发芽	.

它只需要合适的条件加速萌发即可。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][baɪ] ['mɪrli] ['wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [wɪŋz]

It	**may**	**be**	**impossible**	**for**	**a**	**man**	**by**	**merely**	**willing**	**it**	**to**	**add**	**wings**
它	可能	是	不可能的	为了	一个	男人	经过	仅仅	愿意的	它	到	添加	翅膀

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

to	**his**	**body**	**,**
到	他的	身体	,

一个人仅凭意念可能无法在身上长出翅膀。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni][mæn] , [baɪ] ['mɪrli] ['wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [wɪŋz]

but	**it**	**is**	**possible**	**for**	**any**	**man**	**,**	**by**	**merely**	**willing**	**it**	**,**	**to**	**add**	**wings**
但	它	是	可能的	为了	任何	男人	,	经过	仅仅	愿意的	它	,	到	添加	翅膀

[tuː; tə][hɪz; ɪz][soʊl] .

to	**his**	**soul**	**.**
到	他的	灵魂	.

但任何人只要有这样的意愿，就有可能为自己的灵魂插上翅膀。

[ðɪs] [pə'reniəl] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]['neɪtʃər][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hæpənɪŋ] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

This	**perennial**	**miracle**	**of**	**the**	**moral**	**nature**	**is**	**capable**	**of**	**happening**	**at**	**any**	**time**	**.**
这	多年生	奇迹	的	这	道德	自然	是	有能力的	的	发生	在	任何	时间	.

这种永恒的道德奇迹随时都可能发生。

[æn; ən][aɪ'diːəl][ɪz][ə; eɪ][pɔːrt] [tɔːrd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [stɪr] .

An	**ideal**	**is**	**a**	**port**	**toward**	**which**	**we**	**resolve**	**to**	**steer**	**.**
一个	理想的	是	一个	港口	朝向	哪个	我们	解决	到	转向	.

理想是我们决心驶向的港湾。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**may**	**not**	**reach**	**it**	**.**
我们	可能	不是	抵达	它	.

我们可能无法到达那里。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][goʊl][ɪz] ['defɪnətli] ['loʊkeɪtɪd] [dʌz] [nɑːt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es]

The	**mere**	**fact**	**that**	**our**	**goal**	**is**	**definitely**	**located**	**does**	**not**	**suffice**	**to**	**conduct**	**us**
这	仅仅	事实	那	我们的	目标	是	确实	位于	做	不是	足够了	到	执行	我们

['ðɪðər] .

thither	**.**
那里	.

仅仅知道目标已经确定，并不足以引导我们到达那里。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [stænd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [pɔːrt][ɪn][ðə; ði][end]

But	**surely**	**we**	**shall**	**thus**	**stand**	**a**	**better**	**chance**	**of**	**making**	**port**	**in**	**the**	**end**
但	一定	我们	将	因此	站立	一个	更好的	机会	的	制作	港口	在	这	结尾

[ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][drɪft] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] ,

than	**if**	**we**	**drift**	**about**	**aimlessly**	**,**
比	如果	我们	漂移	关于	漫无目的地	,

但这样一来，我们最终找到港口的几率肯定比漫无目的地漂泊要大得多。

[ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv]['waɪndz][ænd; ənd][taɪdz] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪndz][ɪn]

the	sport	of	winds	and	tides	,	without	having	decided	in	our	own	minds	in
这	运动	的	风	和	潮汐	,	没有	拥有	决定	在	我们的	自己的	思想	在

[wʌt] { - }

what	{	68	}
什么	{	-	}

风和潮汐的运动，而我们自己却还没有决定在什么{68}

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bend]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .

direction	we	ought	to	bend	our	course	.
方向	我们	应该	到	弯曲	我们的	课程	.

我们应该改变航向的方向。

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɪnmoʊst]['neɪtʃər] ,

The	moral	law	is	the	expression	of	our	inmost	nature	,
这	道德	法律	是	这	表达	的	我们的	最	自然	,

道德律是我们内心深处本性的体现。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɑ:nsənəns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ]

and	when	we	live	in	consonance	with	it	we	feel	that	we	are	living
和	什么时候	我们	居住	在	和谐	和	它	我们	感觉	那	我们	是	活的

[aʊt]['aʊər; ɑ:r] [tru:] ['bi:ɪŋ] .

out	our	true	being	.
出去	我们的	真的	存在	.

当我们按照这种精神生活时，我们会感到自己活出了真正的自我。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n]['hju:mən]['neɪtʃər] [ɪt'self] .

The	authority	of	conscience	is	founded	on	human	nature	itself	.
这	权威	的	良心	是	创立	在	人类	自然	本身	.

良心的权威建立在人性本身之上。

[ðə; ði] [ɪm'perətɪv] , [wɪtʃ] [wi:; wi]['kænɑ:t] [dɪs'oʊn] , [kʌmz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

The	imperative	,	which	we	cannot	disown	,	comes	from	within	.
这	至关重要的	,	哪个	我们	不能	断绝关系	,	来	从	之内	.

我们无法否认的这种迫切需求，源自我们内心。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] [ɪz][æz; əz][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] [ðæt] [bɪ'twi:n]

The	distinction	between	right	and	wrong	is	as	aboriginal	as	that	between
这	区别	之间	正确的	和	错误的	是	作为	土著	作为	那	之间

[ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ls] .

the	true	and	the	false	.
这	真的	和	这	错误的	.

对错之分与真假之分一样，都是人类与生俱来的观念。

[bʌt; bət] [wens] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði]

But	whence	shall	we	derive	the	strength	to	do	the	right	and	shun	the
但	何处	将	我们	派生	这	力量	到	做	这	正确的	和	回避	这

[rɔ:ŋ] ?

wrong	?
错误的	?

但是，我们从哪里获得行善避恶的力量呢?

[wʌt] ['fi:lɪŋz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [wɪtʃ] ,

What	feelings	are	there	which	,
什么	情怀	是	那里	哪个	,

有哪些感受?

[ɪn][dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn]
in default of the hope of happiness and the fear of punishment in
在 默认 的 这 希望 的 幸福 和 这 害怕 的 惩罚 在
[ə'nʌðər] [wɜ:rld] ,
another world ,
其他 世界 ,

由于缺乏对来世幸福的希望和对来世惩罚的恐惧，

[ænd; ənd][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['penəltiz] [ʌv; əv]['hju:mən][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] [ju: 'es][ɪn]
and apart from the penalties of human legislation , shall sustain us in
和 除 从 这 处罚 的 人类 立法 , 将 维持 我们 在
[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['i:v(ə)l] ?
the struggle against evil ?
这 斗争 反对 邪恶的 ?

除了人类法律的惩罚之外，还有什么能支撑我们与邪恶作斗争呢?

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][self] - [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][self] - [rɪ'spekt]
I believe that the fear of self - condemnation and the desire for self - respect
我 相信 那 这 害怕 的 自己 - 谴责 和 这 欲望 为了 自己 - 尊重
[kæn; kən] , [baɪ] [ə'proʊpriət] ['treɪnɪŋ] , { - }
can , by appropriate training , { 69 }
能 , 经过 合适的 训练 , { - }

我相信，通过适当的训练，可以克服对自我谴责的恐惧和对自尊的渴望。{69}

[bi:; bi][soʊ] ['streŋθnd] [æz; əz][tu:; tə] [sɜ:rv] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] .
be so strengthened as to serve our purpose .
是 所以 加强 作为 到 服务 我们的 目的 .

增强自身实力，以服务于我们的目标。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [mæn][ɪz][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [hu:z] [ə'pɪnjən]
For what man is there among all our friends and acquaintances whose opinion
为了 什么 男人 是 那里 之中 全部 我们的 朋友们 和 熟人 谁 观点
[wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][soʊ] ['greɪtli] [tu:; tə] [dred] [æz; əz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn]
we have reason so greatly to dread as the opinion of the man within
我们 有 原因 所以 非常 到 恐惧 作为 这 观点 的 这 男人 之内
[ðə; ði][mæn] — ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [self] ,
the man — our own self ,
这 男人 — 我们的 自己的 自己 ,

在我们所有的朋友和熟人中，还有谁的意见比我们内心深处的那个人——我们自己——的意见更让我们感到恐惧呢?

['neɪmli] , ['sɪtɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][ju: 'es] ?
namely , sitting in judgment upon us ?
即 , 坐着 在 判断 之上 我们 ?

也就是说，他们要对我们进行审判吗?

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:]
Among those who acknowledge the obligation of the moral law there are two
之中 那些 WHO 承认 这 义务 的 这 道德 法律 那里 是 二
['klæsɪz] — [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]['mɔ:rəl]['bɔndmən][ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['fri:mən] .
classes — the class of moral bondmen and the class of moral freemen .
课程 — 这 班级 的 道德 保释人 和 这 班级 的 道德 自由人 .

在承认道德律义务的人当中，有两类人——道德上的奴隶和道德上的自由人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [bɪ'lɔ:ŋ] [ðoʊz] [hu:] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][pər'tɪkjələr]['mɔ:rəl] [kə'mændmənts] ,
Among the former belong those who recognise the particular moral commandments ,
之中 这 以前的 属于 那些 WHO 认出 这 特别的 道德 诫命 ,

前者包括那些认可特定道德诫命的人，

[bʌt; bət][feɪl][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['ju:nɪfaɪɪŋ]['prɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [floʊ] ;
but fail to recognise the unifying principle from which they flow ;
但 失败 到 认出 这 统一 原则 从 哪个 他们 流动 ;

但却未能认识到它们所源自的统一原则；

[huː] [siː] [ðə; ði][ˌsætəsˈfækʃənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [məˈrælətɪ] [diˈpraɪvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][peɪnz] [wɪtʃ]

who	see	the	satisfactions	of	which	morality	deprives	them	and	the	pains	which
WHO	看	这	满意度	的	哪个	道德	剥夺	他们	和	这	疼痛	哪个

[ˌaɪ ˈtiː][imˈpəuziz] ,

it	imposes	,
它	强加	,

他们看到了道德剥夺他们的满足感和强加给他们的痛苦，

[bʌt; bət][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [suːˈpɪrɪər][ˌsætəsˈfækʃənz][tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈbiːdiəns] [ˈəupənz][ðə; ði] [wei] ,

but	fail	to	see	the	superior	satisfactions	to	which	obedience	opens	the	way	,
但	失败	到	看	这	优越的	满意度	到	哪个	服从	打开	这	方式	,

但却看不到服从所带来的更高层次的满足感。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈefəb(ə)l] [piːs] [ðæt] [kʌmz] [ˈæftər][ðə; ði][peɪn] .

and	the	ineffable	peace	that	comes	after	the	pain	.
和	这	难以言喻的	和平	那	来	后	这	疼痛	.

以及痛苦过后那种难以言喻的平静。

[ˈduːti][ɪz][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːndɪʤ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] { - }

Duty	is	a	burden	and	a	bondage	to	those	who	{	70	}
责任	是	一个	负担	和	一个	束缚	到	那些	WHO	{	-	}

对于那些{70} 的人来说，责任是一种负担和束缚。

[fɪks] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈoʊnli][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ˈæspekt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

fix	their	attention	only	upon	the	negative	aspect	of	it	.
使固定	他们的	注意力	仅有的	之上	这	消极的	方面	的	它	.

他们只关注事物的负面方面。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

It	is	a	source	of	exaltation	,	despite	the	sufferings	with	which	it	is
它	是	一个	来源	的	提高	,	尽管	这	苦难	和	哪个	它	是

[ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] ,

complicated	,
复杂的	,

尽管它伴随着诸多苦难，但它仍然是令人振奋的源泉。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈfɜːrmli] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [ˈpɑːzətɪv] [ˈæspekt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

to	those	who	firmly	keep	in	view	the	positive	aspect	of	it	.
到	那些	WHO	牢牢	保持	在	看法	这	积极的	方面	的	它	.

对于那些始终牢记其积极一面的人来说。

[ðə; ði] “ [greɪt] [əˈkeiʒənz] , ” [ˈmɔːrəli] [ˈspiːkɪŋ] ,

The	“	great	occasions	,	”	morally	speaking	,
这	“	伟大的	场合	,	”	道德上	请讲	,

从道德角度来看，这些“重大事件”

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːlz]

are	those	that	add	to	our	strength	by	the	very	magnitude	of	the	calls
是	那些	那	添加	到	我们的	力量	经过	这	非常	震级	的	这	呼叫

[ðeɪ] [meɪk] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] ,

they	make	upon	us	,
他们	制作	之上	我们	,

正是这些对我们提出的重大要求，增强了我们的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈflætər] ['aʊər; ɑːr][self] - [ɪˈstiːm] [baɪ][ðə; ði][drəˈmætɪk] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æpt] ,

and	that	flatter	our	self	-	esteem	by	the	dramatic	incidents	which	are	apt	,
和	那	奉承	我们的	自己	-	尊重	经过	这	戏剧性	事件	哪个	是	易于	,

[æt; ət] [sʌtʃ] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənts] ,

at	such	critical	moments	,
在	这样的	批判的	时刻	,

在如此关键的时刻，一些戏剧性的事件恰到好处地满足了我们的自尊心。

[tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [ˈiːv(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈkænɑːt][biː; bi] [tuː] [ˈfɔːrsəbli][ˈsteɪtɪd] [ðæt]

to	attend	the	struggle	against	evil	;	but	it	cannot	be	too	forcibly	stated	that
到	出席	这	斗争	反对	邪恶的	;	但	它	不能	是	也	强制	声明	那

[ðə; ði] [ˈhaɪər] [laɪf] ,

the	higher	life	,
这	更高	生活	,

参与对抗邪恶的斗争；但必须强调的是，更高层次的生活，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [mʌst; məst][biː; bi][led][ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv] [ˈevrideɪ] [ɪgˈzɪstəns] ,

as	a	rule	,	must	be	led	on	the	level	of	everyday	existence	,
作为	一个	规则	,	必须	是	引领	在	这	等级	的	每天	存在	,

一般来说，必须在日常生活层面进行领导。

[wer] [ðə; ði] [tempˈteiʃənz] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ɑːr; ər] [ˈkɑːmənpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

where	the	temptations	to	be	resisted	are	commonplace	and	the
在哪里	这	诱惑	到	是	抵抗	是	平凡	和	这

[ˈpeti] [ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ˈduːti] [siːm] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [ˈefərt] [wiː; wi][pʊt] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈdɪgnəti]

petty	details	of	duty	seem	to	deprive	the	effort	we	put	forth	of	all	dignity
小气	细节	的	责任	似乎	到	剥夺	这	努力	我们	放	前进	的	全部	尊严

[ænd; ənd][ˈgrændʒər] .

and	grandeur	.
和	宏伟	.

在那里，需要抵制的诱惑司空见惯，而琐碎的职责细节似乎剥夺了我们所付出的努力的一切尊严和伟大。

[ˈweðər] , [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [əˈlaɪv]

Whether	,	under	such	circumstances	,	we	shall	be	able	to	save	our	souls	alive
无论	,	在下面	这样的	情况	,	我们	将	是	有能力的	到	节省	我们的	灵魂	活

[dɪˈpendz] { - }

depends	{	71	}
取决于	{	-	}

在这种情况下，我们能否保全灵魂取决于{71}

[ɪnˈtaɪərli][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

entirely	on	our	point	of	view	,
完全	在	我们的	观点	的	看法	,

完全从我们的角度来看，

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈberɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [noʊ][ˈdiːteɪl][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ɪz] [ˈpeti] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [səːvz] [tuː; tə]

on	our	bearing	in	mind	that	no	detail	of	conduct	is	petty	if	it	serves	to
在	我们的	轴承	在	头脑	那	不	细节	的	执行	是	小气	如果	它	服务	到

[ɪgˈzemplɪfaɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

exemplify	a	great	principle	.
举例说明	一个	伟大的	原则	.

我们必须牢记，如果行为中的任何细节能够体现伟大的原则，那么这些细节就不是微不足道的。

[ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [gʊd] [aɪ][ˈkænɑːt] [ˈseprət] [maɪ][kwest][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

In	seeking	for	the	highest	good	I	cannot	separate	my	quest	so	far	as	it
在	寻求	为了	这	最高	好的	我	不能	分离	我的	寻求	所以	远的	作为	它

[kənˈsɜːrnz][maɪˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kwest][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kənˈsɜːrnz] [ˈʌðər] .

concerns	myself	from	the	same	quest	so	far	as	it	concerns	others	.
担忧	我	从	这	相同的	寻求	所以	远的	作为	它	担忧	其他的	.

在追求至善的过程中，我不能将关乎自身的追求与关乎他人的追求割裂开来。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][goʊl][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [ˈfeloʊ] - [ˈbiːɪŋs] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]

On	the	way	to	the	highest	goal	I	must	take	my	fellow	-	beings	with	me
在	这	方式	到	这	最高	目标	我	必须	拿	我的	同伴	-	生物	和	我

.

:

.

在通往最高目标的道路上，我必须带上我的同伴们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] — [ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['evri] [mæn] — [ɪz] ['ædɪkwətli]

For	the	higher	life	—	the	germ	of	which	exists	in	every	man	—	is	adequately
为了	这	更高	生活	—	这	细菌	的	哪个	存在	在	每一个	男人	—	是	充分

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][noʊ][mæn] .

represented	by	no	man	.
代表	经过	不	男人	.

因为更高层次的生命——其萌芽存在于每个人身上——是任何人都无法充分代表的。

[ðə; ði][wʌn] [ˌreprɪ'zents] [mɔːr] ['ædɪkwətli] [sʌm; səm][pər'tɪkjələr]['æspekt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðər] [ə; eɪ]

The	one	represents	more	adequately	some	particular	aspect	of	it	,	another	a
这	一	代表	更多的	充分	一些	特别的	方面	的	它	,	其他	一个

['dɪfrənt] ['æspekt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

different	aspect	of	it	.
不同的	方面	的	它	.

一个更恰当地代表了它的某个特定方面，另一个则更恰当地代表了它的另一个方面。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , ['ðerfɔːr] ,

It	follows	,	therefore	,
它	跟随	,	所以	,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [lʌv] [ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] [ən'les] [hiː; hi] [siːks] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðər]

that	no	one	can	love	the	higher	life	unless	he	seeks	to	promote	it	in	others
那	不	一	能	爱	这	更高	生活	除非	他	寻找	到	推动	它	在	其他的

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [hɪm'self] .

as	well	as	in	himself	.
作为	出色地	作为	在	他自己	.

除非一个人努力在自己和他人身上推广更高的生活境界，否则他不可能热爱更高的生活境界。

[ɔːl] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['duːtiz] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd]

All	the	so	-	called	duties	flow	from	the	principle	of	the	unity	and
全部	这	所以	-	称为	职责	流动	从	这	原则	的	这	统一	和

[ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][goʊl]

interdependence	of	humanity	in	their	effort	toward	the	attainment	of	their	goal
相互依存	的	人类	在	他们的	努力	朝向	这	素养	的	他们的	目标

. { - }

.	{	72	}

. { - }

所有所谓的义务都源于人类在为实现其目标而努力时所秉持的团结和相互依存的原则。{72}

[ðə; ði] [suˈpriːm] ['eθɪk(ə)l] [ruːl] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd][æz; əz]['fɑːloʊz] :

The	supreme	ethical	rule	may	be	stated	as	follows	:
这	最高	伦理道德	规则	可能	是	声明	作为	跟随	:

最高道德准则可表述如下：

[soʊ][ækt][æz; əz][tuː; tə][ɪ'lɪsɪt][ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['spɪrɪtʃuəl] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪn]

So	act	as	to	elicit	the	latent	spiritual	possibilities	in	others	,	and	thereby	in
所以	行为	作为	到	引出	这	潜	精神	可能性	在	其他的	,	和	从而	在

[ðaɪ'self] .

thyself	.
你自己	.

所以，要努力激发他人身上潜在的精神潜能，从而也激发你自己的精神潜能。

[ðə; ði][eɪm] ['defɪnətli] [ɪn] [vjuː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['ʌðər] .

The	aim	definitely	in	view	should	be	to	influence	others	.
这	目的	确实	在	看法	应该	是	到	影响	其他的	.

明确的目标应该是影响他人。

[nɑːt] [wʌnz] [oʊn] ['ɪntrəsts] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [wʌnz] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

Not	one's	own	interests	,	not	even	one's	own	spiritual	interests	,	should	be	in	the
不是	一个人的	自己的	兴趣	,	不是	甚至	一个人的	自己的	精神	兴趣	,	应该	是	在	这

['fɔːrgraʊnd] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .

foreground	of	consciousness	.
前景	的	意识	.

个人的利益，甚至个人的精神利益，都不应该成为意识中的首要考虑因素。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn][noʊ][waɪz] [drɔː] [aʊt] [wʌt] [ɪz][best][ɪn] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnstəntli] [ri'njuːiŋ]

Yet	we	can	in	no	wise	draw	out	what	is	best	in	others	without	constantly	renewing
然而	我们	能	在	不	明智的	画	出去	什么	是	最好的	在	其他的	没有	不断地	更新

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

然而，如果我们不不断更新自我，就永远无法激发他人身上最优秀的品质。

['meɪkɪŋ] [ɑːr'selvz] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [rɪ'dʒenərətɪv] ['ɪnfluəns] ,

making	ourselves	better	fitted	to	exercise	regenerative	influence	,
制作	我们自己	更好的	适配	到	锻炼	再生	影响	,

使我们自身更适合发挥再生作用，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'teinɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] [groʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	thus	attaining	the	highest	mental	and	moral	growth	of	which	we
和	因此	达到	这	最高	精神的	和	道德	生长	的	哪个	我们

[ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] .

are	capable	.
是	有能力的	.

从而达到我们所能达到的最高精神和道德境界。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz][ðə; ði] [truː] ['hɑːrməˌnaɪzɪŋ][ʌv; əv] ['ɑpəzɪt] ,

This	,	it	seems	to	me	,	is	the	true	harmonising	of	opposites	,
这	,	它	似乎	到	我	,	是	这	真的	和谐	的	相反的	,

在我看来，这才是对立面的真正和谐。

[ðɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðæt] ['rekənsaɪlz] [ðə; ði]['evər] - [kən'flɪktɪŋ] [kleɪmz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]

this	the	point	of	view	that	reconciles	the	ever	-	conflicting	claims	of	individualism
这	这	观点	的	看法	那	和解	这	曾经	-	冲突	索赔	的	个人主义

[ænd; ənd]['æltruɪzəm] .

and	altruism	.
和	利他主义	.

这种观点调和了个人主义和利他主义之间永远相互冲突的主张。

[nɑːt][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][self][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt][ɪz][ðə; ði][eɪm] ,

Not	the	good	of	self	as	a	thing	apart	is	the	aim	,
不是	这	好的	的	自己	作为	一个	事物	除	是	这	目的	,

目的并非将自我视为独立个体而加以追求，

[nɔːr][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['haɪər] , [ˌoʊvər'ɑːrtʃɪŋ] [gʊd] ,

nor	the	good	of	others	as	a	thing	apart	,	but	a	higher	,	overarching	good	,
也不	这	好的	的	其他的	作为	一个	事物	除	,	但	一个	更高	,	总而言之	好的	,

[tuː; tə] [prə'moʊt] { - }

to	promote	{	73	}
到	推动	{	-	}

既不是将他人的利益视为独立的事情，而是要促进更高层次、更宏大的利益{73}

[wɪtʃ] [ɪz][ə'laɪk][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [ʌv; əv][self][ænd; ənd] ['ʌðər] .

which	is	alike	the	highest	good	of	self	and	others	.
哪个	是	同样	这	最高	好的	的	自己	和	其他的	.

这既是自我的至善，也是他人的至善。

[æz; əz] [laɪt] [ɪz] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ɑːn]['ɑːbdʒekts] ,

As	light	is	light	when	it	strikes	on	objects	,
作为	光	是	光	什么时候	它	罢工	在	对象	,

光照射到物体上时仍然是光，

[soʊ][laɪf][ɪz][laɪf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][smaɪts][ɑːn] ['ʌðər] [laɪf] .

so	life	is	life	when	it	smites	on	other	life	.
所以	生活	是	生活	什么时候	它	打击	在	其他	生活	.

所以，生命只有在与其他生命碰撞时，才算是真正的生命。

[wiː; wi][lɪv; laɪv]['truːli][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

We	live	truly	in	our	radiations	.
我们	居住	真的	在	我们的	辐射	.

我们确实生活在辐射之中。

[wiː; wi] [groʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][help] ['ʌðər] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd]

We	grow	and	develop	in	proportion	as	we	help	others	to	grow	and
我们	生长	和	发展	在	部分	作为	我们	帮助	其他的	到	生长	和

[dɪ'veləp] .

develop	.
发展	.

我们帮助他人成长和发展的同时，我们自身也会成长和发展。

[ðə; ðiˌ]['kwestʃən] [ʌv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['evər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiˌ]

The	question	of	paramount	importance	,	therefore	,	to	be	kept	ever	before	the
这	问题	的	派拉蒙	重要性	,	所以	,	到	是	保留	曾经	前	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

因此，这个至关重要的问题必须始终牢记在心：

[ɪz] [ðɪs] : [haʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

is	this	:	How	,	as	a	matter	of	fact	,
是	这	:	如何	,	作为	一个	事情	的	事实	,

也就是说：事实上，如何

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ðiˌ]['pɝːsənz][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['kɑːntækt] ?

am	I	influencing	the	persons	with	whom	I	am	in	contact	?
是	我	影响	这	人	和	谁	我	是	在	接触	?

我是否在影响与我接触的人？

[haʊ] , [æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪər] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɪnfluənsɪŋ] [maɪ] ?

How	,	as	an	employer	,	am	I	influencing	my	employés	?
如何	,	作为	一个	雇主	,	是	我	影响	我的	员工	?

作为雇主，我是如何影响我的员工的？

[haʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɪnfluənsɪŋ] [maɪ] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ?

How	,	as	a	citizen	,	am	I	influencing	my	fellow	-	citizens	?
如何	,	作为	一个	公民	,	是	我	影响	我的	同伴	-	公民	?

作为公民，我是如何影响我的其他公民的？

[haʊ] [dʌz] [ðə; ðiˌ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][maɪ][ˌpɜːrsə'næləti] [tel] [ɑːn][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [frendz] ?

How	does	the	effect	of	my	personality	tell	on	wife	and	children	and	friends	?
如何	做	这	影响	的	我的	性格	告诉	在	妻子	和	孩子们	和	朋友们	?

我的性格会对妻子、孩子和朋友产生怎样的影响？

[ˌeɪ 'em][aɪ] [suː'priːmli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ðiˌ][best] [rɪ'zʌlts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]

Am	I	supremely	interested	in	getting	the	best	results	out	of	the	people	with
是	我	至高无上	感兴趣的	在	获得	这	最好的	结果	出去	的	这	人们	和

[huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʌtʃ] ?

whom	I	am	in	touch	?
谁	我	是	在	触碰	?

我是否非常希望从与我接触的人身上获得最佳结果？

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ? { - }

Am	I	helping	them	to	make	the	most	of	themselves	?	{	74	}
是	我	帮助	他们	到	制作	这	最多	的	他们自己	?	{	-	}

我是否在帮助他们充分发挥自身潜力？{74}

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['ɑːbviəs] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] .

There	are	certain	obvious	marks	of	the	higher	life	.
那里	是	肯定	明显的	标记	的	这	更高	生活	.

更高层次的生活有一些明显的特征。

[wʌn][ɪz]['pjʊrəti] .

One	is	Purity	.
一	是	纯度	.

其一是纯洁。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'prest] ,

This	does	not	mean	that	the	senses	shall	be	suppressed	,
这	做	不是	意思是	那	这	感官	将	是	被抑制	,

但这并不意味着要压制感官能力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [suː'pɪriər]

but	that	the	inferior	part	of	our	nature	shall	be	taken	up	into	the	superior
但	那	这	下	部分	的	我们的	自然	将	是	已采取	向上	进入	这	优越的

,

,

,

但是，我们本性中较低级的部分将被提升到较高级的部分。

[ðə; ði] ['sensɪz] ['wedɪd] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl] .

the	senses	wedded	to	the	soul	.
这	感官	已婚	到	这	灵魂	.

感官与灵魂的结合。

[ə; eɪ]['sekənd][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf][ɪz] [sə'renəti] ,

A	second	mark	of	the	higher	life	is	Serenity	,
一个	第二	标记	的	这	更高	生活	是	宁静	,

更高层次生活的第二个标志是宁静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][pər'hæps][noʊ] ['ʃʊrɝ] [saɪn][baɪ] [wɪtʃ] [ɪg'zɔːltɪd] ['neɪtʃɝz] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] .

and	there	is	perhaps	no	surer	sign	by	which	exalted	natures	can	be	known	.
和	那里	是	也许	不	确定	符号	经过	哪个	崇高	自然	能	是	已知	.

或许没有比这更可靠的迹象可以辨别高尚的品格了。

[tuː; tə][biː; bi] [sə'riːn] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌwʌtsoʊ'evər] , ['iːv(ə)n][ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] ['ɪmɪnənt] ['perəl] ,

To	be	serene	under	all	circumstances	whatsoever	,	even	in	moments	of	imminent	peril	,
到	是	安详	在下面	全部	情况	任何	,	甚至	在	时刻	的	迫在眉睫	危险	,

无论在任何情况下都能保持平静，即使在危急时刻也是如此。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [ʌv; əv] ['griːvəs] ['pɜːrsən(ə)l] [lɔːs] [ɔːr][ʌv; əv]['pʌblɪk] [kə'læməti] ,

in	times	of	sudden	reversal	of	fortune	,	of	grievous	personal	loss	or	of	public	calamity	,
在	时代	的	突然	逆转	的	财富	,	的	严重的	个人的	损失	或者	的	民众	灾害	,

在命运骤变、遭遇重大个人损失或公共灾难之时，

[ɪz][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [bædʒ] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['raɪpnəs] .

is	the	unmistakable	badge	of	moral	ripeness	.
是	这	毋庸置疑	徽章	的	道德	成熟度	.

是道德成熟的明显标志。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [wʌnz] [sə'renəti][ɪn][ðə; ði] [su'priːm] ['traɪəlz][ʌv; əv][laɪf] ?

But	is	it	possible	to	preserve	one's	serenity	in	the	supreme	trials	of	life	?
但	是	它	可能的	到	保存	一个人的	宁静	在	这	最高	试验	的	生活	?

但是，在人生最大的考验中，是否有可能保持内心的平静呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ɑːn]

It	is	possible	,	I	should	answer	,	if	we	have	formed	the	habit	of	asking	on
它	是	可能的	,	我	应该	回答	,	如果	我们	有	形成	这	习惯	的	问	在

['evri] [ə'keɪʒn] .

every	occasion	.
每一个	场合	.

我应该回答说，如果我们养成随时随地询问的习惯，那么这是有可能的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][duː] [naʊ] ?

What	is	it	right	to	do	now	?
什么	是	它	正确的	到	做	现在	?

现在应该怎么做才是正确的?

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['fɪksɪŋ]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [haʊ] { - }

The	habit	of	fixing	our	attention	on	how	{	75	}
这	习惯	的	定影	我们的	注意力	在	如何	{	-	}

将注意力集中在如何{75}上的习惯

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɑːr'selvz] , [ɑːn] [wʌt] , [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kwaɪt]

we	are	to	conduct	ourselves	,	on	what	,	in	a	given	situation	and	quite
我们	是	到	执行	我们自己	,	在	什么	,	在	一个	给定	情况	和	相当

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] ,

apart	from	our	feelings	,
除	从	我们的	情怀	,

在特定情况下，抛开个人感受，我们应该如何行事?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][duː] , ['stediz] [ðə; ði] [pʌls] ,

it	is	right	to	do	,	steadies	the	pulse	,
它	是	正确的	到	做	,	稳定器	这	脉冲	,

这样做是对的，能稳定心跳。

[kliəz] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

clears	the	eye	and	preserves	the	tranquillity	of	the	soul	.
清除	这	眼睛	和	果酱	这	宁静	的	这	灵魂	.

使眼睛清澈，保持心灵宁静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][duː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst]

And	there	is	always	something	which	it	is	right	to	do	,	even	in	the	most
和	那里	是	总是	某物	哪个	它	是	正确的	到	做	,	甚至	在	这	最多

['despərət] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

desperate	circumstances	,
绝望的	情况	,

即使在最绝望的情况下，也总有一些事情是正确的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['oʊnli][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑːr]['dɪgnəti][æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

if	it	be	only	to	maintain	our	dignity	as	human	beings	,
如果	它	是	仅有的	到	维持	我们的	尊严	作为	人类	生物	,

即使仅仅是为了维护我们作为人的尊严，

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es] ,

to	keep	up	the	drooping	spirits	of	those	around	us	,
到	保持	向上	这	下垂	烈酒	的	那些	大约	我们	,

为了提振周围人低落的情绪，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] ['aʊər; ɑːr] ['wikər] ['breðrən] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

and	to	assist	our	weaker	brethren	to	the	last	.
和	到	协助	我们的	较弱	弟兄们	到	这	最后的	.

并且要帮助我们较弱小的弟兄姐妹直到最后一刻。

[ə'nʌðər] ['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

Another	token	of	the	higher	life	,	which	indeed	is	implied	in	the	former	,
其他	令牌	的	这	更高	生活	,	哪个	的确	是	暗示	在	这	以前的	,

这是更高层次生活的另一个象征，而这实际上也蕴含在前文中。

[ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən][əb'dʒektɪv][ɔ:r][ɪm'pɜ:rsən(ə)l] [vju:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

is	the	habit	of	taking	what	is	called	an	objective	or	Impersonal	View	of	our
是	这	习惯	的	采取	什么	是	称为	一个	客观的	或者	不具个人色彩	看法	的	我们的

['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .

personal	relations	.
个人的	关系	.

是指以客观或非个人视角看待人际关系的习惯。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz]['helpf(ə)l][tu:; tə][self] - [kən'troʊl] .

This	is	especially	important	as	helpful	to	self	-	control	.
这	是	尤其	重要的	作为	有帮助	到	自己	-	控制	.

这对于培养自控力尤为重要。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][best][bʌt; bət]['taɪərəʊz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

We	are	at	best	but	tyros	in	the	art	of	living	,
我们	是	在	最好的	但	新手	在	这	艺术	的	活的	,

我们充其量只是生活艺术的初学者。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tu:; tə]

so	long	as	we	continue	to	give	effect	in	our	dealings	with	others	to
所以	长的	作为	我们	继续	到	给	影响	在	我们的	交易	和	其他的	到

['aʊər; ɑ:r] [mɪr] ['pɜ:rsən(ə)l] [æn'tɪpəθɪ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi:z] .

our	mere	personal	antipathies	and	sympathies	.
我们的	仅仅	个人的	反感	和	同情	.

只要我们继续在与他人交往时受个人恩怨情仇的影响，这种情况就会一直存在。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] { - }

As	soon	as	{	76	}
作为	很快	作为	{	-	}

一旦{76}

[wi:; wi] [lɜ:rn] [tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd][ækt] [mə'dɪsənəli] ,

we	learn	to	speak	and	act	medicinally	,
我们	学习	到	说话	和	行为	药用方面	,

我们学习用医学术语说话和行动，

[nɑ:t][frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'zentmənt] [ɔ:r]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] ,

not	from	personal	resentment	or	under	the	impulse	of	personal	attraction	,
不是	从	个人的	怨恨	或者	在下面	这	冲动	的	个人的	景点	,

并非出于个人怨恨或个人吸引力的冲动，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [prə'moʊtɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [gʊd] [ɪn] ['ʌðər] ,

but	with	a	view	to	promoting	just	the	good	in	others	,
但	和	一个	看法	到	推广	只是	这	好的	在	其他的	,

但目的是为了弘扬他人身上的美好品质，

[ðə; ði] [hoʊl] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bri:ð] ['tʃeɪndʒɪz] ; [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pər'petʃuəl] ['sʌnʃaɪn]

the	whole	atmosphere	in	which	we	breathe	changes	;	a	kind	of	perpetual	sunshine
这	所有的	气氛	在	哪个	我们	呼吸	变化	;	一个	种类	的	永久	阳光

[ɪ'lu:mɪneɪts] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnər] [wɜ:rld] ,

illuminates	our	inner	world	,
照亮	我们的	内	世界	,

我们呼吸的整个环境都发生了变化；一种永恒的阳光照亮了我们的内心世界。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] ['pæʃənət] ['fiːlɪŋ] [dɪ'zɑːlv] [ænd; ənd] [piːs]

the	clouds	of	hate	and	the	mists	of	passionate	feeling	dissolve	and	peace
这	云	的	恨	和	这	薄雾	的	热情的	感觉	溶解	和	和平

[reɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .

reigns	within	the	borders	of	the	soul	.
统治	之内	这	边界	的	这	灵魂	.

仇恨的阴云和激情的迷雾消散，灵魂的边界内一片宁静祥和。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] [ɪz] ['wɪzdəm] .

A	fourth	token	of	the	higher	life	is	Wisdom	.
一个	第四	令牌	的	这	更高	生活	是	智慧	.

更高层次生命的第四个标志是智慧。

['wɪzdəm] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['fækltiz]

Wisdom	is	situated	at	the	junction	of	the	intellectual	and	the	moral	faculties
智慧	是	位于	在	这	交汇处	的	这	知识分子	和	这	道德	学院

.

:

.

智慧位于智力和道德能力的交汇点。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'sɜːrnmənt] [ʌv; əv]

It	consists	in	the	highest	use	of	the	intellect	for	the	discernment	of
它	由	在	这	最高	使用	的	这	智力	为了	这	辨别力	的

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['mɔːrəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

the	largest	moral	interests	of	humanity	.
这	最大	道德	兴趣	的	人类	.

它指的是运用最高水平的智力去辨别人类最大的道德利益。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [raɪt] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst]

It	is	the	most	perfect	willingness	to	do	the	right	combined	with	the	utmost
它	是	这	最多	完美的	意愿	到	做	这	正确的	合并	和	这	极致

[ə'teɪnəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ,

attainable	knowledge	of	what	is	right	,
可实现的	知识	的	什么	是	正确的	,

它是行善的最完美意愿与对何为正义的最高认知相结合的体现。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['klɪrɪst] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['fiːzəb(ə)l] .

and	with	the	clearest	perception	of	what	,	in	a	given	situation	,	is	feasible	.
和	和	这	最清晰	洞察力	的	什么	,	在	一个	给定	情况	,	是	可行的	.

并且对特定情况下什么是可行的有最清晰的认识。

['wɪzdəm] { - }

Wisdom	{	77	}
智慧	{	-	}

智慧{77}

[ɪz] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [wɜːrks] [tɔːrd] [ðə; ði] [moʊst] [sə'blaɪm] ['ɛndz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

is	the	attribute	of	one	who	works	toward	the	most	sublime	ends	imaginable	,
是	这	属性	的	一	WHO	作品	朝向	这	最多	升华	结束	可以想象的	,

这是那些致力于实现最崇高目标的人所具有的特质。

[bʌt; bət] [huː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [duː] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

but	who	at	the	same	time	realises	the	limitations	due	to	existing	conditions
但	WHO	在	这	相同的	时间	意识到	这	限制	到期的	到	现存的	状况

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

但同时又意识到现有条件限制的人，以及

[friː] [frʌm; frəm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌimpə'fekʃəns] [ʌv; əv]['mænz] [ɪ'steɪt] ,

free	from	impatience	at	the	unavoidable	imperfections	of	man's	estate	,
自由的	从	不耐烦	在	这	不可避免的	瑕疵	的	男人的	财产	,

不因人类境况中不可避免的缺陷而感到不耐烦，

[siːks] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] ['betər] [æz; əz][ə; eɪ][step]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

seeks	to	achieve	the	better	as	a	step	leading	in	the	direction	of
寻找	到	达到	这	更好的	作为	一个	步	领导	在	这	方向	的

[ðə; ði][best] .

the	best	.
这	最好的	.

力求做到更好，以此作为迈向最佳的一步。

['wɪzdəm] [kən'sɪsts][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][best] .

Wisdom	consists	in	working	for	the	better	from	the	love	of	the	best	.
智慧	由	在	在职的	为了	这	更好的	从	这	爱	的	这	最好的	.

智慧在于出于对至善的热爱而努力追求卓越。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːməz] [huː] ['θʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

The	world	is	full	of	reformers	who	thunder	at	the	gates	of	the	Impossible	,
这	世界	是	满的	的	改革者	WHO	雷	在	这	大门	的	这	不可能的	,

世界上到处都是改革者，他们向不可能之门发出雷鸣般的呐喊。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] ['entrəns] , [ænd; ənd] [huː] ['ɪndʒər][ðer; ðər] ['kɔːzɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

seeking	to	force	an	entrance	,	and	who	injure	their	causes	,	as	well	as
寻求	到	力量	一个	入口	,	和	WHO	损伤	他们的	原因	,	作为	出色地	作为

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

试图强行进入，结果损害了自身及所支持的事业。

[baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][riˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [in'sjuːz] [wen] [ðer; ðər] [skiːmz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

by	the	inevitable	reaction	which	ensues	when	their	schemes	are	found	to	be
经过	这	不可避免的	反应	哪个	随之而来	什么时候	他们的	方案	是	成立	到	是

[ɪm'præktɪkəbl] .

impracticable	.
不切实际	.

当他们发现他们的计划不切实际时，必然会产生相应的反应。

['wɪzdəm] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

Wisdom	teaches	that	it	is	possible	to	lead	the	higher	life	,	even	now	.
智慧	教导	那	它	是	可能的	到	带领	这	更高	生活	,	甚至	现在	.

智慧告诉我们，即使在当下，我们也可以过上更高层次的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][hjuː'mɪləti] ,

But	the	crowning	grace	of	all	is	Humility	,
但	这	加冕	优雅	的	全部	是	谦逊	,

但最崇高的美德是谦逊。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ænd; ənd] [ˌpriːsə'pəʊziz] ['dɪgnəti] . { - }

in	the	sense	in	which	it	implies	and	presupposes	dignity	.	{	78	}
在	这	感觉	在	哪个	它	暗示	和	预设	尊严	.	{	-	}

从它蕴含和预设尊严的意义上讲。{78}

['dɪgnəti][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['elɪmənt] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,

Dignity	is	based	upon	the	consciousness	of	a	divine	element	in	human	nature	,
尊严	是	基于	之上	这	意识	的	一个	神圣的	元素	在	人类	自然	,

尊严源于对人性中神圣元素的觉察。

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [eɪm] , [ə; eɪ] ['baʊndləs] ['destəni] .

of	an	infinite	aim	,	a	boundless	destiny	.
的	一个	无限	目的	,	一个	无边无际	命运	.

拥有无限的目标，无限的命运。

['hʌmblnɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [stɪl] ['seprəts]
Humbleness is due to a sense of the incalculable distance which still separates
谦逊 是 到期的 到 一个 感觉 的 这 不可估量 距离 哪个 仍然 分离
[ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][goʊl] .
us from the goal .
我们 从 这 目标 .

谦逊源于一种对距离目标仍遥不可及的认知。

[ðiːz] [tuː] , [ɪn'seprəbli] [kəm'baɪnd] , [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv]['mɔːrəl]
These two , inseparably combined , are the invariable accompaniment of moral
这些 二 , 密不可分 合并 , 是 这 不变的 伴奏 的 道德
['greɪtnəs] [wer'evər] [met][wɪð; wɪθ] .
greatness wherever met with .
伟大 无论 遇见 和 .

二者密不可分，是道德伟大之处的必然伴随物。

[self] - ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [kən'tempt] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]
Self - righteousness and a cynical contempt of human nature on the other hand
自己 - 义 和 一个 愤世嫉俗 鄙视 的 人类 自然 在 这 其他 手
[ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] ['enəmi] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['prɑːgres] .
are the two chief enemies of moral progress .
是 这 二 首席 敌人 的 道德 进步 .

另一方面，自以为是和对人性的愤世嫉俗的蔑视是道德进步的两大敌人。

[ðiːz] ['mɒnstəz] [mʌst; məst][biː; bi][sleɪn] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hoʊp][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ɪn][ðə; ði]['ʌpwərd]
These monsters must be slain if we would hope to continue in the upward
这些 怪物 必须 是 被杀 如果 我们 会 希望 到 继续 在 这 向上
[pæθ] .
path .
小路 .

如果我们希望继续向上发展，就必须消灭这些怪物。

[ðə; ði] ['haɪər] [laɪf]['kænɑːt][biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['rɪgərəs] [self] - ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][self] -
The higher life cannot be attained without rigorous self - discipline , and self -
这 更高 生活 不能 是 已达到 没有 严格的 自己 - 纪律 , 和 自己 -
['dɪsəplɪn] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɑːlvz] [peɪn] ,
discipline always involves pain ,
纪律 总是 涉及 疼痛 ,

没有严格的自律，就无法达到更高的生活境界，而自律总是伴随着痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]
but the end in view is worthy of the sufferings we are called upon to
但 这 结尾 在 看法 是 值得 的 这 苦难 我们 是 称为 之上 到
[ɪn'dʊr] ,
endure ,
忍受 ,

但是，我们所要达到的最终目标，值得我们所承受的苦难。

[ðə; ði][praɪz][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs][ɪg'zæktɪd][ʌv; əv][juː 'es] . { - } { - } { - }
the prize is worthy of the price exacted of us . { 79 } { 80 } { 81 }
这 奖 是 值得 的 这 价格 索取 的 我们 . { - } { - } { - }

我们所付出的代价与所获得的奖赏是相称的。{79}{80}{81}

['spɪrɪtʃuəl] ['prɑːgres]
SPIRITUAL PROGRESS
精神 进步

灵性进步

[baɪ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɑːr; ər][wiː; wi][led][tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪg'zɪsts] ?
By what sort of experience are we led to the conviction that spirit exists ?
经过 什么 种类 的 经验 是 我们 引领 到 这 定罪 那 精神 存在 ?

我们通过什么样的经验才能确信灵魂的存在?

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] , ['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

On	the	whole	,	by	searching	,	painful	experience	.
在	这	所有的	,	经过	搜索	,	痛苦	经验	.

总的来说，通过探索，经历了一段痛苦的经历。

[ðə; ði][roʊz] [rɪ'lɪdʒən] [grəuz] [ɑːn][ə; eɪ] [θɔːrn] - [bʊʃ] ,

The	rose	Religion	grows	on	a	thorn	-	bush	,
这	玫瑰	宗教	生长	在	一个	刺	-	衬套	,

宗教玫瑰生长在荆棘丛中，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz]['læsəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

and	we	must	not	be	afraid	to	have	our	fingers	lacerated	by	the
和	我们	必须	不是	是	害怕的	到	有	我们的	手指	撕裂	经过	这

[θɔːrnz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [plʌk] [ðə; ði][roʊz] .

thorns	if	we	would	pluck	the	rose	.
荆棘	如果	我们	会	采摘	这	玫瑰	.

即使要摘玫瑰，我们也不应该害怕手指被刺扎伤。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [in'djuəz] [greɪt] ['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtɪtuːd] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]

a	person	who	endures	great	bodily	suffering	with	fortitude	will	discover	that	there	is
一个	人	WHO	持续	伟大的	身体上的	痛苦	和	坚韧	将要	发现	那	那里	是

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ægəni] ['kænɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] ,

something	in	him	which	physical	agony	cannot	overcome	,
某物	在	他	哪个	身体的	痛苦	不能	克服	,

一个人如果能坚强地忍受巨大的肉体痛苦，就会发现他内心深处有一种力量，是肉体的痛苦无法战胜的。

['sʌmθɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɑːr; ər]

something	not	of	the	senses	,	which	all	the	assaults	of	the	senses	are
某物	不是	的	这	感官	,	哪个	全部	这	袭击	的	这	感官	是

['paʊərləs] [tuː; tə] [ə'fekt] .

powerless	to	affect	.
无力	到	影响	.

某种非感官的东西，感官的一切攻击都无法影响它。

[waɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv]['aʊərz][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [noʊ][wʌn] [noʊz] .

Why	in	this	world	of	ours	there	should	be	so	much	suffering	no	one	knows	.
为什么	在	这	世界	的	我们的	那里	应该	是	所以	很多	痛苦	不	一	知道	.

没有人知道为什么这个世界上会有这么多苦难。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] ; [ðæt] , ['iːv(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ðə; ði][wɜːrld] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] { - }

But	this	we	know	;	that	,	evil	existing	,	the	world	being	such	as	{	82	}
但	这	我们	知道	;	那	,	邪恶的	现存的	,	这	世界	存在	这样的	作为	{	-	}

但我们知道，邪恶存在，世界就是这样{82}

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][kæn; kən][wɪn][frʌm; frəm]['iːv(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] , [æn; ən][ɪn'estɪməb(ə)l] [gʊd] ,

it	is	,	we	can	win	from	evil	,	if	we	choose	,	an	inestimable	good	,
它	是	,	我们	能	赢	从	邪恶的	,	如果	我们	选择	,	一个	不可估量	好的	,

的确，如果我们选择，我们就能战胜邪恶，这是无比珍贵的善。

['neɪmli] — [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['paʊər] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

namely	—	the	conviction	that	there	is	in	us	a	power	not	of	the	senses	,
即	—	这	定罪	那	那里	是	在	我们	一个	力量	不是	的	这	感官	,

也就是说——我们坚信我们身上有一种非感官的力量，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][ɪg'zɪsts][ɪn][ˌjuː 'es] .

the	conviction	that	spirit	exists	,	and	exists	in	us	.
这	定罪	那	精神	存在	,	和	存在	在	我们	.

坚信精神存在，并且存在于我们之中。

[ə; eɪ]['skeptɪk] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [aɪ'diːəli] [kən'siːvəb(ə)l] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðɪs]

A	sceptic	may	say	that	in	a	world	ideally	conceivable	we	might	have	secured	this
一个	怀疑论者	可能	说	那	在	一个	世界	理想情况下	可以想象的	我们	可能	有	安全	这

['preʃəs] [kən'vɪkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv][peɪn] .

precious	conviction	without	the	necessity	of	undergoing	the	ordeal	of	pain	.
宝贵的	定罪	没有	这	必要性	的	正在经历	这	考验	的	疼痛	.

怀疑论者可能会说，在一个理想的、可以想象的世界里，我们或许无需经历痛苦的考验就能获得这种宝贵的信念。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz] : [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [aɪ'diːəli] [kən'siːvəb(ə)l] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [meɪ] [biː; bi]

To	which	the	reply	is	:	that	in	a	world	ideally	conceivable	what	he	says	may	be
到	哪个	这	回复	是	:	那	在	一个	世界	理想情况下	可以想象的	什么	他	说道	可能	是

[truː] ;

true	;
真的	;

对此的回答是：在一个理想化的世界里，他所说的可能是真的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

but	in	the	world	as	it	is	,	with	which	alone	we	are	concerned	,
但	在	这	世界	作为	它	是	,	和	哪个	独自的	我们	是	担心的	,

但在我们所关注的现实世界中，

[wiː; wi][hæv; həv]['æmp(ə)l] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ]

we	have	ample	cause	for	gratitude	that	we	can	turn	suffering	to	such
我们	有	充足	原因	为了	感激	那	我们	能	转动	痛苦	到	这样的

[fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ə'kaʊnt] ,

far	-	reaching	account	,
远的	-	到达	帐户	,

我们有充分的理由心存感激，因为我们可以将苦难转化为如此深远的影响。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'stɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] [ruːt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn][ɪ'lɪksər] ;

that	we	can	distil	from	the	bitter	root	this	divine	elixir	;
那	我们	能	蒸馏	从	这	苦的	根	这	神圣的	灵药	;

我们可以从苦根中提炼出这种神圣的灵药；

[ðæt] [baɪ] ['mænfəli] ['berɪŋ] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ,

that	by	manfully	bearing	the	pains	of	the	senses	,	inexplicable	though	they	be	,
那	经过	勇敢地	轴承	这	疼痛	的	这	感官	,	无法解释的	尽管	他们	是	,

那就是，通过勇敢地忍受感官上的痛苦，尽管这些痛苦是无法解释的，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ə; eɪ] ['paʊər] [nɑːt][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz]

we	are	able	to	gain	the	certainty	that	a	power	not	born	of	the	senses
我们	是	有能力的	到	获得	这	肯定	那	一个	力量	不是	出生	的	这	感官

[ɪg'zɪsts][ɪn][ˌjuː 'es] ,

exists	in	us	,
存在	在	我们	,

我们能够确信，我们体内存在一种并非源于感官的力量。

['ɔpəreɪts] [ɪn][ˌjuː 'es] .

operates	in	us	.
运作	在	我们	.

在我们体内运作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɪ'fekt] { - }

It	is	this	effect	{	83	}
它	是	这	影响	{	-	}

正是这种效应{83}

[ʌv; əv][peɪn]

of	pain
的	疼痛

疼痛

[ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'renəti] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv] ['meni] ['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərəz] ,

that	accounts	for	the	serenity	and	peace	of	many	patient	sufferers	,
那	账户	为了	这	宁静	和	和平	的	许多	病人	受害者	,

这就解释了为什么许多病人能够保持平静安宁。

[ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'renəti] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðer; ðər][bed][ʌv; əv] ['mɪzəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd]

a	peace	and	a	serenity	which	surround	their	bed	of	misery	with	a	kind
一个	和平	和	一个	宁静	哪个	环绕	他们的	床	的	苦难	和	一个	种类

[ʌv; əv]['heɪloʊ] .

of	halo	.
的	光环	.

一种平静与安宁，如同光环般环绕着他们痛苦的床榻。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv]['mɔːrəl][peɪn] .

The	same	is	true	of	moral	pain	.
这	相同的	是	真的	的	道德	疼痛	.

道德上的痛苦也是如此。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [gɪlt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pɪtiləsli] ['ɑːnɪst]

The	experience	of	Guilt	,	for	instance	,	if	it	leads	us	to	pitilessly	honest
这	经验	的	有罪	,	为了	实例	,	如果	它	线索	我们	到	无情地	诚实的

[self] - ['skruːtəni][ænd; ənd][self] - ['dʒʌdʒmənt] ,

self	-	scrutiny	and	self	-	judgment	,
自己	-	审查	和	自己	-	判断	,

例如，如果内疚感促使我们进行无情的、诚实的自我审视和自我评判，

[wɪl] [æt; ət][ðə; ði][læst] [dɪs'kloʊz][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['keɪsɪz]

will	at	the	last	disclose	the	marvellous	fact	that	even	in	the	most	desperate	cases
将要	在	这	最后的	透露	这	奇妙	事实	那	甚至	在	这	最多	绝望的	案例

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [gɪlt] .

there	remains	a	part	of	our	nature	unspoiled	by	the	guilt	.
那里	遗迹	一个	部分	的	我们的	自然	未受破坏的	经过	这	有罪	.

最后会揭示一个奇妙的事实：即使在最绝望的情况下，我们本性中仍然有一部分没有被罪恶感玷污。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,

We	become	aware	of	a	power	within	us	,
我们	变得	意识到的	的	一个	力量	之内	我们	,

我们开始意识到自身蕴藏着一种力量，

[tuː; tə] [slaʊ] [ɔːf][ðə; ði] [gɪlt] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrpənt] [sluːz] [ɔːf][ɪts][skɪn] ;

to	slough	off	the	guilt	as	the	serpent	sloughs	off	its	skin	;
到	泥沼	离开	这	有罪	作为	这	蛇	沼泽	离开	它是	皮肤	;

像蛇蜕皮一样，摆脱罪恶感；

[tuː; tə] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði]['iːv(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['oʊvər][ðə; ði]['iːvəlz][wiː; wi]

to	triumph	over	the	evil	we	have	done	as	well	as	over	the	evils	we
到	胜利	超过	这	邪恶的	我们	有	完毕	作为	出色地	作为	超过	这	罪恶	我们

['sʌfər] .

suffer	.
遭受	.

战胜我们所犯下的罪恶，以及我们所遭受的苦难。

[wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['mɔːrəl] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] .

We	realise	that	there	is	in	us	a	fount	of	inexhaustible	moral	rejuvenation	.
我们	意识到	那	那里	是	在	我们	一个	喷泉	的	取之不尽的	道德	返老还童	.

我们意识到，我们自身蕴藏着取之不尽的道德复兴之泉。

[wʌt] , [ðen] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ʌv; əv][sɪn] ?

What	,	then	,	are	the	compensations	of	Sin	?
什么	,	然后	,	是	这	赔偿	的	罪	?

那么，罪恶的补偿是什么呢?

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ə; eɪ] [trʊ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrəl]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

In	the	first	place	,	a	truer	insight	into	the	moral	order	of	the	universe	,
在	这	第一的	地方	,	一个	更真实	洞察力	进入	这	道德	命令	的	这	宇宙	,

首先，要更深刻地洞察宇宙的道德秩序。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['ædɪkwət] - { - }

a	more	adequate	realisa	{	84	}
一个	更多的	足够的	-	{	-	}

更充分的实现{84}

['taɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hoʊli] ['ɔrdənənsɪz] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'fendɪd]

tion	of	the	authority	of	those	holy	ordinances	against	which	we	have	offended
tion	的	这	权威	的	那些	圣	法令	反对	哪个	我们	有	被冒犯了

;

;

;

我们违背了那些神圣法令的权威；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][kæn; kən]['evər][raɪz] [ə'gen] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['efərts] .

and	then	the	conviction	that	the	soul	can	ever	rise	again	by	its	own	efforts	.
和	然后	这	定罪	那	这	灵魂	能	曾经	上升	再次	经过	它是	自己的	努力	.

然后，人们坚信灵魂可以通过自身的努力再次升天。

[ðə; ði] [triː] [meɪ] [fɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [rɪ'meɪnz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ;

The	tree	may	fall	,	but	the	root	remains	indestructible	;
这	树	可能	落下	,	但	这	根	遗迹	坚不可摧	;

树可能会倒下，但树根却坚不可摧；

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [ɪn'devər] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][draɪd] [ʌp] ,

the	spring	of	moral	endeavour	may	appear	to	be	dried	up	,
这	春天	的	道德	努力	可能	出现	到	是	干燥	向上	,

道德追求的源泉或许看似枯竭了，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɪd(ə)n] [ˌsʌbtə'reɪniən] [striːmz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['evər][biː; bi]

but	there	are	hidden	subterranean	streams	from	which	it	can	ever	be
但	那里	是	隐	地下	溪流	从	哪个	它	能	曾经	是

[fed] [ə'nuː] .

fed	anew	.
美联储	重新	.

但是，地下隐藏着许多溪流，可以不断地为它提供新的水源。

[ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

The	stages	of	the	progress	of	mankind	may	be	compared	to	a	series	of
这	阶段	的	这	进步	的	人类	可能	是	比较的	到	一个	系列	的

['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz] .

mountain	ranges	.
山	范围	.

人类发展的各个阶段可以比作一系列山脉。

[fɜːrst][ðə; ði] ['futhilz] , [ðen] [ðə; ði] ['haɪər] [hɪlz] , [ðen] ['maʊnt(ə)n][reɪndʒ][ɑːn]['maʊnt(ə)n][reɪndʒ]

First	the	foothills	,	then	the	higher	hills	,	then	mountain	range	on	mountain	range
第一的	这	山麓	,	然后	这	更高	丘陵	,	然后	山	范围	在	山	范围

[bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .

beyond	them	.
超过	他们	.

先是山麓，然后是更高的山丘，再往外是连绵不断的山脉。

[æz; əz][wiː; wi][geɪn][ðə; ði] ['lɔftiə] ['emənənsiz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['snoʊi] ['sʌmits] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

As	we	gain	the	loftier	eminences	we	see	the	snowy	summits	before	us	,
作为	我们	获得	这	更高	杰出人物	我们	看	这	下雪的	峰会	前	我们	,

当我们攀登到更高的山峰时，我们就能看到眼前白雪皑皑的山峰。

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl][aɪ'diːəl] ,
touched **by** **the** **light** **of** **the** **moral** **ideal** **,**
感动 经过 这 光 的 这 道德 理想的 ,

被道德理想的光芒所触动，

[træns'fɔːmɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['ɪntuː] [wʌt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ræm,pɑːts]
transforming **themselves** **before** **our** **eyes** **into** **what** **appear** **to** **be** **the** **ramparts**
转变 他们自己 前 我们的 眼睛 进入 什么 出现 到 是 这 城墙
[ænd; ənd][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['sɪti] .
and **the** **spires** **of** **the** **Golden** **City** **.**
和 这 尖塔 的 这 金的 城市 .

它们在我们眼前变幻成仿佛黄金之城的城墙和尖塔。

[wiː; wi][klaɪm] [stɪl] ['haɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ['trævlz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['laɪtɪŋ] [ɑːn] { - }
We **climb** **still** **higher** **,** **and** **the** **vision** **travels** **with** **us** **,** **lighting** **on** **{** **85** **}**
我们 爬 仍然 更高 , 和 这 想象 旅行 和 我们 , 灯光 在 { - }

我们继续攀登，视野也随之延伸，照亮了{85}

[ðə; ði][nekst] [sək'siːdɪŋ] [reɪndʒ] .
the **next** **succeeding** **range** **.**
这 下一个 成功 范围 .

下一个连续范围。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'send] .
And **so** **,** **on** **and** **on** **,** **as** **we** **ascend** **.**
和 所以 , 在 和 在 , 作为 我们 上升 .

就这样，我们一路向上攀登。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr] [æk'tɪvətiz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] .
We **live** **in** **our** **activities** **,** **in** **our** **influence** **.**
我们 居住 在 我们的 活动 , 在 我们的 影响 .

我们活在自己的行动中，活在自己的影响力中。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [nɑːt][baɪ]['aʊər; ɑːr][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
The **success** **or** **failure** **of** **life** **is** **determined** **,** **not** **by** **our** **conditions** **,**
这 成功 或者 失败 的 生活 是 决定 , 不是 经过 我们的 状况 ,

人生的成败并非取决于我们所处的境遇。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['efərt] [wiː; wi][pʊt] [fɔːrθ] [dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr][kən'dɪʃ(ə)nz] .
but **by** **the** **effort** **we** **put** **forth** **despite** **our** **conditions** **.**
但 经过 这 努力 我们 放 前进 尽管 我们的 状况 .

但我们克服了种种困难，努力拼搏。

[ə; eɪ][mæn] [huː] , [ðoʊ] [hɪm'self] [pʊr] , ['leɪbər] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz]
A **man** **who** **,** **though** **himself** **poor** **,** **labours** **to** **keep** **alive** **the** **higher** **life** **in** **his**
一个 男人 WHO , 尽管 他自己 贫穷的 , 劳动 到 保持 活 这 更高 生活 在 他的
['fɛloʊz] ,
fellows **,**
伙伴们 ,

一个虽然自身贫穷，却努力维持同伴们更高尚生活品质的人，

[tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ,
to **inspire** **them** **with** **the** **courage** **to** **strive** **for** **the** **better** **,**
到 启发 他们 和 这 勇气 到 努力 为了 这 更好的 ,

激励他们鼓起勇气追求更好，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]
and **with** **patience** **to** **bear** **the** **evils** **which** **are** **for** **the** **time** **being**
和 和 耐心 到 熊 这 罪恶 哪个 是 为了 这 时间 存在
[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
unavoidable **,**
不可避免的 ,

并以耐心忍受暂时无法避免的苦难。

[ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['hɪroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊblɝ] ['benɪfæktər] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld]

is	a	spiritual	hero	and	a	nobler	benefactor	than	many	of	the	so	-	called
是	一个	精神	英雄	和	一个	更高贵	恩人	比	许多	的	这	所以	-	称为

['benɪfæktəz] [hu:] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [slʌmz] .

benefactors	who	invade	the	slums	.
恩人	WHO	入侵	这	贫民窟	.

是一位精神英雄，比许多涌入贫民窟的所谓"慈善家"更加高尚。

[wen] ['hju:mən]['neɪtʃər] [faɪts] [ɪn][ðə; ði][læst] [dɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

When	human	nature	fights	in	the	last	ditch	,	when	it	is	pressed	against	the	wall	,
什么时候	人类	自然	战斗	在	这	最后的	沟	,	什么时候	它	是	按下	反对	这	墙	,

当人性在最后一刻挣扎，被逼到绝境时，

[wen] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪz][ə'baʊt][ɪts] [θroʊt] [ænd; ənd] ['θretənz] [tu:; tə] [tʃoʊk]

when	the	clutch	of	circumstances	is	about	its	throat	and	threatens	to	choke
什么时候	这	离合器	的	情况	是	关于	它是	喉	和	威胁	到	呛

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

当环境的重压扼住它的咽喉，几乎要将它扼杀时，

[ðen] ['hju:mən]['neɪtʃər] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ri'ækʃ(ə)n] , [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l]['spɪrɪtʃuəl] .

then	human	nature	,	by	way	of	reaction	,	exhibits	a	power	which	we	call	spiritual	.
然后	人类	自然	,	经过	方式	的	反应	,	展品	一个	力量	哪个	我们	称呼	精神	.

然后，人性作为一种反应，展现出一种我们称之为精神的力量。

[ðɪs] [ɪz] ['rerli] { - }

This	is	rarely	{	86	}
这	是	很少	{	-	}

这很少{86}

[dɪ'spleɪd] [ɪn] ['prɑ:spərəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

displayed	in	prosperous	circumstances	.
显示	在	繁荣	情况	.

在繁荣的环境下展示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][əd'vɜ:rsəti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'lɪsɪts] [ɪn]['mænɪfoʊld] [weɪz] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl]

It	is	the	compensation	of	adversity	that	it	elicits	in	manifold	ways	this	spiritual
它	是	这	赔偿	的	逆境	那	它	引发	在	歧管	方式	这	精神

['paʊər] [ænd; ənd] [meɪks] ['mænz][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sens] [ə; eɪ] [sək'ses] . { - } { - } { - }

power	and	makes	man's	life	in	a	spiritual	sense	a	success	.	{	87	}	{	88	}	{	89	}
力量	和	制作	男人的	生活	在	一个	精神	感觉	一个	成功	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

逆境的补偿作用在于，它能以多种方式激发这种精神力量，使人在精神层面获得成功。{87}{88}{89}

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n]

SUFFERING	AND	CONSOLATION
痛苦	和	安慰

苦难与慰藉

[let] [ðə; ði] ['stoʊɪks] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] ,

Let	the	Stoics	say	what	they	will	,
让	这	斯多葛学派	说	什么	他们	将要	,

就让斯多葛学派的人说他们想说的去吧。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [rɪ'meɪn] ['hju:mən][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lweɪz]['oʊpən]['aʊər; ɑ:r] [brests] [tu:; tə] [ðoʊz]

so	long	as	we	remain	human	we	shall	always	open	our	breasts	to	those
所以	长的	作为	我们	保持	人类	我们	将	总是	打开	我们的	乳房	到	那些

[wɔ:rm] [lʌvz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

warm	loves	that	make	the	sweetness	of	existence	,
温暖的	爱	那	制作	这	甜味	的	存在	,

只要我们还是人，我们就永远会敞开胸怀，接受那些构成生命甜蜜的温暖爱情。

[ɪf] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪts] ['bɪtɘəst] [peɪn] .

if	also	they	make	its	bitterest	pain	.
如果	还	他们	制作	它是	最苦涩的	疼痛	.

如果这也造成了最痛苦的后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][læst] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [ɪz] [deθ] .

It	is	written	that	the	last	enemy	to	be	vanquished	is	death	.
它	是	书面	那	这	最后的	敌人	到	是	战败者	是	死亡	.

经上说，最后一个需要战胜的敌人是死亡。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðɪs] ['enəmi] [baɪ] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv]

We	should	begin	early	in	life	to	vanquish	this	enemy	by	obliterating	every	trace	of
我们	应该	开始	早期的	在	生活	到	征服	这	敌人	经过	彻底摧毁	每一个	痕迹	的

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

the	fear	of	death	from	our	minds	.
这	害怕	的	死亡	从	我们的	思想	.

我们应该从小就开始战胜这个敌人，彻底消除心中对死亡的恐惧。

[ðen] [kæn; kən][wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz]

Then	can	we	turn	to	life	and	fill	the	whole	horizon	of	our	souls
然后	能	我们	转动	到	生活	和	充满	这	所有的	地平线	的	我们的	灵魂

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

然后我们才能转向生活，让它充满我们灵魂的整个视野。

[tɜːrn][wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [zest][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sɪriəs] ['tæsks] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][imˈpəuziz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

turn	with	added	zest	to	all	the	serious	tasks	which	it	imposes	and	to	the
转动	和	额外	热情	到	全部	这	严肃的	任务	哪个	它	强加	和	到	这

[pjʊr] [di'laits] [wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] .

pure	delights	which	here	and	there	it	affords	.
纯的	美味	哪个	这里	和	那里	它	提供	.

以更加饱满的热情投入到它所赋予的所有严肃任务中，以及它偶尔提供的纯粹乐趣中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['aʊərz] [ʌv; əv] [greɪt] - { - }

There	are	hours	of	great	loneli	{	90	}
那里	是	小时	的	伟大的	-	{	-	}

有几个小时的孤独{90}

[nəs] , [wen] [ðə; ði][frɔːst][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ['penətreɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [soʊl] ,

ness	,	when	the	frost	of	desolation	penetrates	into	the	very	soul	,
内斯	,	什么时候	这	霜	的	荒凉	渗透	进入	这	非常	灵魂	,

当荒凉的寒霜渗入灵魂深处时，

[wen] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [siːmz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði] [drɑːft] [ʌv; əv][laɪf] [tuː] ['bɪtər]

when	the	burden	seems	too	heavy	to	bear	,	and	the	draught	of	life	too	bitter
什么时候	这	负担	似乎	也	重的	到	熊	,	和	这	草稿	的	生活	也	苦的

[tuː; tə] ['swɑːloʊ] .

to	swallow	.
到	吞	.

当重担难以承受，生活的苦涩难以咽下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['kiːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [bɪ'gets] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	very	keenness	of	the	ordeal	begets	the	strength	to	bear	it	,
但	这	非常	敏锐	的	这	考验	产生	这	力量	到	熊	它	,

但正是这种磨难的严峻性，才赋予了人们承受它的力量。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv]

and	patience	and	unselfish	resignation	will	come	as	with	the	rustling	of
和	耐心	和	无私	辞职	将要	来	作为	和	这	沙沙声	的

['eɪndʒəlz] [wɪŋz] [tuː; tə][draɪ]['aʊər; ɑːr] ['skɔːldɪŋ] [terz] .

angel's	wings	to	dry	our	scalding	tears	.
天使的	翅膀	到	干燥	我们的	烫	眼泪	.

耐心和无私的顺从将如同天使翅膀的沙沙声般到来，拭去我们滚烫的泪水。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] [ə; eɪ]['prɪzəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən]['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l]

When	the	light	of	the	sun	shines	through	a	prism	it	is	broken	into	beautiful
什么时候	这	光	的	这	太阳	闪耀	通过	一个	棱镜	它	是	破碎的	进入	美丽的

['kʌlərz] ,

colours	,
颜色	,

当太阳光穿过棱镜时，会被分解成美丽的颜色。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prɪzəm][ɪz] ['ʃætərd] , [stɪl] [ðə; ði] [laɪt] [rɪ'meɪnz] .

and	when	the	prism	is	shattered	,	still	the	light	remains	.
和	什么时候	这	棱镜	是	破碎	,	仍然	这	光	遗迹	.

即使棱镜破碎，光线依然存在。

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][laɪf] [ʃaɪn] [rɪ'splendənt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

So	does	the	light	of	life	shine	resplendent	in	the	forms	of	our	friends	,
所以	做	这	光	的	生活	闪耀	灿烂	在	这	表格	的	我们的	朋友们	,

所以，生命的光芒也以我们朋友的形象熠熠生辉。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðer; ðər][fɔːrmz][ɑːr; ər]['broʊkən] , [stɪl] [ðer; ðər][laɪf] [rɪ'meɪnz] ;

and	so	,	when	their	forms	are	broken	,	still	their	life	remains	;
和	所以	,	什么时候	他们的	表格	是	破碎的	,	仍然	他们的	生活	遗迹	;

所以，即使它们的形态破碎，它们的生命依然存在；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪf][wiː; wi][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

and	in	that	life	we	are	united	with	them	;
和	在	那	生活	我们	是	团结的	和	他们	;

在那段人生中，我们与他们合而为一；

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][ɪz]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

for	the	life	of	their	life	is	also	our	life	,
为了	这	生活	的	他们的	生活	是	还	我们的	生活	,

因为他们的生命就是我们的生命。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][taɪz] [ˌɪndɪ'sɑːljəbl] .

and	we	are	one	with	them	by	ties	indissoluble	.
和	我们	是	一	和	他们	经过	领带	不解	.

我们与他们之间有着牢不可破的联系，我们融为一体。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [rɪ'liːf] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [griːf] [tuː; tə] [ʃed] [terz] .

They	say	that	it	is	a	blessed	relief	in	times	of	grief	to	shed	tears	.
他们	说	那	它	是	一个	蒙福	宽慰	在	时代	的	悲伤	到	棚	眼泪	.

他们说，在悲伤的时候流泪是一种莫大的解脱。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] ['blesɪd; blest] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃed] { - }

But	a	more	blessed	relief	than	to	shed	{	91	}
但	一个	更多的	蒙福	宽慰	比	到	棚	{	-	}

但比摆脱困境更令人欣慰的是{91}

[terz] [ɪz][tuː; tə][waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] - [aɪz] .

tears	is	to	wipe	away	the	tears	from	others	'	eyes	.
眼泪	是	到	擦拭	离开	这	眼泪	从	其他的	-	眼睛	.

擦干他人眼中的泪水。

[ɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɑːroʊ] [wiː; wi] [tɜːrn] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'spaɪərɪŋ] [θɔːt]

In	hours	of	great	sorrow	we	turn	in	vain	to	Nature	for	an	inspiring	thought
在	小时	的	伟大的	悲哀	我们	转动	在	徒劳	到	自然	为了	一个	鼓舞人心	想法

.

:

.

在极度悲伤的时刻，我们徒劳地向大自然寻求慰藉。

[wiː; wi] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['sliːpləs] [stɑːrz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [koʊld] [ænd; ənd] ['dɪstənt] .

We	question	the	sleepless	stars	;	they	are	cold	and	distant	.
我们	问题	这	失眠	明星	;	他们	是	寒冷的	和	遥远	.

我们质疑那些不眠的星辰；它们冰冷而遥远。

[ðə; ði] ['waɪndz] [bloʊ] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [rʌn] [ðer; ðər] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['siːznz] [tʃeɪndʒ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	winds	blow	,	the	rivers	run	their	course	,	the	seasons	change	;	they	are
这	风	吹	,	这	河流	跑步	他们的	课程	,	这	季节	改变	;	他们	是

['kerləs] [ʌv; əv] [mæn] .

careless	of	man	.
粗心	的	男人	.

风吹，河水奔流，四季更迭；它们都不在乎人类。

['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːrld] [duː] [wiː; wi] [faɪnd] [æn; ən] ['ænsər] ['ekoʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [niːdz] .

Only	in	the	human	world	do	we	find	an	answering	echo	to	our	needs	.
仅有的	在	这	人类	世界	做	我们	寻找	一个	回答	回声	到	我们的	需求	.

只有在人类世界，我们才能找到对我们需求的回应。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['jɪrz] [ðə; ði]

The	body	is	incapable	of	supporting	for	longer	than	a	few	brief	years	the
这	身体	是	无法	的	支持	为了	更长	比	一个	很少	简短的	年	这

[weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [dwelz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

weight	of	the	life	that	dwells	within	it	.
重量	的	这	生活	那	居住地	之内	它	.

人体无法长时间承受体内生命的重量，最多只能维持几年。

[ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ['kænɑːt] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['kɑːntent] .

The	vehicle	cannot	sustain	the	content	.
这	车辆	不能	维持	这	内容	.

车辆无法承载该货物。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['krʌmblz] ['ɪntuː] ['ruːɪnz] .

The	instrument	falls	short	of	the	demands	upon	it	,	and	crumbles	into	ruins	.
这	乐器	瀑布	短的	的	这	需求	之上	它	,	和	碎屑	进入	废墟	.

该乐器无法满足其性能要求，最终坍塌成废墟。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɪts] ['ruːɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sets] [ɔːf] , [ɪn] ['trædʒɪk] ['kɑːntræst] , [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər]

But	in	its	ruin	it	sets	off	,	in	tragic	contrast	,	the	grandeur	of	the	power
但	在	它是	废墟	它	套	离开	,	在	悲惨	对比	,	这	宏伟	的	这	力量

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但正是它的毁灭，与它形成了悲剧性的对比，凸显了曾经的强大力量。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ɪts] ['juːzɪz] , [ə; eɪ] ['paʊər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ɪt'self] ,

for	a	time	,	employed	it	for	its	uses	,	a	power	greater	than	itself	,
为了	一个	时间	,	受雇	它	为了	它是	用途	,	一个	力量	更大的	比	本身	,

曾有一段时间，它被利用为己所用，成为一种比自身更强大的力量。

['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɪnstrəmənt] , [huːz] ['glɔːri] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] { - }

greater	than	any	instrument	,	whose	glory	rises	above	{	92	}
更大的	比	任何	乐器	,	谁	荣耀	上升	多于	{	-	}

比任何乐器都更伟大，其荣耀凌驾于一切之上{92}

[ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd][gɪldz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrθli] ['splendər] [ɪn] [di'pɑːtɪŋ] .

the	ruins	and	gilds	them	with	unearthly	splendour	in	departing	.
这	废墟	和	镀金	他们	和	超凡脱俗的	辉煌	在	离开	.

离开时，废墟被镀上了一层超凡脱俗的辉煌。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['soʊldʒərz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

We	are	soldiers	fighting	a	good	fight	.
我们	是	士兵	斗争	一个	好的	斗争	.

我们是为正义而战的战士。

[ðə; ði][kɔːl] [ðæt] [ə'weɪkənz][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv] [dɪ'sper] [ɪn][taɪmz][ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['trʌmpɪt] -

The	call	that	awakens	us	out	of	despair	in	times	of	affliction	is	the	trumpet	-
这	称呼	那	觉醒	我们	出去	的	绝望	在	时代	的	痛苦	是	这	喇叭	-

[kɔːl][ʌv; əv]['duːti] ,

call	of	duty	,
称呼	的	责任	,

在苦难时刻，唤醒我们从绝望中走出来的呼唤，是责任的号角。

['sʌmənɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

summoning	us	back	to	the	battle	.
召唤	我们	后退	到	这	战斗	.

召唤我们重返战场。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['prɑːgres] [tɔːrd] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn]

The	experience	of	progress	in	the	past	,	the	hope	of	progress	toward	perfection	in
这	经验	的	进步	在	这	过去的	,	这	希望	的	进步	朝向	完美	在

[ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

the	future	,
这	未来	,

过去取得进步的经验，以及未来朝着完美迈进的希望，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli]['sɑːləs] [ðæt] ['nevər] [feilz]

is	the	redeeming	feature	of	life	;	it	is	the	one	and	only	solace	that	never	fails
是	这	赎回	特征	的	生活	;	它	是	这	一	和	仅有的	慰藉	那	绝不	失败

.

:

.

是人生的救赎；是唯一永不失效的慰藉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [ðæt] [ðeɪ]

It	is	the	nature	of	the	noble	and	the	good	and	the	wise	that	they
它	是	这	自然	的	这	高贵	和	这	好的	和	这	明智的	那	他们

[ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðer; ðər][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðer; ðər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər]['wɪzdəm]

impart	to	us	of	their	nobility	and	their	goodness	and	their	wisdom
传授	到	我们	的	他们的	贵族	和	他们的	善良	和	他们的	智慧

[waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

while	they	live	,
尽管	他们	居住	,

高尚、善良、智慧之人的本性在于，他们在世时会将他们的高尚品德、善良美德和智慧传授给我们。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [er] [ðeɪ] [briːð] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]

making	it	natural	for	us	to	breathe	the	air	they	breathe	and	giving	us
制作	它	自然的	为了	我们	到	呼吸	这	空气	他们	呼吸	和	给予	我们

['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌʌn'testɪd] ['paʊɝz] .

confidence	in	our	own	untested	powers	.
信心	在	我们的	自己的	未经测试	权力	.

这使我们自然而然地呼吸到他们呼吸的空气，并赋予我们对自己未经考验的能力的信心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [ɪn] [mɔːr] [ɪ'θɪriəl] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt]['æftər] [ðeɪ]
And **the** **same** **influence** **in** **more** **ethereal** **fashion** **they** **continue** **to** **exert** **after** **they**
和 这 相同的 影响 在 更多的 空灵的 时尚 他们 继续 到 发挥 后 他们
[ɑːr; ər] [gɔːn] .
are **gone** **.**
是 已消失 .

即使他们离世后，这种影响仍然以更加缥缈的方式继续存在。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['prɑːgres] [ɪz] { - }
The **condition** **of** **all** **progress** **is** **{** **93** **}**
这 状况 的 全部 进步 是 { - }

一切进步的条件是{93}

[ɪk'spɪriəns] .
experience **.**
经验 .

经验。

[wiː; wi][goʊ] [rɔːŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
We **go** **wrong** **a** **thousand** **times** **before** **we** **find** **the** **right** **path** **.**
我们 去 错误的 一个 千 时代 前 我们 寻找 这 正确的 小路 .

我们走错一千次才找到正确的道路。

[wiː; wi] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][groʊp] , [ænd; ənd][hɜːrt] [ɑːr'selvz] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
We **struggle** **,** **and** **grope** **,** **and** **hurt** **ourselves** **until** **we** **learn** **the** **use** **of**
我们 斗争 , 和 摸索 , 和 伤害 我们自己 直到 我们 学习 这 使用 的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

我们摸索、挣扎、甚至伤害自己，直到学会如何使用物品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] .
and **this** **is** **true** **of** **things** **spiritual** **as** **well** **as** **of** **material** **things** **.**
和 这 是 真的 的 事物 精神 作为 出色地 作为 的 材料 事物 .

这一点对于精神领域和物质领域都是如此。

[peɪn][ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
Pain **is** **unavoidable** **,**
疼痛 是 不可避免的 ,

痛苦是不可避免的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['haɪər] ['miːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [pər'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but **it** **acquires** **a** **new** **and** **higher** **meaning** **when** **we** **perceive** **that** **it** **is**
但 它 收购 一个 新的 和 更高 意义 什么时候 我们 感知 那 它 是
[ðə; ði] [praɪs] [hjuː'mænəti][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [gʊd] .
the **price** **humanity** **must** **pay** **for** **an** **invaluable** **good** **.**
这 价格 人类 必须 支付 为了 一个 无价 好的 .

但当我们意识到这是人类为获得无比珍贵的事物所必须付出的代价时，它就有了新的、更高的意义。

[ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl][aɪ'diːəl][ɑːr; ər] ['vɪgərəs] .
The **consolations** **of** **the** **moral** **ideal** **are** **vigorous** **.**
这 安慰 的 这 道德 理想的 是 蓬勃 .

道德理想的慰藉是巨大的。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['aɪd(ə)l] ['sentɪmənt] .
They **do** **not** **encourage** **idle** **sentiment** **.**
他们 做 不是 鼓励 闲置的 情绪 .

他们不鼓励空洞的感伤。

[ðeɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] ['ækʃ(ə)n] .
They **recommend** **to** **the** **sufferer** **action** **.**
他们 推荐 到 这 患者 行动 .

他们建议受害者采取行动。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] , [ɪn'diːd] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [lɔːs] , [ænd; ənd][noʊ] ['priːtʃɪŋ] [ɔːr] ['tiːtʃɪŋ] [kæn; kən]

Our	**loss**	**,**	**indeed**	**,**	**will**	**always**	**remain**	**loss**	**,**	**and**	**no**	**preaching**	**or**	**teaching**	**can**
我们的	损失	,	的确	,	将要	总是	保持	损失	,	和	不	布道	或者	教学	能

['evər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .

ever	**make**	**it**	**otherwise**	**.**
曾经	制作	它	否则	.

我们的损失，的确，永远都是损失，任何说教或训诫都无法改变这一事实。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['wiːkən] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtər] , [ɔːr]['streŋ(k)θ(ə)n]

But	**the**	**question**	**is**	**whether**	**it**	**shall**	**weaken**	**and**	**embitter**	**,**	**or**	**strengthen**
但	这	问题	是	无论	它	将	削弱	和	苦涩	,	或者	加强

[ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][juː 'es] ,

and	**purify**	**us**	**,**
和	净化	我们	,

但问题是，它会使我们变得软弱和痛苦，还是会使我们变得更坚强和纯净？

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] [wiː; wi] [mɔːrn] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	**lead**	**us**	**to**	**raise**	**to**	**the**	**dead**	**we**	**mourn**	**a**	**monument**	**in**	**our**
和	带领	我们	到	增加	到	这	死的	我们	哀悼	一个	纪念碑	在	我们的

[laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['pɪlərd] ['tʃæp(ə)l][ɔːr] ['stɔːrid] ['mɑːrb(ə)l] [tuːm] . { -

lives	**that**	**shall**	**be**	**better**	**than**	**any**	**pillared**	**chapel**	**or**	**storied**	**marble**	**tomb**	**.**	**{**	**94**
生活	那	将	是	更好的	比	任何	柱状	教堂	或者	有故事的	大理石	墓	.	{	-

}

}

}

并引领我们从死者中复活，为我们哀悼的人们树立一座生命丰碑，它比任何柱廊教堂或大理石陵墓都更伟大。{94}

[ðə; ðɪ][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][ɔːl] [raɪt] [rɪ'leɪʃnz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [helpt] [baɪ][ðem; ðəm] .

The	**criterion**	**of**	**all**	**right**	**relations**	**whatsoever**	**is**	**that**	**we**	**are**	**helped**	**by**	**them**	**.**
这	标准	的	全部	正确的	关系	任何	是	那	我们	是	帮助	经过	他们	.

一切良好关系的准则是：我们能从中获得帮助。

[ænd; ənd][soʊ] , [tuː] , [ðə; ðɪ][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv] [raɪt] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

And	**so**	**,**	**too**	**,**	**the**	**criterion**	**of**	**right**	**relations**	**to**	**the**	**dead**	**is**	**that**	**we**	**are**
和	所以	,	也	,	这	标准	的	正确的	关系	到	这	死的	是	那	我们	是

[helpt] ,

helped	**,**
帮助	,

因此，与逝者建立正确关系的标准也是，我们能够从中获得帮助。

[nɑːt] ['wiːkənd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] , [baɪ][ðem; ðəm] .

not	**weakened**	**and**	**disabled**	**,**	**by**	**them**	**.**
不是	减弱	和	已禁用	,	经过	他们	.

没有被他们削弱或丧失能力。

[dʌz] [ðə; ðɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtɪd] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz][hæv; həv] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][juː 'es]

Does	**the**	**remembrance**	**of**	**our**	**departed**	**beloved**	**ones**	**have**	**this**	**effect**	**upon**	**us**
做	这	纪念	的	我们的	已离开	心爱	一个	有	这	影响	之上	我们

?

?

?

我们对逝去亲人的思念会对我们产生这种影响吗？

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['betər] [ænd; ənd]['pjʊrɚ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

Does	**it**	**make**	**us**	**better**	**and**	**purer**	**men**	**and**	**women**	**than**	**we**	**should**
做	它	制作	我们	更好的	和	更纯净	男人	和	女性	比	我们	应该

['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ,

otherwise	**have**	**been**	**,**
否则	有	到过	,

它是否使我们比原本应该成为的更好、更纯洁的男人和女人？

[strɔːŋgər] [ɪf] [nɑːt] ['hæpiːɚ] ?
stronger if not happier ?
更强 如果 不是 更快乐 ?

即使未必更快乐，但感觉会更好吗?

[duː] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['dʒent(ə)l]['mɑːnətɚz][ɪn]['saɪlənt]['aʊərz][ʌv; əv] [θɔːt] ?
Do they come to us as gentle monitors in silent hours of thought ?
做 他们 来 到 我们 作为 温和的 显示器 在 沉默的 小时 的 想法 ?

它们是否会在我们静思冥想时，以温柔的陪伴者的身份出现?

[dʌz] [ðer; ðər] [ə'pruːvɪŋ] [smaɪl] ['stɪmjuleɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['greɪtər] ['breɪvəri][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə]
Does their approving smile stimulate us to greater bravery for the right , to
做 他们的 批准 微笑 刺激 我们 到 更大的 勇敢 为了 这 正确的 , 到
[mɔːr] ['ɜːrnɪst] [self] - ['kɑːŋkwest] ?
more earnest self - conquest ?
更多的 认真 自己 - 征服 ?

他们赞许的微笑是否激励我们为正义挺身而出，更加勇敢地追求正义，更加真诚地战胜自我?

[dʌz] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['betər] [wei] ?
Does the pressure of their invisible hands guide us in the better way ?
做 这 压力 的 他们的 无形的 双手 指导 我们 在 这 更好的 方式 ?

他们无形的手施加的压力是否指引我们走向更好的道路?

[ɪf] [soʊ] , [ðen] ['truːli]['blesɪd; blest][ɪz][ðer; ðər] ['meməri] .
If so , then truly blessed is their memory .
如果 所以 , 然后 真的 蒙福 是 他们的 记忆 .

如果真是如此，那么他们的记忆将得到真正的祝福。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['grædʒuəli][biː; bi]
Then will the pain which is associated with the thought of them gradually be
然后 将要 这 疼痛 哪个 是 联系 和 这 想法 的 他们 逐步地 是
[dɪ'mɪnɪʃt] ;
diminished ;
减少 ;

那时，想起他们所带来的痛苦就会逐渐减轻;

[ðə; ði][waɪld] [rɪ'grets] , [ðə; ði] [ˌʌnə'pizəbl] ['lɔːŋɪŋ] [wɪtʃ] , [æt; ət] [taɪmz] , [ə'sɜːrt] { - }
the wild regrets , the unappeasable longings which , at times , assert { 95 }
这 荒野 遗憾 , 这 无法平息 渴望 哪个 , 在 时代 , 断言 { - }

那些狂野的悔恨，那些无法平息的渴望，有时会断言{95}

[ðəm'selvz] ['grædʒuəli][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] .
themselves gradually be pacified .
他们自己 逐步地 是 安抚 .

他们逐渐被安抚下来。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['bɪtər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [wiː; wi][hæv; həv] [sə'steɪnd] [biː; bi]
Then will the bitter sense of the loss we have sustained be
然后 将要 这 苦的 感觉 的 这 损失 我们 有 持续 是
[ˌoʊvər'bɔːrn; ˌoʊvər'boʊrn][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns]
overborne by the consciousness of the treasure of their influence
压倒 经过 这 意识 的 这 宝藏 的 他们的 影响
[wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
which still remains to us ,
哪个 仍然 遗迹 到 我们 ,

届时，我们所遭受的失去亲人的痛苦感受，是否会被他们留给我们的宝贵影响所带来的震撼所战胜呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
and which can never be taken from us .
和 哪个 能 绝不 是 已采取 从 我们 .

这是我们永远无法失去的。

[æk'tɪvəti][ɪz]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['riːsɔːrs] .

Activity	is	our	great	resource	.
活动	是	我们的	伟大的	资源	.

行动是我们最大的资源。

[tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

To	be	active	is	to	live	.
到	是	积极的	是	到	居住	.

积极生活才是真正的生活。

[ðə; ði] [gloʊ] [ðæt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][æk'tɪvəti] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [hiːt] [ðæt] [sə'pɔrts] ['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l]

The	glow	that	comes	with	activity	supplies	the	heat	that	supports	our	mental
这	辉光	那	来	和	活动	补给品	这	热	那	支持	我们的	精神的

[ænd; ənd]['mɔːrəl] ['enədʒiz] .

and	moral	energies	.
和	道德	能量	.

活动带来的活力为我们的精神和道德能量提供了热量。

[æk'tɪvəti][ɪz][ðə; ði]['æntidoʊt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪp'reʃnz] [ðæt] ['loʊər]['aʊər; ɑːr][vaɪ'tæləti] ,

Activity	is	the	antidote	to	the	depressions	that	lower	our	vitality	,
活动	是	这	解毒剂	到	这	抑郁症	那	降低	我们的	活力	,

运动是缓解抑郁、提升活力的良药。

['weðər] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr] ['saikikəl] ['kɔːzɪz] .

whether	they	come	from	physical	or	psychical	causes	.
无论	他们	来	从	身体的	或者	心理	原因	.

无论它们是由生理原因还是心理原因引起的。

[ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [lʌv] [ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es] ['mɪrli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ][ɔːr]['aʊər; ɑːr]

Those	whom	we	love	are	not	given	to	us	merely	for	our	joy	or	our
那些	谁	我们	爱	是	不是	给定	到	我们	仅仅	为了	我们的	喜悦	或者	我们的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

我们所爱的人来到我们身边，不仅仅是为了让我们快乐或幸福。

[ðer; ðər]['truːɪst] ['mɪnɪstri] [kən'sɪsts][ɪn] ['biːɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [rɪ'viːlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

Their	truest	ministry	consists	in	being	to	us	revealers	of	the	divine	.
他们的	最真实的	部	由	在	存在	到	我们	揭示者	的	这	神圣的	.

他们真正的使命在于向我们揭示神圣的真理。

[ðeɪ] ['kwɪkən] [ɪn][juː 'es][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] ['betər] [θɔːts] ,

They	quicken	in	us	the	seed	of	better	thoughts	,
他们	加速	在	我们	这	种子	的	更好的	想法	,

它们在我们心中播下美好思想的种子。

[help] [juː 'es][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['raɪtli] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd]

help	us	to	estimate	rightly	the	things	that	are	worth	trying	for	and
帮助	我们	到	估计	没错	这	事物	那	是	值得	尝试	为了	和

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] { - }

the	things	that	are	not	{	96	}
这	事物	那	是	不是	{	-	}

帮助我们正确评估哪些事情值得尝试，哪些事情不值得尝试{96}

[wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] ; [help] [juː 'es][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

worth	trying	for	;	help	us	to	become	more	equal	to	the	standard	of	our
值得	尝试	为了	;	帮助	我们	到	变得	更多的	平等的	到	这	标准	的	我们的

[oʊn] [best] ['ɪnsaɪt] ,

own	best	insight	,
自己的	最好的	洞察力	,

值得尝试；帮助我们更好地达到我们自身最佳洞察力的标准。

[ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [trʊ] [selvz] .

and	grow	into	our	truer	selves	.
和	生长	进入	我们的	更真实	自我	.

并成长为更真实的自己。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ə'baidz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

And	this	influence	abides	when	they	are	gone	.
和	这	影响	遵守	什么时候	他们	是	已消失	.

即使他们离开后，这种影响依然存在。

[let] [ˌjuː 'es] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [deθ] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][laɪf] .

Let	us	learn	from	the	lips	of	death	the	lessons	of	life	.
让	我们	学习	从	这	嘴唇	的	死亡	这	课程	的	生活	.

让我们从死亡的嘴唇上汲取生命的教训。

[let] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv]['truːli] [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]

Let	us	live	truly	while	we	live	,	live	for	what	is	true	and	good	and
让	我们	居住	真的	尽管	我们	居住	,	居住	为了	什么	是	真的	和	好的	和

['læstɪŋ] .

lasting	.
持久	.

让我们在活着的时候活出真我，为真、为善、为永恒而活。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ded] [help][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

And	let	the	memory	of	our	dead	help	us	to	do	this	.
和	让	这	记忆	的	我们的	死的	帮助	我们	到	做	这	.

愿逝者的记忆帮助我们做到这一点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hoʊlli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['lɔɪəl] [tuː; tə]

For	they	are	not	wholly	separated	from	us	,	if	we	remain	loyal	to
为了	他们	是	不是	完全	分开	从	我们	,	如果	我们	保持	忠诚	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

只要我们忠于他们，他们就并非与我们完全分离。

[ɪn]['spɪrɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

In	spirit	they	are	with	us	.
在	精神	他们	是	和	我们	.

他们的精神与我们同在。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['saɪlənt] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət]['riːəl] ['prezənsiz] [ɪn]

And	we	may	think	of	them	as	silent	,	invisible	,	but	real	presences	in
和	我们	可能	思考	的	他们	作为	沉默的	,	无形的	,	但	真实的	存在	在

['aʊər; ɑːr] ['haʊshəʊldz] .

our	households	.
我们的	家庭	.

我们或许会认为它们是我们家中无声、无形但真实存在的存在。

[ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][æt; ət] [siː] [wen] [ðə; ði]['perəl][ɪz] [ɪk'striːm] ,

In	a	storm	at	sea	when	the	peril	is	extreme	,
在	一个	风暴	在	海	什么时候	这	危险	是	极端	,

在海上风暴中，当危险极大时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['læʃɪz] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][mæst][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l]

the	captain	lashes	himself	to	the	mast	in	order	that	he	may	bring	the	vessel
这	队长	睫毛	他自己	到	这	桅杆	在	命令	那	他	可能	带来	这	血管

['serfli] [θruː] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['siːz] .

safely	through	the	raging	seas	.
安全	通过	这	愤怒	海域	.

船长把自己绑在桅杆上，以便能够安全地带领船只穿越汹涌的大海。

[soʊ] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
So , in times of great affliction ,
所以 , 在 时代 的 伟大的 痛苦 ,

所以，在极度苦难的时期，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [læʃ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [laɪf] , [baɪ] [ðə; ði] [kɔ:rd] [ʌv; əv]
we should lash ourselves to the mast of the ship of life , by the cord of
我们 应该 睫毛 我们自己 到 这 桅杆 的 这 船 的 生活 , 经过 这 绳索 的
['du:ti] . { - }
duty . { 97 }
责任 . { - }

我们应该用责任之绳将自己系在人生之船的桅杆上。{97}

[ðə; ði] ['bɪtər] , [jet] ['mɜ:rsɪf(ə)l] , ['les(ə)n] [wɪtʃ] [deθ] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [ɪz] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [goʊld]
The bitter , yet merciful , lesson which death teaches us is to distinguish the gold
这 苦的 , 然而 仁慈 , 课 哪个 死亡 教导 我们 是 到 区分 这 金子
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɪnsl] ,
from the tinsel ,
从 这 箔 ,

死亡带给我们的苦涩却又仁慈的教训是：要学会分辨真金与虚假浮华。

[ðə; ði] [tru:] ['vælju:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɜ:rθləs] [tʃæf] .
the true values from the worthless chaff .
这 真的 值 从 这 毫无价值 糠 .

去伪存真。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑ:r; ər] [greɪt] [aɪ] - ['əʊpənəz] .
The terrible events of life are great eye - openers .
这 糟糕的 活动 的 生活 是 伟大的 眼睛 - 开球手 .

生活中那些可怕的事情往往能让人大开眼界。

[ðeɪ] [fɔ:rs] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hoʊlsəm] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [noʊ] ,
They force us to learn that which it is wholesome for us to know ,
他们 力量 我们 到 学习 那 哪个 它 是 健康 为了 我们 到 知道 ,

他们强迫我们学习那些对我们有益的知识，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hə'bɪtʃuəli] [wi:; wi] [traɪ] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] — ['neɪmli] , [ðæt] ['ri:əli] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ]
but which habitually we try to ignore — namely , that really we have no
但 哪个 习惯性地 我们 尝试 到 忽略 — 即 , 那 真的 我们 有 不
[kleɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪf] ;
claim on a long life ;
宣称 在 一个 长的 生活 ;

但我们总是试图忽略这一点——那就是，我们其实没有权利长寿；

[ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɔ:f] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
that we are each of us liable to be called off at any moment ,
那 我们 是 每个 的 我们 容易 到 是 称为 离开 在 任何 片刻 ,

我们每个人都可能随时被叫停，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [nɑ:t] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] ,
and that the main point is not how long we live ,
和 那 这 主要的 观点 是 不是 如何 长的 我们 居住 ,

而关键不在于我们活多久，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['mi:nɪŋ] [wi:; wi] [fɪl] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ə'lɔtid] [spæn] — [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
but with what meaning we fill the short allotted span — for short it is
但 和 什么 意义 我们 充满 这 短的 分配 跨度 — 为了 短的 它 是
[æt; ət] [best] .
at best .
在 最好的 .

但是，我们如何度过这短暂的时间呢？因为短暂，充其量也只能算是一种短暂。

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [wʌns] [wi:; wi] [kwɔft] [soʊ] ['pæʃənətli] , [wer] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ?

The	wine	of	pleasure	which	once	we	quaffed	so	passionately	,	where	is	it	now	?
这	葡萄酒	的	乐趣	哪个	一次	我们	畅饮	所以	热情地	,	在哪里	是	它	现在	?

我们曾经如此热情畅饮的快乐之酒，如今在哪里呢?

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] ['empti] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [li:z] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['wɜ:rmwʊd]

The	cup	is	empty	and	only	the	lees	remain	,	and	they	are	as	wormwood
这	杯子	是	空的	和	仅有的	这	李子	保持	,	和	他们	是	作为	蒿

[tu:; tə] [ðə; ði] [teɪst] .

to	the	taste	.
到	这	品尝	.

杯子空了，只剩下酒糟，尝起来像苦艾。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [woʊv] ['ɪntu:] ['tʃæpləts] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [fi:sts] [tu:; tə] [ri:ð] [ɑ:r'selvz]

The	flowers	which	we	wove	into	chaplets	at	our	feasts	to	wreathe	ourselves
这	花朵	哪个	我们	编织	进入	串珠	在	我们的	盛宴	到	盘绕	我们自己

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,

withal	,
此外	,

我们在宴会上用鲜花编织成花冠，用来装饰自己。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪðərd] [ænd; ənd] ['nɑ:kʃəs] .

they	are	withered	and	noxious	.
他们	是	干枯	和	有害的	.

它们枯萎且有毒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] { - }

But	the	good	{	98	}
但	这	好的	{	-	}

但好的{98}

[di:dz] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði] ['noʊblɚ] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wi:; wi] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] —

deeds	we	have	done	,	the	nobler	traits	of	character	we	have	developed	—
契约	我们	有	完毕	,	这	更高贵	特征	的	特点	我们	有	发达	—

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪm'perɪʃəbl] .

these	are	imperishable	.
这些	是	不朽的	.

我们所做过的事，我们所培养的高尚品格——这些都是永恒的。

[æz; əz] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] , [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] , [ðə; ði] ['fɔ:lən] [ænd; ənd]

As	in	every	battle	,	so	in	the	great	battle	of	Humanity	,	the	fallen	and
作为	在	每一个	战斗	,	所以	在	这	伟大的	战斗	的	人类	,	这	倒下	和

['wu:ndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

如同每一场战斗一样，在人类的伟大战斗中，那些倒下和受伤的人，

[tu:] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] ; [baɪ] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] ,

too	,	have	a	share	in	the	victory	;	by	their	sufferings	they	have	helped	,
也	,	有	一个	分享	在	这	胜利	;	经过	他们的	苦难	他们	有	帮助	,

他们也分享了胜利的喜悦；他们的苦难帮助了他人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gri:nɪst] [riθs] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

and	the	greenest	wreaths	belong	to	them	.
和	这	最绿色	花圈	属于	到	他们	.

最翠绿的花环属于他们。

[wiː; wi] [kən'siːv] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['sʌmhaʊ] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

We	conceive	of	ourselves	as	somehow	identical	in	being	with	those	who	are
我们	构想	的	我们自己	作为	不知何故	完全相同的	在	存在	和	那些	WHO	是

[tuː; tə] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] ;

to	come	after	us	;
到	来	后	我们	;

我们认为自己与后世之人在某种程度上是相同的;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪtʃər][ʌv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] [ɪts] ['seprət] ['membər] ,

for	it	is	in	the	nature	of	spirit	that	its	separate	members	,
为了	它	是	在	这	自然	的	精神	那	它是	分离	成员	,

因为精神的本质就在于其各个组成部分，

[dɪ'spɜːrst] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm] , [ɑːr; ər] [stɪl] , [ɪn] ['es(ə)ns] , [wʌn] .

dispersed	though	they	be	in	space	and	time	,	are	still	,	in	essence	,	one	.
分散的	尽管	他们	是	在	空间	和	时间	,	是	仍然	,	在	本质	,	一	.

虽然它们在空间和时间上分散，但本质上仍然是一体的。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] ,

So	that	we	may	say	concerning	those	who	come	after	us	,
所以	那	我们	可能	说	有关	那些	WHO	来	后	我们	,

所以，我们可以这样论及我们的后人：

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [riːp] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] ,

and	who	will	reap	the	benefit	of	our	labours	,
和	WHO	将要	收割	这	益处	的	我们的	劳动	,

谁将享受我们劳动成果的喜悦?

[ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm] .

that	we	ourselves	shall	attain	to	increasing	perfection	in	them	.
那	我们	我们自己	将	达到	到	增加	完美	在	他们	.

我们自己也将在这些方面不断完善。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][felt]['æftər][sʌm; səm] [greɪt] [bɪ'riːvmənt] [ðə; ðɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

All	of	us	have	felt	after	some	great	bereavement	the	beneficent	influence	of
全部	的	我们	有	毛毡	后	一些	伟大的	丧亲之痛	这	仁慈的	影响	的

[mɪr] [wɜːrk] .

mere	work	.
仅仅	工作	.

经历过重大丧亲之痛后，我们都感受到了工作的积极影响。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] { - }

Even	the	{	99	}
甚至	这	{	-	}

即使是{99}

[mə'kænɪk(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] ['tæsks] [ə'fɔːrdz] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [rɪ'liːf] .

mechanical	part	of	our	daily	tasks	affords	us	some	relief	.
机械的	部分	的	我们的	日常的	任务	提供	我们	一些	宽慰	.

日常工作中机械化的部分可以给我们带来一些轻松。

[ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [prɪ'vents, priː'vents][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

The	knowledge	that	something	must	be	done	prevents	us	from
这	知识	那	某物	必须	是	完毕	阻止	我们	从

['bruːdɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [griːfs] ,

brooding	over	our	griefs	,
沉思	超过	我们的	悲伤	,

意识到必须采取行动，就能让我们不再沉溺于悲伤之中。

[ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [ˌjuː 'es] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['æktɪv] ['kɝːənts] [ʌv; əv][laɪf] .

and	forces	us	back	into	the	active	currents	of	life	.
和	力量	我们	后退	进入	这	积极的	电流	的	生活	.

并迫使我们重新投入到活跃的生活中。

[ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [tuː] , [stænd][juː 'es][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn][taɪmz][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

The	resources	of	the	intellect	,	too	,	stand	us	in	good	stead	in	times	of	trouble	.
这	资源	的	这	智力	,	也	,	站立	我们	在	好的	坚定	在	时代	的	麻烦	.

在危难之际，智力资源也能给我们带来极大的帮助。

[ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [də'rektɪd] [tɔːrd] [lɑːrdʒ][ɪm'pɜːrsən(ə)l]['ɛndz] :

The	pursuit	of	knowledge	is	directed	toward	large	impersonal	ends	:
这	追逐	的	知识	是	指导	朝向	大的	不具个人色彩	结束	:

知识的追求旨在实现宏大的非个人目标：

['ɪntuː][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd]['saɪlənt] [relm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [kæn; kən][geɪn][noʊ] ['entrəns]

into	the	calm	and	silent	realm	of	thought	the	feelings	can	gain	no	entrance
进入	这	冷静的	和	沉默的	领域	的	想法	这	情怀	能	获得	不	入口

.

:

.

在平静而寂静的思想领域，情感无法进入。

[ðer; ðər] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['spæzəmz][ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][hæv; həv][səb'saidid] ,

There	,	after	the	first	spasms	of	emotion	have	subsided	,
那里	,	后	这	第一的	痉挛	的	情感	有	平静下来	,

在那里，在最初的情绪波动平息之后，

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['tempəreri] [rɪ'liːf] — [ðer; ðər][fɔːr; fər]['aʊərz][wiː; wi][drɪŋk][ɪn][ə; eɪ]

we	may	find	at	least	a	temporary	relief	—	there	for	hours	we	drink	in	a
我们	可能	寻找	在	至少	一个	暂时的	宽慰	—	那里	为了	小时	我们	喝	在	一个

['welkəm] [ə'blɪviən] .

welcome	oblivion	.
欢迎	遗忘	.

我们或许能找到至少暂时的解脱——在那里，我们可以畅饮几个小时，沉浸在令人欣慰的忘我之中。

[bʌt; bət] [mɪr] ['plɑːdɪŋ] [tɔɪl][ænd; ənd] [mɪr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [priˌɑːkju'peɪʃn] [duː][nɑːt] [sə'faɪs] ,

But	mere	plodding	toil	and	mere	intellectual	preoccupation	do	not	suffice	,
但	仅仅	缓慢地	辛劳	和	仅仅	知识分子	专注	做	不是	足够了	,

但仅仅埋头苦干和仅仅埋头苦读是不够的，

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl][pər'fekʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	discharge	of	the	moral	duties	in	the	light	of	the	moral	perfection	to
这	释放	的	这	道德	职责	在	这	光	的	这	道德	完美	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ə'loʊn][kæn; kən] ['riːəli] [sə'steɪn][ænd; ənd][kən'soʊl][ˌjuː 'es] .

which	they	point	alone	can	really	sustain	and	console	us	.
哪个	他们	观点	独自的	能	真的	维持	和	安慰	我们	.

只有按照道德义务所指向的道德完美来履行这些义务，才能真正支撑和安慰我们。

[ɪn] [ə'liːviːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] { - }

In	alleviating	the	misery	of	{	100	}
在	缓解	这	苦难	的	{	-	}

减轻{100}的痛苦

['ʌðər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mɪzəri] [wɪl] [biː; bi][ə'liːviːˌeɪtɪd] ; [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [kjʊr] .

others	our	own	misery	will	be	alleviated	;	in	healing	there	is	cure	.
其他的	我们的	自己的	苦难	将要	是	缓解	;	在	康复	那里	是	治愈	.

他人的痛苦会得到减轻；在治愈的过程中，我们自身的痛苦也会得到缓解。

[wen] [wiː; wi] [ɪn'dʊr] [sʌm; səm] ['hevi] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [seɪ] , “ [oʊ] ,

When	we	endure	some	heavy	affliction	we	are	apt	to	say	,	“	Oh	,
什么时候	我们	忍受	一些	重的	痛苦	我们	是	易于	到	说	,	“	哦	,

当我们遭受一些严重的苦难时，我们往往会说：“哦，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌfərɪŋ] [laɪk][maɪ] ['sʌfərɪŋ] .

there	is	no	suffering	like	my	suffering	.
那里	是	不	痛苦	喜欢	我的	痛苦	.

世上没有比我更痛苦的了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [berz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][loʊd][æz; əz][maɪn] .
There is no one who bears such a load as mine .
那里 是 不 一 WHO 熊 这样的 一个 加载 作为 矿 .

没有人像我一样背负如此沉重的负担。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] — [ðə; ði] ['gɪlti] ['sʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .
" This is a mistake — the guilty suffer more than the afflicted .
" 这 是 一个 错误 — 这 有罪的 遭受 更多的 比 这 受苦的 .

"这是个错误——有罪之人比受苦之人承受的痛苦更大。"

['betər] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [deθ] [ðæn; ðən] [ʃeɪm] .
Better a thousand times death than shame .
更好的 一个 千 时代 死亡 比 耻辱 .

宁死千次，也不愿蒙羞。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [depθs] [bɪ'loʊ] [depθs] , [ə'bɪsiz] [bɪ'loʊ] [ə'bɪsiz] .
There are depths below depths , abysses below abysses .
那里 是 深度 以下 深度 , 深渊 以下 深渊 .

深渊之下还有深渊，深渊之下还有深渊。

['paːvərti] , ['sɪknəs] , ['saːroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][sɪn][ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt]
Poverty , Sickness , Sorrow , and the experience of Sin are the great
贫困 , 疾病 , 悲哀 , 和 这 经验 的 罪 是 这 伟大的
[ˌɪnstrəmen'tælɪtiz] [fɔːr; fər] ['maːrəlaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɝz] .
instrumentalities for moralising our natures .
工具 为了 道德说教 我们的 自然 .

贫穷、疾病、悲伤和罪恶的经历是使我们道德化的重要工具。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk] ['geɪtweɪz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] — ['ɪntuː]
They are dark gateways through which we pass into a temple of light — into
他们 是 黑暗的 网关 通过 哪个 我们 经过 进入 一个 寺庙 的 光 — 进入
[ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʊ] [laɪf] .
the innermost sanctuary of a truer life .
这 最内层 避难所 的 一个 更真实 生活 .

它们是黑暗的门户，我们穿过它们进入光明的殿堂——进入更真实生活的内心圣殿。

[jes] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] .
Yes , for the guilty also there is consolation and redemption .
是的 , 为了 这 有罪的 还 那里 是 安慰 和 赎回 .

是的，即使是罪人也能得到安慰和救赎。

" [kʌm] [jiː; ji] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hevi] ['leɪdn] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]
" Come ye that are heavy laden unto me , no matter how heavily laden with
" 来 是的 那 是 重的 满载 到 我 , 不 事情 如何 重度 满载 和
[sɪn] ,
sin ,
罪 ,

"凡背负重担的人，无论罪孽多么深重，都可以到我这里来。"

" [sez] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] .
" says every religion , " and I will give you rest .
" 说道 每一个 宗教 , " 和 我 将要 给 你 休息 .

"每个宗教都说，'我将赐予你们安息。'"

" [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] { - }
" For those who { 101 }
" 为了 那些 WHO { - }

"对于那些{101}

[hæv; həv] [træns'grest] [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ['riːəlaɪz] [mɔːr] ['fʊli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [duː][ðə; ði] [sə'blaɪm]

have	transgressed	the	moral	law	realise	more	fully	than	others	do	the	sublime
有	违反了	这	道德	法律	意识到	更多的	完全	比	其他的	做	这	升华

['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'frʌntɪd] .

majesty	of	the	power	which	they	have	affronted	.
威严	的	这	力量	哪个	他们	有	受辱	.

违背了道德法则的人，比其他人更深刻地体会到了他们所冒犯的权力的崇高威严。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wɜːrdz][kæn; kən] [kən'veɪ] ,

And	in	a	sense	greater	than	words	can	convey	,
和	在	一个	感觉	更大的	比	字	能	传达	,

而且，从某种意义上说，这种意义远超言语所能表达。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [gɪlt] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l]

those	who	have	had	the	profoundest	experience	of	guilt	are	more	capable
那些	WHO	有	有	这	最深邃	经验	的	有罪	是	更多的	有能力的

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] .

than	others	of	a	divine	transfiguration	of	their	natures	.
比	其他的	的	一个	神圣的	变形	的	他们的	自然	.

那些经历过最深刻罪恶感的人，比其他人更有可能实现本性的神圣转变。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [friː] [tuː; tə][stænd][ə'saɪd][ɪn]['aɪd(ə)l][woʊ] ,

We	are	not	free	to	stand	aside	in	idle	woe	,
我们	是	不是	自由的	到	站立	旁边	在	闲置的	悲哀	,

我们不能袖手旁观，沉溺于无谓的悲伤之中。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

but	should	make	for	the	departed	a	memorial	in	our	lives	and
但	应该	制作	为了	这	已离开	一个	纪念馆	在	我们的	生活	和

[kəm'pliːt] [ðer; ðər][hæf] - [kəm'pliːtɪd] ['tæsks] .

complete	their	half	-	completed	tasks	.
完全的	他们的	一半	-	完全的	任务	.

但我们应该在生活中为逝者留下纪念，并完成他们未竟的事业。

[ðə; ði] ['wɪdoʊd] [waɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ;

The	widowed	wife	shall	be	both	mother	and	father	to	her	children	;
这	寡	妻子	将	是	两个都	母亲	和	父亲	到	她	孩子们	;

丧偶的妻子应当既是孩子的母亲，又是孩子的父亲；

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['hʌzbənd] [bəuθ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

the	afflicted	husband	both	father	and	mother	to	his	children	.
这	受苦的	丈夫	两个都	父亲	和	母亲	到	他的	孩子们	.

这位饱受折磨的丈夫既是孩子的父亲，又是孩子的母亲。

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sə'blaɪm] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [feɪθ] [ðæt] [wɪl] [wɜːrk] ['mɪrəklz]

Faith	in	the	sublime	ideal	of	humanity	is	the	saving	faith	that	will	work	miracles
信仰	在	这	升华	理想的	的	人类	是	这	保存	信仰	那	将要	工作	奇迹

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

对人类崇高理想的信仰，是今天能够创造奇迹的救赎信仰。

[æz; əz][ʌv; əv][oʊld][æt; ət]['keɪnə] ,

as	of	old	at	Cana	,
作为	的	老的	在	迦拿	,

如同古时迦拿一样，

[ðæt] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv] ['ɝ:θs] [gri:f] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʌndrəs] [waɪn]
that **will** **change** **the** **waters** **of** **earth's** **grief** **and** **misery** **into** **the** **wondrous** **wine**
那 将要 改变 这 水 的 地球的 悲伤 和 苦难 进入 这 奇妙的 葡萄酒
[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] . { - }
of **life** **and** **joy** **.** **{** **102** **}**
的 生活 和 喜悦 . { - }

这将把地球上的悲伤和苦难之水变成生命和欢乐的美妙佳酿。{102}

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] ['braɪtəst] [ænd; ənd]['pjʊrɪst]
Death **and** **the** **dead** **should** **be** **associated** **with** **what** **is** **brightest** **and** **purest**
死亡 和 这 死的 应该 是 联系 和 什么 是 最亮的 和 最纯净的
[ɪn] ['neɪtʃər] ,
in **Nature** **,**
在 自然 ,

死亡和逝者应该与自然界中最光明、最纯洁的事物联系在一起。

[wɪð; wɪθ] ['glɔ:riəs] ['sʌnsets] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
with **glorious** **sunsets** **,** **with** **the** **dawn** **of** **summer** **mornings** **,** **with** **the**
和 辉煌 日落 , 和 这 黎明 的 夏天 早晨 , 和 这
['freɪgrəns] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . { - } { - } { - }
fragrance **of** **Spring** **.** **{** **103** **}** **{** **104** **}** **{** **105** **}**
香味 的 春天 . { - } { - } { - }

有壮丽的日落，有夏日清晨的曙光，有春天的芬芳。{103}{104}{105}

['eθɪk(ə)l] ['aʊtlʊk]
ETHICAL **OUTLOOK**
伦理道德 前景

道德观

[ðə; ði] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪts] [seɪk] [ɪz][ðə; ði]['mɑ:toʊ] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
The **right** **for** **the** **right's** **sake** **is** **the** **motto** **which** **every** **one** **should** **take** **for** **his**
这 正确的 为了 这 权利 清酒 是 这 座右铭 哪个 每一个 一 应该 拿 为了 他的
[oʊn] [laɪf] .
own **life** **.**
自己的 生活 .

为正义而正义，这是每个人都应该奉行的人生格言。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv]['vælju:][wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'send] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,
With **that** **as** **a** **standard** **of** **value** **we** **can** **descend** **into** **our** **hearts** **,**
和 那 作为 一个 标准 的 价值 我们 能 下降 进入 我们的 心 ,

以此作为价值标准，我们可以深入探究自己的内心。

[ə'preɪz] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪn] [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi] [ɔ:l'redi] [ɑ:r; ər]['mɔ:rəl] ['bi:ɪŋs] , [ɪn]
appraise **ourselves** **,** **and** **determine** **in** **how** **far** **we** **already** **are** **moral** **beings** **,** **in**
评价 我们自己 , 和 决定 在 如何 远的 我们 已经 是 道德 生物 , 在
[haʊ] [fɑ:r][nɑ:t] [jet] .
how **far** **not** **yet** **.**
如何 远的 不是 然而 .

评价我们自己，并确定我们在多大程度上已经是道德的存在，在多大程度上还不是。

[ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl][end][ʌv; əv][laɪf] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ['ɛndz] ,
The **supremacy** **of** **the** **moral** **end** **of** **life** **above** **all** **other** **ends** **,**
这 霸权 的 这 道德 结尾 的 生活 多于 全部 其他 结束 ,

道德目标高于一切其他目标，是人生目标的至高无上地位。

[ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][mæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðæt] [end] ,
the **sufficiency** **of** **man** **for** **the** **pursuit** **of** **that** **end** **,**
这 充足性 的 男人 为了 这 追逐 的 那 结尾 ,

人类自身是否足以达到这一目的，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [truːθ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] ['lɔɪəlti] [ɪn] [ðɪs] [pər'suːt] —

the	increase	of	moral	truth	to	be	expected	from	loyalty	in	this	pursuit	—
这	增加	的	道德	真相	到	是	预期的	从	忠诚	在	这	追逐	—

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['tenɪts] ,

these	are	the	three	tenets	,
这些	是	这	三	信条	,

在追求这一目标的过程中，忠诚会带来道德真理的增长——这就是三大信条。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][soʊ] , [ʌv; əv][æn; ən]['eθɪk(ə)l] [kriːd] .

if	we	may	call	them	so	,	of	an	ethical	creed	.
如果	我们	可能	称呼	他们	所以	,	的	一个	伦理道德	信条	.

如果我们可以这样称呼它们的话，它们属于某种道德信条。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [moʊ'mentəs] [ðæt] ['eni][wʌn][kæn; kən]

The	question	what	to	believe	is	perhaps	the	most	momentous	that	any	one	can
这	问题	什么	到	相信	是	也许	这	最多	意义重大	那	任何	一	能

[pʊt][tuː; tə][hɪm'self] .

put	to	himself	.
放	到	他自己	.

选择相信什么或许是每个人所能提出的最重要的问题。

['aʊər; ɑːr] { - }

Our	{	106	}
我们的	{	-	}

我们的{106}

[bɪ'liːfs] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nesəseriz]

beliefs	are	not	to	be	classed	among	the	luxuries	,	but	among	the	necessaries
信仰	是	不是	到	是	分类	之中	这	奢侈品	,	但	之中	这	必需品

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

of	existence	.
的	存在	.

信仰不应被归类为奢侈品，而应被归类为生活必需品。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

They	become	particularly	important	in	times	of	trouble	.
他们	变得	特别	重要的	在	时代	的	麻烦	.

在危难时期，它们就显得尤为重要。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði][laɪf] - ['boʊts] ['kærid] [baɪ]['oʊʃ(ə)n] [ʃɪps] .

They	are	like	the	life	-	boats	carried	by	ocean	ships	.
他们	是	喜欢	这	生活	-	船	携带	经过	海洋	船舶	.

它们就像远洋轮船上的救生艇。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	long	as	the	sea	is	smooth	and	there	is	every	appearance	of	a
作为	长的	作为	这	海	是	光滑的	和	那里	是	每一个	外貌	的	一个

['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ] ,

prosperous	voyage	,
繁荣	航程	,

只要海面平静，一切看起来都预示着一次成功的航行，

[ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] ['seldəm] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ɔːr][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðer; ðər] [siː] -

the	passengers	seldom	take	note	of	the	boats	or	inquire	into	their	sea	-
这	乘客	很少	拿	笔记	的	这	船	或者	查询	进入	他们的	海	-

['wɜːrðinəs] .

worthiness	.
价值	.

乘客们很少会注意到这些船只，也不会询问它们的适航性。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][stɔ:rm] [breɪks] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [ə'proʊtʃɪz] ,
But **when** **the** **storm** **breaks** **and** **danger** **approaches** **,**
但 什么时候 这 风暴 休息 和 危险 方法 ,

但是当暴风雨来临，危险逼近时，

[ðen] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['saʊndnəs] [bɪ'kʌm] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
then **the** **capacity** **of** **the** **boats** **and** **their** **soundness** **become** **matters** **of** **the**
然后 这 容量 的 这 船 和 他们的 健全性 变得 事情 的 这
[fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
first **importance** **.**
第一的 重要性 .

那么，船只的容量和坚固性就成了首要问题。

['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ə'fə:mz] [ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv] ['prɑ:gres] [tɔ:rd] ['mɔ:rəl] [pər'fekʃ(ə)n] .
Ethical **religion** **affirms** **the** **continuity** **of** **progress** **toward** **moral** **perfection** **.**
伦理道德 宗教 肯定 这 连续性 的 进步 朝向 道德 完美 .

伦理宗教肯定了道德完善进程的持续性。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'fə:mz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi]
It **affirms** **that** **the** **spiritual** **development** **of** **the** **human** **race** **cannot** **be**
它 肯定 那 这 精神 发展 的 这 人类 种族 不能 是
[ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli][kʌt] [ɔ:f] ,
prematurely **cut** **off** **,**
过早 切 离开 ,

它肯定了人类精神发展不能过早中断。

['i:ðər] ['grædʒuəli][ɔ:r] ['sʌd(ə)nli] ;
either **gradually** **or** **suddenly** **;**
任何一个 逐步地 或者 突然 ;

逐渐地或突然地；

[ðæt] ['evri] [stoʊn][ʌv; əv] [ə'fens] [ə'genst] [wɪtʃ] [wi:; wi]['stʌmb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stoʊn][tu:; tə]
that **every** **stone** **of** **offence** **against** **which** **we** **stumble** **is** **a** **stepping** **-** **stone** **to**
那 每一个 石头 的 罪行 反对 哪个 我们 绊倒 是 一个 步进 - 石头 到
[sʌm; səm] ['greɪtər] [gʊd] ;
some **greater** **good** **;**
一些 更大的 好的 ;

我们所绊倒的每一个冒犯之石，都是通往更大福祉的垫脚石；

[ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [deɪz] , [ɪf] [wi:; wi] [tʃu:z] { - }
that **,** **at** **the** **end** **of** **days** **,** **if** **we** **choose** **{** **107** **}**
那 , 在 这 结尾 的 天 , 如果 我们 选择 { - }

到最后，如果我们选择{107}

[tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ,
to **put** **it** **so** **,**
到 放 它 所以 ,

换句话说，

[ɔ:l][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] ['prɑ:gres] [wɪl] [bi:; bi] [sʌmd] [ænd; ənd]['sentərd][ɪn][ə; eɪ] [træn'sendənt] ['foʊkəs] .
all **the** **rays** **of** **progress** **will** **be** **summed** **and** **centred** **in** **a** **transcendent** **focus** **.**
全部 这 射线 的 进步 将要 是 总结 和 居中 在 一个 超凡脱俗 重点 .

所有进步的光芒都将汇聚于一个超越性的焦点。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rən] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
Religion **is** **concerned** **with** **the** **foreign** **relations** **of** **mankind** **,** **that** **is** **to** **say** **,**
宗教 是 担心的 和 这 外国的 关系 的 人类 , 那 是 到 说 ,

宗教关注的是人类的对外关系，也就是说，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd] ['neɪtʃər] .
with **our** **relations** **to** **the** **whole** **of** **outside** **nature** **.**
和 我们的 关系 到 这 所有的 的 外部 自然 .

我们与整个外部自然界的关系。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['paʊər] [ɪz] ['frendli] .

The	mission	of	religion	is	to	convince	us	that	the	foreign	power	is	friendly	.
这	使命	的	宗教	是	到	说服	我们	那	这	外国的	力量	是	友好的	.

宗教的使命是让我们相信外国势力是友好的。

[ðə; ði][nɑ:n] - ['eθɪk(ə)l][ri:'lɪdʒənz][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ˌaʊt'saɪd] ['paʊər] [æz; əz]

The	non	-	ethical	religions	have	represented	the	eternal	outside	power	as
这	非	-	伦理道德	宗教	有	代表	这	永恒	外部	力量	作为

['mænifestiŋ] [ɪts] ['frendlinəs] [baɪ] ['wɔrdɪŋ] [ɔ:f] [ʌn'hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

manifesting	its	friendliness	by	warding	off	unhappiness	and	ministering	to	the
显现	它是	友善	经过	守卫	离开	不快乐	和	服侍	到	这

['tempərəl] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][mæn] .

temporal	well	-	being	of	man	.
颞	出色地	-	存在	的	男人	.

不讲伦理的宗教将永恒的外在力量描绘成通过驱散不幸和维护人类的暂时福祉来展现其友善的姿态。

['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [rɪs'trɪkts] [ɪt'self][tu:; tə] [ə'fə:m] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['paʊər] [ə'ʃuəz] [ðə; ði]

Ethical	religion	restricts	itself	to	affirming	that	the	eternal	power	assures	the
伦理道德	宗教	限制	本身	到	肯定	那	这	永恒	力量	保证	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rəl][eɪmz] .

fulfilment	of	our	moral	aims	.
履行	的	我们的	道德	目标	.

伦理宗教仅限于肯定永恒的力量能够确保我们道德目标的实现。

[ðə; ði][nɑ:n] - ['eθɪk(ə)l][ri:'lɪdʒənz][hæv; həv] [beɪst] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['haɪər] ['paʊər] [ɑ:n]

The	non	-	ethical	religions	have	based	the	belief	that	there	is	a	higher	power	on
这	非	-	伦理道德	宗教	有	基于	这	信仰	那	那里	是	一个	更高	力量	在

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ˌrevi'leiʃənz] .

the	testimony	of	supernatural	revelations	.
这	见证	的	超自然	启示	.

不讲伦理的宗教将存在更高力量的信仰建立在超自然启示的见证之上。

['eθɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ['beɪsi:z][ɪts] [bɪ'li:f] ['soʊlli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] , [wɪtʃ] [di'klɛəz]

Ethical	religion	bases	its	belief	solely	upon	the	testimony	of	conscience	,	which	declares
伦理道德	宗教	基地	它是	信仰	仅	之上	这	见证	的	良心	,	哪个	声明

[ðæt] ['prɑ:gres] { - }

that	progress	{	108	}
那	进步	{	-	}

伦理宗教的信仰完全建立在良心的见证之上，良心宣称进步{108}

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tʃi:vd] , [hens] [in'fə:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] .

ought	to	be	achieved	,	hence	inferring	that	it	will	be	.
应该	到	是	已达成	,	因此	推断	那	它	将要	是	.

应该实现，因此推断将会实现。

[ðæt] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [fɔ:rs] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fækt][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi]

That	the	moral	obligation	remains	in	force	is	the	capital	fact	to	which	we
那	这	道德	义务	遗迹	在	力量	是	这	首都	事实	到	哪个	我们

[mʌst; məst][hoʊld][fæst] ,

must	hold	fast	,
必须	抓住	快速地	,

道德义务依然有效，这是我们必须坚守的根本事实。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

no	matter	what	may	be	our	theories	of	life	and	the	Universe	.
不	事情	什么	可能	是	我们的	理论	的	生活	和	这	宇宙	.

无论我们对生命和宇宙有怎样的理论。

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ,

The	recognition	of	this	obligation	,
这	认出	的	这	义务	,

承认这项义务，

[ðə; ði] ['hɑːrti] [ə'vaʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl][end] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɛndz][ʌv; əv]

the	**hearty**	**avowal**	**of**	**the**	**supremacy**	**of**	**the**	**moral**	**end**	**above**	**all**	**other**	**ends**	**of**
这	爽朗	承认	的	这	霸权	的	这	道德	结尾	多于	全部	其他	结束	的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

热烈宣称道德目标高于人生所有其他目标，

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['eθɪk(ə)l] [kriːd] .

is	**the**	**first**	**article**	**of**	**a**	**practical**	**ethical**	**creed**	**.**
是	这	第一的	文章	的	一个	实际的	伦理道德	信条	.

这是实用伦理信条的第一条。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] [sfɪr] .

There	**may**	**be**	**,**	**and**	**there**	**ought**	**to**	**be**	**,**	**progress**	**in**	**the**	**moral**	**sphere**	**.**
那里	可能	是	,	和	那里	应该	到	是	,	进步	在	这	道德	领域	.

道德领域或许有进步，而且也应该有进步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

生命与命运(Life and destiny)
第3/3页

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [trʊθs] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]
The moral truths which we have inherited from the past need to be
这 道德 真相 哪个 我们 有 遗传 从 这 过去的 需要 到 是
[ɪk'spændɪd][ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['steɪtɪd] .
expanded and re - stated .
扩展 和 关于 - 声明 .

我们从过去继承的道德真理需要加以扩展和重申。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wi:; wi][rɪ'kwaɪər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [sə'pɔ:rt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In times of misfortune we require for our support something of which the
在 时代 的 不幸 我们 要求 为了 我们的 支持 某物 的 哪个 这
[tru:θ] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] ['kwestʃən] ,
truth is beyond all question ,
真相 是 超过 全部 问题 ,

在不幸之时，我们需要某种毋庸置疑的真理来支撑我们。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][pʊt][æn; ən][ɪm'plɪsɪt] [trʌst] , “ [ðoʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:l] .
in which we can put an implicit trust , “ though the heavens should fall .
在 哪个 我们 能 放 一个 隐式 相信 , “ 尽管 这 天 应该 落下 .

我们可以给予它一种完全的信任，“即使天塌下来”。

” [ə; eɪ] ['mɪrli] ['bɔ:roʊd] [bɪ'li:f] [ɪz] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] , [laɪk][ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n][plæŋk] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] { - }
” A merely borrowed belief is , at such time , like a rotten plank across a { 109 }
” 一个 仅仅 借来的 信仰 是 , 在 这样的 时间 , 喜欢 一个 烂 板 穿过 一个 { - }

“此时，仅仅借来的信念就像一块腐烂的木板横跨在{109}

['reɪdʒɪŋ] ['tɔ:rənt] .
raging torrent .
愤怒 激流 .

汹涌的洪流。

[ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi][step][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [wei] [bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] .
The moment we step upon it , it gives way beneath our feet .
这 片刻 我们 步 之上 它 , 它 给予 方式 下面 我们的 脚 .

我们一踏上去，它就在我们脚下塌陷了。

[gʊd] [di:dz] [rɪ'meɪn] [gʊd] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] [wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [meɪd]
Good deeds remain good , no matter whether we know how the world was made
好的 契约 保持 好的 , 不 事情 无论 我们 知道 如何 这 世界 曾是 制成
[ɔ:r][nɑ:t] .
or not .
或者 不是 .

善行依然是善行，无论我们是否知道世界的起源。

[vaɪl] [di:dz] [ɑ:r; ər] [vaɪl] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:r][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ,
Vile deeds are vile , no matter whether we know or do not know what ,
卑鄙的 契约 是 卑鄙的 , 不 事情 无论 我们 知道 或者 做 不是 知道 什么 ,

卑鄙的行为就是卑鄙的，无论我们是否知道其性质。

['æftər] [deθ] , [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['du:ər] .
after death , will be the fate of the doer .
后 死亡 , 将要 是 这 命运 的 这 实干家 .

死后，将是作恶者的命运。

[wi:; wi] [noʊ] , [æt; ət] [li:st] , [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [naʊ] , ['neɪmli] , [tu:; tə][bi:; bi] ['wedɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

We	know	,	at	least	,	what	his	fate	is	now	,	namely	,	to	be	wedded	to	the
我们	知道	,	在	至少	,	什么	他的	命运	是	现在	,	即	,	到	是	已婚	到	这

['vaɪlnəs] .

vileness	.
卑鄙	.

至少我们现在知道他的命运是什么，那就是与邪恶为伍。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [dɪ'saɪd] , [hu:] ['hezɪteɪt] [bɪ'twi:n] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ,

The	question	for	any	one	to	decide	,	who	hesitates	between	good	and	evil	,
这	问题	为了	任何	一	到	决定	,	WHO	犹豫	之间	好的	和	邪恶的	,

这是一个需要每个人来决定的问题，谁又能在善恶之间犹豫不决呢?

[ɪz] ['weðər] [hi:; hi][əs'paiəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] - [weɪt] [mæn] , [ɔ:r] ['mɪrli] [ðə; ði]['frægmənt] ,

is	whether	he	aspires	to	be	a	full	-	weight	man	,	or	merely	the	fragment	,
是	无论	他	渴望	到	是	一个	满的	-	重量	男人	,	或者	仅仅	这	分段	,

问题是他渴望成为一名真正的重量级选手，还是仅仅成为其中的一部分?

[neɪ] , [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

nay	,	the	counterfeit	of	a	man	.
不	,	这	伪造	的	一个	男人	.

不，那是一个冒牌男人。

['oʊnli][hi:; hi] [hu:] ['si:sləsli] [eɪmz][æt; ət]['mɔ:rəl] [kəm'pli:tnəs] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] , [ə; eɪ]

Only	he	who	ceaselessly	aims	at	moral	completeness	is	,	in	the	true	sense	,	a
仅有的	他	WHO	不停地	目标	在	道德	完整性	是	,	在	这	真的	感觉	,	一个

['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

只有不断追求道德完善的人，才是真正意义上的人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][mæn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [ə'sɜ:rt] [baɪ][soʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz]

There	is	a	universal	element	in	man	which	he	can	assert	by	so	acting	as
那里	是	一个	普遍的	元素	在	男人	哪个	他	能	断言	经过	所以	表演	作为

[ɪf] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

if	the	purpose	of	the	Universe	were	also	his	purpose	.
如果	这	目的	的	这	宇宙	是	还	他的	目的	.

人身上有一种普遍的特质，他可以通过这样的行为来展现出来：仿佛宇宙的目的也是他自己的目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [ɔ:r'di:l] [ʌv; əv][laɪf][tu:; tə] { - }

It	is	the	function	of	the	supreme	ordeals	of	life	to	{	110	}
它	是	这	功能	的	这	最高	磨难	的	生活	到	{	-	}

这是人生至高考验的功能{110}

[dɪ'veləp] [ɪn][men] [ðɪs] ['paʊər] , [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðer; ðər][laɪf] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ðɪs] [haɪt] [ʌv; əv]

develop	in	men	this	power	,	to	give	to	their	life	this	distinction	,	this	height	of
发展	在	男人	这	力量	,	到	给	到	他们的	生活	这	区别	,	这	高度	的

['dɪgnəti] ,

dignity	,
尊严	,

培养男人的这种能力，使他们的生命拥有这种殊荣，这种崇高的尊严。

[ði:z] [væst][hə'raɪz(ə)nz] .

these	vast	horizons	.
这些	广阔的	地平线	.

这些广阔无垠的地平线。

[laɪf] [hæz; həz]['evər] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ][tæsk] .

Life	has	ever	seemed	to	me	a	task	.
生活	有	曾经	似乎	到	我	一个	任务	.

在我看来，生活一直都是一项挑战。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['ɪntəˌluːdz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

It	has	its	interludes	of	joy	.
它	有	它是	插曲	的	喜悦	.

它也有快乐的片段。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːrdʒuəs] , ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['despərətli] ['ɑːrdʒuəs][tæsk] .

But	,	on	the	whole	,	it	is	an	arduous	,	often	a	desperately	arduous	task	.
但	,	在	这	所有的	,	它	是	一个	艰巨	,	经常	一个	绝望地	艰巨	任务	.

但总的来说，这是一项艰巨的任务，往往是一项极其艰巨的任务。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][tæsk] ,

I	think	of	the	dead	as	of	those	who	have	finished	their	task	,
我	思考	的	这	死的	作为	的	那些	WHO	有	完成的	他们的	任务	,

我认为逝者是那些完成了人生使命的人。

[huː] [hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪg'zæktɪŋ] [skuːl] , [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] [dɪ'griː]

who	have	graduated	from	this	exacting	school	,	who	have	taken	their	degree
WHO	有	毕业	从	这	严格	学校	,	WHO	有	已采取	他们的	程度

— [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

—	and	some	of	them	,
—	和	一些	的	他们	,

他们从这所要求严格的学校毕业，获得了学位——其中一些人，

['ʃʊrli] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .

surely	,	with	honour	.
一定	,	和	荣誉	.

当然，这是有荣誉的。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [noʊ] ['efərt] [ɪz]['evər]['weɪstɪd] ,

We	need	to	feel	that	no	effort	is	ever	wasted	,
我们	需要	到	感觉	那	不	努力	是	曾经	浪费	,

我们需要感受到，任何努力都不会白费。

[ðæt] [noʊ] ['ɑːnɪst] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [gʊd] [ɪz][veɪn] ,

that	no	honest	reaching	out	toward	the	good	is	vain	,
那	不	诚实的	到达	出去	朝向	这	好的	是	徒劳	,

任何真诚向善的努力都不会徒劳。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɔːl] [ɪz] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [træn'sendənt] [goʊl] .

that	the	great	All	is	pressing	forward	toward	a	transcendent	goal	.
那	这	伟大的	全部	是	紧迫	向前	朝向	一个	超凡脱俗	目标	.

伟大的万物正朝着超越的目标奋力前进。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][əb'teɪn] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] .

And	there	is	but	a	single	way	to	obtain	this	conviction	.
和	那里	是	但	一个	单身的	方式	到	获得	这	定罪	.

只有一种方法可以得出这样的结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [baɪ] ['stændɪŋ] [ə'luːf]

It	is	not	possible	to	enter	into	the	nature	of	the	Good	by	standing	aloof
它	是	不是	可能的	到	进入	进入	这	自然	的	这	好的	经过	常设	超然

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] — [baɪ] ['mɪrli] ['spekjuleitɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	—	by	merely	speculating	upon	it	.
从	它	—	经过	仅仅	推测	之上	它	.

仅仅通过对善进行推测，而置身事外，是不可能了解善的本质的。

[ækt][ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Act	the	Good	,	and	you	will	believe	in	it	.
行为	这	好的	,	和	你	将要	相信	在	它	.

行善，你就会相信善。

[θroʊ] [jɔːr'self] { - }
Throw yourself { 111 }
扔 你自己 { - }

投降{111}

['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [gʊd] ['tendənsi] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
into the stream of the world's good tendency and you will feel the force of
进入 这 溪流 的 这 世界的 好的 趋势 和 你 将要 感觉 这 力量 的
[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setɪŋ] .
the current and the direction in which it is setting .
这 当前的 和 这 方向 在 哪个 它 是 环境 .

融入世界向善趋势的洪流中，你就会感受到这股潮流的力量和它的发展方向。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [greɪt] ['ɛndz][ʌv; əv] ['prɑːgres] [wɪl] [kʌm]
The conviction that the world is moving toward great ends of progress will come
这 定罪 那 这 世界 是 移动 朝向 伟大的 结束 的 进步 将要 来
['ʃʊrli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['prɑːgres] .
surely to him who is himself engaged in the work of progress .
一定 到 他 WHO 是 他自己 已订婚的 在 这 工作 的 进步 .

那些投身于进步事业的人，一定会坚信世界正朝着伟大的进步目标迈进。

[baɪ] ['siːsləs] ['efərts] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [gʊd] [laɪf][wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl]['sænəti] .
By ceaseless efforts to live the good life we maintain our moral sanity .
经过 不停歇 努力 到 居住 这 好的 生活 我们 维持 我们的 道德 理智 .

我们通过不断努力追求美好生活来保持道德健全。

[nɑːt][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [floʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['wɔːtərz] [ðæt] [rɪ'nuː] [ðə; ði]
Not from without , but from within , flow the divine waters that renew the
不是 从 没有 , 但 从 之内 , 流动 这 神圣的 水 那 更新 这
[soʊl] .
soul .
灵魂 .

不是来自外部，而是来自内部，滋养灵魂的神圣之水才会流淌。

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ɪts]['truːli] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ]
The ethical element of religion has ever been its truly vital and quickening
这 伦理道德 元素 的 宗教 有 曾经 到过 它是 真的 必不可少的 和 加速
[fɔːrs] .
force .
力量 .

宗教的伦理要素一直是其真正至关重要和充满活力的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [lendz] [sʌtʃ] ['mædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ,
It is this which lends such majesty to the speeches of the Prophets ,
它 是 这 哪个 借贷 这样的 威严 到 这 演讲 的 这 先知 ,

正是这一点赋予了先知们的演讲以如此庄严的气魄。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [sʌtʃ] [ɪn'efəb(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
which gives such ineffable power and sweetness to the words of Jesus .
哪个 给予 这样的 难以言喻的 力量 和 甜味 到 这 字 的 耶稣 .

这使得耶稣的话语充满了难以言喻的力量和甜蜜。

[hæz; həz] [ðɪs] ['eθɪk(ə)l] ['elɪmənt] [bɪ'kʌm] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] ?
Has this ethical element become less important in our age ?
有 这 伦理道德 元素 变得 较少的 重要的 在 我们的 年龄 ?

在当今时代，这种伦理因素是否变得不那么重要了？

[hæz; həz][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][æk'sɛntʃuːˌeɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [les] [ɪm'perətɪv] ? { - }
Has the need of accentuating it become less imperative ? { 112 }
有 这 需要 的 强调 它 变得 较少的 至关重要的 ? { - }

强调这一点的必要性是否已经降低？{112}

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]['meni] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ɑːr; ər]['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]

To	-	day	,	in	the	estimation	of	many	,	science	and	art	are	taking	the	place
到	-	天	,	在	这	估算	的	许多	,	科学	和	艺术	是	采取	这	地方

[ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

of	religion	.
的	宗教	.

在当今许多人看来，科学和艺术正在取代宗教。

[bʌt; bət] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ə'laɪk][ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ['kærəktər] [ænd; ənd][tuː; tə]

But	science	and	art	alike	are	inadequate	to	build	up	character	and	to
但	科学	和	艺术	同样	是	不足	到	建造	向上	特点	和	到

['fɜːrnɪʃ] ['baɪndɪŋ] [ruːlz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .

furnish	binding	rules	of	conduct	.
提供	结合	规则	的	执行	.

但科学和艺术都不足以塑造品格，也无法提供具有约束力的行为准则。

[wiː; wi] [niːd] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['klɪrər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] ['eθɪks] ,

We	need	also	a	clearer	understanding	of	applied	ethics	,
我们	需要	还	一个	更清晰	理解	的	应用	伦理	,

我们也需要对应用伦理有更清晰的认识。

[ə; eɪ] ['betər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['duːtiz] [ʌv; əv][laɪf] , [ə; eɪ]['faɪnər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] ['mɔːrəl]

a	better	insight	into	the	specific	duties	of	life	,	a	finer	and	a	surer	moral
一个	更好的	洞察力	进入	这	具体的	职责	的	生活	,	一个	更精细	和	一个	确定	道德

[tækt] .

tact	.
策略	.

对生活的具体职责有更深刻的理解，有更精细、更坚定的道德准则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃər] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [steɪt] ['mɔːrəl] [trʊθs] ,

It	is	the	business	of	the	preacher	,	not	only	to	state	moral	truths	,
它	是	这	商业	的	这	牧师	,	不是	仅有的	到	状态	道德	真相	,

传道者的职责不仅是陈述道德真理，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəˌlaɪzɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vælјuː] ,

but	to	inspire	his	hearers	with	a	realising	sense	of	their	value	,
但	到	启发	他的	听众	和	一个	意识到	感觉	的	他们的	价值	,

但是为了激发听众对自身价值的认识，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	to	awaken	in	them	the	desire	to	act	accordingly	.
和	到	觉醒	在	他们	这	欲望	到	行为	因此	.

并唤起他们采取相应行动的愿望。

[hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðɪs] ['oʊnli][baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrpəs] [æz; əz][ə; eɪ] [jiːst] ['ɪntuː][ðer; ðər]

He	can	do	this	only	by	putting	his	own	purpose	as	a	yeast	into	their
他	能	做	这	仅有的	经过	推杆	他的	自己的	目的	作为	一个	酵母	进入	他们的

['hɑːrts] .

hearts	.
心	.

他只能通过将自己的目的像酵母一样注入他们的心中才能做到这一点。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['priːtʃəz] ['kænɑːt][biː; bi] [sperd] .

The	influence	of	the	right	sort	of	preachers	cannot	be	spared	.
这	影响	的	这	正确的	种类	的	传道者	不能	是	幸存	.

合适的传道者的影响力不容忽视。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz][nɑ:t] [jet] [soʊ][fɑ:r] [əd'vænst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	human	race	is	not	yet	so	far	advanced	that	it	can	dispense	with	the
这	人类	种族	是	不是	然而	所以	远的	先进的	那	它	能	分配	和	这

['ɪmpʌlsɪz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][men][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ævərɪdʒ] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv]['mɔ:rəl]['enərdʒi]

impulses	that	come	from	men	of	more	than	average	intensity	of	moral	energy
冲动	那	来	从	男人	的	更多的	比	平均的	强度	的	道德	活力

. { - }

. { 113 }

. { - }

人类文明尚未发展到能够摆脱那些道德能量高于常人的人的冲动的程度。{113}

[let] [ˌju: 'es] [prə'du:s] , [θru:] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] ['mɔ:rəl][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

Let	us	produce	,	through	the	efficacy	of	a	better	moral	life	and	of	a
让	我们	生产	,	通过	这	功效	的	一个	更好的	道德	生活	和	的	一个

[di:pər] ['mɔ:rəl] [ɪk'spɪriəns] ,

deeper	moral	experience	,
更深	道德	经验	,

让我们通过提升道德生活水平和加深道德体验，来创造价值。

[ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] .

a	surer	faith	in	the	ultimate	victory	of	the	good	.
一个	确定	信仰	在	这	最终的	胜利	的	这	好的	.

对正义最终必胜的坚定信念。

[let] [ˌju: 'es] [faʊnd] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɑ:nəsti] .

Let	us	found	religion	upon	a	basis	of	perfect	intellectual	honesty	.
让	我们	成立	宗教	之上	一个	基础	的	完美的	知识分子	诚实	.

让我们在完全的理性诚实的基础上建立宗教。

[rɪ'lɪdʒən] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [mi:n] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [mʌst; məst][stænd][fɔ:r; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

Religion	,	if	it	is	to	mean	anything	at	all	,	must	stand	for	the	highest
宗教	,	如果	它	是	到	意思是	任何事物	在	全部	,	必须	站立	为了	这	最高

[tru:θ] .

truth	.
真相	.

宗教若要具有任何意义，就必须代表最高的真理。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [tru:θ] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les]

How	then	can	the	cause	of	truth	be	served	by	the	sacrifice	,	more	or	less
如何	然后	能	这	原因	的	真相	是	服务	经过	这	牺牲	,	更多的	或者	较少的

[dɪs'gaɪzd] ,

disguised	,
伪装	,

那么，这种或多或少经过伪装的牺牲，又如何能服务于真理的事业呢?

[ʌv; əv] [wʌnz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'vikʃənz] ?

of	one's	intellectual	convictions	?
的	一个人的	知识分子	定罪	?

一个人的知识信念?

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['haɪər] [laɪf] , [hu:] ['di:pli] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv]

To	those	who	are	longing	for	a	higher	life	,	who	deeply	feel	the	need	of
到	那些	WHO	是	渴望	为了	一个	更高	生活	,	WHO	深	感觉	这	需要	的

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌsætəs'fækʃənz] ,

religious	satisfactions	,
宗教	满意度	,

对于那些渴望更高层次生活、深切感受到宗教满足感的人来说，

[wi:; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

we	suggest	that	there	is	a	way	in	which	the	demands	of	the	head	and
我们	建议	那	那里	是	一个	方式	在	哪个	这	需求	的	这	头	和

[ðə; ði] [hɑ:rt] [meɪ] [bi:; bi]['rekənsaild] .

the	heart	may	be	reconciled	.
这	心	可能	是	和解	.

我们认为，理智和情感的需求是可以调和的。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'seralı] ['ælaɪd][wɪð; wɪθ]['dɔ:gmə] , [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ,

Religion	is	not	necessarily	allied	with	dogma	,	a	new	kind	of	faith	is	possible	,
宗教	是	不是	一定	盟军	和	教条	,	一个	新的	种类	的	信仰	是	可能的	,

宗教并不一定与教条挂钩，一种新型的信仰是可能的。

[beɪst] [nɑ:t][ə'pɑ:n]['ledʒənd][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] , [nɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rətı] [ʌv; əv]['enı] [bʊk] ,

based	not	upon	legend	and	tradition	,	not	upon	the	authority	of	any	book	,
基于	不是	之上	传奇	和	传统	,	不是	之上	这	权威	的	任何	书	,

并非基于传说和传统，也并非基于任何书籍的权威，

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɔ:rəl]['neɪtʃər][ʌv; əv][mæn] . { - }

but	upon	the	moral	nature	of	man	.	{	114	}
但	之上	这	道德	自然	的	男人	.	{	-	}

但就人的道德本性而言。{114}

[ˌθi:ə'loʊdʒən] ['ɔ:f(ə)n] [seɪ] [ðæt] [feɪθ] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðæt] [mə'rælətı][mʌst; məst]

Theologians	often	say	that	faith	must	come	first	,	and	that	morality	must
神学家	经常	说	那	信仰	必须	来	第一的	,	和	那	道德	必须

[bi:; bi] [dɪ'dju:st] [frʌm; frəm] [feɪθ] .

be	deduced	from	faith	.
是	推断	从	信仰	.

神学家常说，信仰必须放在首位，道德必须从信仰中推导出来。

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [mə'rælətı][mʌst; məst] [kʌm] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [feɪθ] ,

We	say	that	morality	must	come	first	,	and	faith	,
我们	说	那	道德	必须	来	第一的	,	和	信仰	,

我们说道德必须放在首位，信仰，

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:z] ['neɪtʃər] [fɪts][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	those	whose	nature	fits	them	to	entertain	it	,
到	那些	谁	自然	适合	他们	到	招待	它	,

对于那些天性适合欣赏它的人来说，

[wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['di:pənd] ['mɔ:rəl][laɪf][æz; əz][ɪts] [rɪtʃɪst] ,

will	come	out	of	the	experience	of	a	deepened	moral	life	as	its	richest	,
将要	来	出去	的	这	经验	的	一个	加深	道德	生活	作为	它是	最富有的	,

['tʃɔɪsəst] [fru:t] .

choicest	fruit	.
精选	水果	.

它将从更深刻的道德生活体验中结出最丰硕、最美好的果实。

[prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɔ:rəl] ['kʌltʃər] [ɪz][ðə; ði][eɪm] ,

Precisely	because	moral	culture	is	the	aim	,
恰恰	因为	道德	文化	是	这	目的	,

正因为道德文化是最终目标，

[wi:; wi] ['kænɑ:t][bi:; bi]['kɑ:ntent] ['mɪrlı] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['groʊsər]

we	cannot	be	content	merely	to	lift	the	mass	of	mankind	above	the	grosser
我们	不能	是	内容	仅仅	到	举起	这	大量的	的	人类	多于	这	更粗俗

[fɔ:rmz][ʌv; əv]['i:v(ə)l] .

forms	of	evil	.
表格	的	邪恶的	.

我们不能仅仅满足于让全人类摆脱更严重的邪恶形式。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][æd'væns][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn] [ɑːr'selvz] ,

We	must	try	to	advance	the	cause	of	humanity	by	developing	in	ourselves	,
我们	必须	尝试	到	进步	这	原因	的	人类	经过	发展	在	我们自己	,

我们必须努力通过提升自身能力来促进人类事业的发展，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['haɪər] [taɪp] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [ðæn; ðən]

as	well	as	in	others	,	a	higher	type	of	manhood	and	womanhood	than
作为	出色地	作为	在	其他的	,	一个	更高	类型	的	男子气概	和	女性	比

[ðə; ði][pæst][hæz; həz] [noʊn] .

the	past	has	known	.
这	过去的	有	已知	.

也有一些作品展现了比以往任何作品都更高层次的男性气质和女性气质。

[tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːnʃəns] ,

To	aid	in	the	evolution	of	a	new	conscience	,
到	援助	在	这	进化	的	一个	新的	良心	,

为了帮助形成新的意识，

[tuː; tə][ɪn'dʒekt] ['lɪvɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [fɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði][draɪ][veɪnz][ʌv; əv] [məˌtɪriə'lɪstɪk]

to	inject	living	streams	of	moral	force	into	the	dry	veins	of	materialistic
到	注入	活的	溪流	的	道德	力量	进入	这	干燥	静脉	的	物质主义

[kə'mjʊnəti] [ɪz]['aʊər; ɑːr][eɪm] .

communities	is	our	aim	.
社区	是	我们的	目的	.

我们的目标是将道德活力注入物质主义社会的干涸血管。

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['paʊər] [ɪn] [θɪŋz] , [ðə; ði] { - }

We	seek	to	come	into	touch	with	the	ultimate	power	in	things	,	the	{	115	}
我们	寻找	到	来	进入	触碰	和	这	最终的	力量	在	事物	,	这	{	-	}

我们寻求接触事物的终极力量，即{115}

['ʌltɪmət] [piːs] [ɪn] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [jet] , [ɪn] ['eni] ['lɪtərəl] [sens] , [wiː; wi] [noʊ] [wel] [ðæt] [wiː; wi]

ultimate	peace	in	things	,	which	yet	,	in	any	literal	sense	,	we	know	well	that	we
最终的	和平	在	事物	,	哪个	然而	,	在	任何	文字	感觉	,	我们	知道	出色地	那	我们

['kænɑːt] [noʊ] .

cannot	know	.
不能	知道	.

万物之中的终极和平，然而，从任何字面意义上来说，我们都清楚地知道我们无法知道。

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɔːrəli] ['sɜːrt(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,

We	seek	to	become	morally	certain	—	that	is	,
我们	寻找	到	变得	道德上	肯定	—	那	是	,

我们力求在道德上确信无疑——也就是说，

['sɜːrt(ə)n][fɔːr; fər]['mɔːrəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] — [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]

certain	for	moral	purposes	—	of	what	is	beyond	the	reach	of
肯定	为了	道德	目的	—	的	什么	是	超过	这	抵达	的

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

demonstration	.
示范	.

出于道德目的的确定性——这是无法证明的。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl]['ɑːptɪmɪzəm][mʌst; məst] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['dɑːrkəst][fækts] [ðæt] ['pesɪmɪzəm]

But	our	moral	optimism	must	include	the	darkest	facts	that	pessimism
但	我们的	道德	乐观	必须	包括	这	最黑暗的	事实	那	悲观主义

[kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə] ,

can	point	to	,
能	观点	到	,

但是，我们的道德乐观主义必须包含悲观主义所能指出的最黑暗的事实。

[ɪn'kluːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [træn'send] [ðem; ðəm] .

include	them	and	transcend	them	.
包括	他们	和	超越	他们	.

包容它们，并超越它们。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['æktʃuəl][laɪf][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [pɔɪz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz]

To	give	to	actual	life	the	formal	poise	and	finish	of	a	work	of	art	is
到	给	到	实际的	生活	这	正式的	沉着	和	结束	的	一个	工作	的	艺术	是

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [siː] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][end][ʌv; əv]

the	tendency	of	those	who	see	in	learning	and	beauty	the	highest	end	of
这	趋势	的	那些	WHO	看	在	学习	和	美丽	这	最高	结尾	的

['hjuːmən] [ɪn'devər] .

human	endeavour	.
人类	努力	.

那些将学习和美视为人类努力最高目标的人，往往会将现实生活赋予艺术作品的形式美感和精致感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ['kænɑːt]

It	is	a	tendency	the	value	of	which	as	an	element	of	wisdom	cannot
它	是	一个	趋势	这	价值	的	哪个	作为	一个	元素	的	智慧	不能

[biː; bi] [dɪ'naɪd] ;

be	denied	;
是	否认	;

这是一种倾向，其作为智慧要素的价值不容否认；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

but	it	cannot	,	on	the	other	hand	,
但	它	不能	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，它却不能。

[biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['prɑːpər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][taɪm] .

be	said	that	it	is	“	the	religious	teaching	which	is	proper	to	our	time	.
是	说	那	它	是	“	这	宗教	教学	哪个	是	恰当的	到	我们的	时间	.

可以说，它是“适合我们这个时代的宗教教义”。

” [ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] “ ['kʌltʃər] ” [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'diːd] [ə'dɑːpt] .

”	The	watchword	“	culture	”	we	may	indeed	adopt	.
”	这	口令	“	文化	”	我们	可能	的确	采纳	.

“文化”这个口号或许正是我们可能采纳的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['niːdɪd] [ðə; ði]['kwɑːləˌfaɪɪŋ]['priːfɪks] “ ['eθɪk(ə)l] ” [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]

But	there	is	needed	the	qualifying	prefix	“	ethical	”	to	give	it	a	practical
但	那里	是	需要	这	资格赛	前缀	“	伦理道德	”	到	给	它	一个	实际的

[dɪ'rɛk] { - }

direc	{	116	}
直接	{	-	}

但需要加上限定前缀“合乎道德的”，才能赋予它实际的方向{116}

['taɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪrli] [ɛs'θɛtɪk] [ˌkɑːnə'teɪʃ(ə)n] .

tion	and	a	higher	than	the	merely	æsthetic	connotation	.
tion	和	一个	更高	比	这	仅仅	审美的	内涵	.

具有超越单纯审美内涵的意义和更高的内涵。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['evər] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'lɜːrn] ;

We	should	teach	our	children	nothing	which	they	shall	ever	need	to	unlearn	;
我们	应该	教	我们的	孩子们	没有什么	哪个	他们	将	曾经	需要	到	忘记	;

我们不应该教给孩子任何他们永远不需要忘记的东西；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə][trænzˈmɪt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [pəˈzeʃnz] , [ðə; ði]['truːɪst]

we	should	strive	to	transmit	to	them	the	best	possessions	,	the	truest
我们	应该	努力	到	发送	到	他们	这	最好的	财产	,	这	最真实的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

我们应该努力将最好的东西、最真实的思想传递给他们。

[ðə; ði]['nəublist] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .

the	noblest	sentiments	of	the	age	in	which	we	live	.
这	最高贵	情感	的	这	年龄	在	哪个	我们	居住	.

我们所处时代最高尚的情操。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [fər'ment] [ðæt] [hæz; həz] [wɜːrkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər] [ɪz]

The	moral	ferment	that	has	worked	from	the	beginning	in	human	nature	is
这	道德	发酵	那	有	工作	从	这	开始	在	人类	自然	是

['æktɪv] [stɪl] .

active	still	.
积极的	仍然	.

自人类天性之初就存在的道德变革至今仍然活跃。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l]['prɔːbləms] [ðæt] ['ædʒɪteɪt]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] ,

To	-	day	it	is	manifest	in	the	great	social	problems	that	agitate	our	age	,
到	-	天	它	是	显现	在	这	伟大的	社会的	问题	那	激荡	我们的	年龄	,

如今，它体现在困扰我们这个时代的重大社会问题中。

[dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] ['dʒʌstɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] ,

demanding	a	higher	justice	,	if	they	are	to	be	solved	,
要求	一个	更高	正义	,	如果	他们	是	到	是	已解决	,

如果这些问题要得到解决，就必须要求更高的正义。

['θretnɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [dɪs'rʌpʃn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][met][ɪn][ðə; ði][hɑːrd]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['selfɪʃ] [griːd] ,

threatening	social	disruption	if	they	are	met	in	the	hard	spirit	of	selfish	greed	,
威胁	社会的	中断	如果	他们	是	遇见	在	这	难的	精神	的	自私	贪婪	,

如果以自私贪婪的冷酷精神来回应，将会引发社会动荡。

[waɪl] ['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɛrɚ] ['fjuːtʃər][ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [jet] [siːn] [ɪf] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn]

while	promising	a	fairer	future	than	the	world	has	yet	seen	if	dealt	with	in
尽管	有前途	一个	更公平	未来	比	这	世界	有	然而	已见	如果	已处理	和	在

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [fɔːr'berəns] .

wisdom	and	forbearance	.
智慧	和	宽容	.

同时承诺，如果以智慧和宽容的态度对待，世界将迎来比以往更加公平的未来。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf][ɪz] ['evriwer] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [laɪf] ,

The	frontier	of	the	higher	life	is	everywhere	contiguous	to	the	common	life	,
这	边境	的	这	更高	生活	是	到处	相邻的	到	这	常见的	生活	,

更高层次生活的边界处处与普通生活相连。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][æt; ət]['eni]['moʊmənt] .

and	we	can	cross	the	border	at	any	moment	.
和	我们	能	叉	这	边界	在	任何	片刻	.

我们随时都可以过境。

[ðə; ði] ['haɪər] [laɪf][ɪz] { - }

The	higher	life	is	{	117	}
这	更高	生活	是	{	-	}

更高的生活是{117}

[æz; əz]['riːəl][æz; əz][ðə; ði]['groʊsər] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][pʊt]['aʊər; ɑːr] [trʌst] .

as	real	as	the	grosser	things	in	which	we	put	our	trust	.
作为	真实的	作为	这	更粗俗	事物	在	哪个	我们	放	我们的	相信	.

和我们信赖的那些更令人作呕的事物一样真实。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'nɔɪntɪd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	our	eyes	must	be	anointed	so	that	we	may	see	it	.
但	我们的	眼睛	必须	是	受膏者	所以	那	我们	可能	看	它	.

但是我们的眼睛必须被膏抹，才能看见它。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər]

The	office	of	the	religious	teacher	is	to	be	a	seer	,	and	to	make	others
这	办公室	的	这	宗教	老师	是	到	是	一个	先知	,	和	到	制作	其他的

[siː] ,

see	,
看	,

宗教教师的职责是成为先知，并引导他人看到真理。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][wɪn][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpwərd] [weɪ] .

and	thus	to	win	them	into	the	upward	way	.
和	因此	到	赢	他们	进入	这	向上	方式	.

从而引导他们走上向上发展的道路。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [grɑːspt] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [huː] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [saɪd][ʌv; əv]['hjuːmən]

They	have	not	grasped	the	whole	truth	who	see	in	the	sympathetic	side	of	human
他们	有	不是	抓住	这	所有的	真相	WHO	看	在	这	交感神经	边	的	人类

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

那些只看到人性中同情一面的人，还没有领悟全部真相。

[ɪn][ðə; ði]['tendər][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði] [wel] - [sprɪŋ] [ʌv; əv]

in	the	tender	and	amiable	impulses	of	the	heart	,	the	well	-	spring	of
在	这	投标	和	可亲	冲动	的	这	心	,	这	出色地	-	春天	的

['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl][dʒʌdʒmənts] .

our	moral	judgments	.
我们的	道德	判决	.

在我们内心温柔友善的冲动中，是我们道德判断的源泉。

[ðiːz] ['dʒent(ə)l]['kwɑːlətiz] — ['pɪti] , ['tendərnəs] , ['sɪmpəθi] — [ɑːr; ər][ðə; ði] [swiːt] , ['jʌŋgər]

These	gentle	qualities	—	pity	,	tenderness	,	sympathy	—	are	the	sweet	,	younger
这些	温和的	品质	—	遗憾	,	压痛	,	同情	—	是	这	甜的	,	年轻

['sɪstər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ;

sisters	of	Virtue	;
姐妹	的	美德	;

这些温柔的品质——怜悯、温柔、同情——是美德的甜美、年轻的妹妹；

[bʌt; bət]['vɜːrtʃuː][hɜːr'self][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

but	Virtue	herself	is	greater	than	they	.
但	美德	她自己	是	更大的	比	他们	.

但美德本身比它们更伟大。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði]['mɔːrəl][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [em'bærəsmənts] [ænd; ənd]

We	should	seek	to	free	the	moral	life	from	the	embarrassments	and
我们	应该	寻找	到	自由的	这	道德	生活	从	这	尴尬	和

[ɪn'tæŋglmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz]

entanglements	in	which	it	has	been	involved	by	the	quibbles	of	the	schools
纠缠	在	哪个	它	有	到过	涉及	经过	这	吹毛求疵	的	这	学校

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl][æn'tægənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][sekts] ;

and	the	mutual	antagonisms	of	the	sects	;
和	这	相互的	对抗	的	这	教派	;

我们应该努力使道德生活摆脱学校之间的争论和教派之间的相互敌对所带来的尴尬和纠葛；

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['daʊn'raɪtnɪs] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ɪr] { - }

to	introduce	into	it	an	element	of	downrightness	and	practical	ear	{	118	}
到	介绍	进入	它	一个	元素	的	正直	和	实际的	耳朵	{	-	}

在其中引入正直和务实的元素{118}

-　　;　[ə'bʌv]　[ɔ:l]　,　[tu:; tə]　[sɪ'kjʊr]　[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld]　,　[ɪn][ɪts]　['strʌg(ə)l]　[wɪð; wɪθ]

nestness	;	above	all	,	to	secure	to	the	modern	world	,	in	its	struggle	with
-	;	多于	全部	,	到	安全的	到	这	现代的	世界	,	在	它是	斗争	和

['mænɪfoʊld]['i:v(ə)l]　,

manifold	evil	,
歧管	邪恶的	,

巢穴；最重要的是，为了确保现代世界在与各种邪恶作斗争的过程中，能够保持这种状态。

[ðə; ði]　[bu:n]　[ʌv; əv]['mɔ:rəl]['ju:nəti]　,　[dɪ'spaɪt]　[ˌɪntə'lektʃuəl]　[daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti]　.

the	boon	of	moral	unity	,	despite	intellectual	diversity	.
这	恩惠	的	道德	统一	,	尽管	知识分子	多样性	.

尽管思想观念存在差异，但道德上的统一仍然是一种福祉。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]　[ɪm'pru:v]　['eθɪks]　[æz; əz][ə; eɪ]　['saɪəns]　[ˌaɪ 'ti:][ɪz]　['nesəseri]　[tu:; tə]　[fɪks]　[ə'tenʃ(ə)n]　[ɑ:n]

In	order	to	improve	ethics	as	a	science	it	is	necessary	to	fix	attention	on
在	命令	到	提升	伦理	作为	一个	科学	它	是	必要的	到	使固定	注意力	在

[ðə; ði]['mɔ:rəl][fækts]　,

the	moral	facts	,
这	道德	事实	,

为了提升伦理学这门科学的水平，必须将注意力集中在道德事实上。

[tu:; tə]　[kə'lekt]　[ðem; ðəm]　,　[tu:; tə]　[brɪŋ]　[ðem; ðəm]['ɪntu:]　[vju:]　,　[ɪ'speʃəli]　[ðə; ði]　[mɔ:r]　['rekəndaɪt]

to	collect	them	,	to	bring	them	into	view	,	especially	the	more	recondite
到	收集	他们	,	到	带来	他们	进入	看法	,	尤其	这	更多的	深奥的

[fækts]　.

facts	.
事实	.

收集它们，使它们为人所知，尤其是那些较为深奥的事实。

['meni]　[ʌv; əv][ˌju: 'es]['stʌmb(ə)l]　,　[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi]　[læk]　[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:]　[wʌt]　[ɪz]　[raɪt]　,

Many	of	us	stumble	,	not	because	we	lack	the	desire	to	do	what	is	right	,
许多	的	我们	绊倒	,	不是	因为	我们	缺少	这	欲望	到	做	什么	是	正确的	,

我们许多人犯错，并非因为我们缺乏做正确事情的愿望，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][feɪl][tu:; tə][dɪ'sɜ:rn]　[wʌt]　[ðə; ði]　[raɪt]　[ɪz]　.

but	because	we	fail	to	discern	what	the	right	is	.
但	因为	我们	失败	到	辨别	什么	这	正确的	是	.

但因为我们未能分辨什么是对的。

[aɪ]　[bɪ'li:v]　[ɪn][ðə; ði]　[su'pri:m]　['eksələns]　[ʌv; əv]　['raɪtʃəsnəs]　;

I	believe	in	the	supreme	excellence	of	righteousness	;
我	相信	在	这	最高	卓越	的	义	;

我信仰至高无上的正义；

[aɪ]　[bɪ'li:v]　[ðæt]　[ðə; ði]　[lɔ:]　[ʌv; əv]　['raɪtʃəsnəs]　[wɪl]　['traɪʌmf]　[ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs]['oʊvər][ɔ:l]['i:v(ə)l]　;

I	believe	that	the	law	of	righteousness	will	triumph	in	the	universe	over	all	evil	;
我	相信	那	这	法律	的	义	将要	胜利	在	这	宇宙	超过	全部	邪恶的	;

我相信正义的法则终将在宇宙中战胜一切邪恶；

[aɪ]　[bɪ'li:v]　[ðæt]　[ɪn][ðə; ði]　[ə'tempt]　[tu:; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði]　[lɔ:]　[ʌv; əv]　['raɪtʃəsnəs]　,　[haʊ'evər]　[ɪm'pɜ:rfɪkt]

I	believe	that	in	the	attempt	to	fulfil	the	law	of	righteousness	,	however	imperfect
我	相信	那	在	这	试图	到	实现	这	法律	的	义	,	然而	不完善

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]　[rɪ'meɪn]　,

it	must	remain	,
它	必须	保持	,

我相信，在努力实现公义律法的过程中，无论它多么不完美，都必然如此。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn]

are	to	be	found	the	inspiration	,	the	consolation	,	and	the	sanctification
是	到	是	成立	这	灵感	,	这	安慰	,	和	这	成圣

[ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] . { - }

of	human	existence	.	{	119	}
的	人类	存在	.	{	-	}

其中蕴含着人类存在的灵感、慰藉和神圣性。{119}

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [æn; ən] , [æz; əz] [jet] , [ʌn'fɪnɪʃt] ['juːnɪvɜːrs] , [ʌn'fɪnɪʃt] [soʊ]

We	live	in	order	to	finish	an	,	as	yet	,	unfinished	universe	,	unfinished	so
我们	居住	在	命令	到	结束	一个	,	作为	然而	,	未完成	宇宙	,	未完成	所以

[fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ,

far	as	the	human	,
远的	作为	这	人类	,

我们活着是为了完成一个尚未完成的宇宙，就人类而言，这个宇宙尚未完成。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

that	is	,	the	highest	part	of	it	,	is	concerned	.
那	是	,	这	最高	部分	的	它	,	是	担心的	.

也就是说，指的是其中的最高部分。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ,

We	live	in	order	to	develop	the	superior	qualities	of	man	which	are	,
我们	居住	在	命令	到	发展	这	优越的	品质	的	男人	哪个	是	,

我们活着是为了发展人类的卓越品质，这些品质包括：

[æz; əz] [jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['leɪt(ə)nt] .

as	yet	,	for	the	most	part	latent	.
作为	然而	,	为了	这	最多	部分	潜	.

目前，大部分仍处于潜伏状态。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['mɔːrəl] ['kʌltʃər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wiː; wi] [peɪ] [tuː; tə]

The	test	of	genuine	moral	culture	is	to	be	found	in	the	attention	we	pay	to
这	测试	的	真的	道德	文化	是	到	是	成立	在	这	注意力	我们	支付	到

[ðə; ði][ɔːft] - [nɪ'glektɪd] ['diːteɪld] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ;

the	oft	-	neglected	details	of	conduct	;
这	经常	-	被忽视的	细节	的	执行	;

真正的道德文化的检验标准在于我们对行为中那些常常被忽视的细节的关注程度；

[ɪn][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ,

in	the	extent	to	which	we	have	formed	the	habit	of	asking	,
在	这	程度	到	哪个	我们	有	形成	这	习惯	的	问	,

我们提问的习惯养成到何种程度，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [jet] [ɑːr; ər][nɑːt]['lɪt(ə)l] ?

What	is	it	right	to	do	in	those	little	things	which	yet	are	not	little	?
什么	是	它	正确的	到	做	在	那些	小的	事物	哪个	然而	是	不是	小的	?

在那些看似微不足道却又意义重大的事情上，我们应该怎么做才是正确的？

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brevəti] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði][prɑːd] [ðæt] [spɜːrz][ˌjuː 'es][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

The	thought	of	the	brevity	of	life	is	the	prod	that	spurs	us	on	to	the
这	想法	的	这	简洁	的	生活	是	这	生产	那	马刺	我们	在	到	这

[ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tæsk] ;

achievement	of	our	task	;
成就	的	我们的	任务	;

意识到生命短暂，正是激励我们完成任务的动力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ]['bjuːgl][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrtrəs][ðæt][wɔːnz]

it	is	like	the	blast	of	a	bugle	from	the	walls	of	a	fortress	that	warns
它	是	喜欢	这	爆炸	的	一个	号角	从	这	墙壁	的	一个	堡垒	那	警告

[ˌjuː 'es][tuː; tə][meɪk][heɪst][lest][ðə; ði][geɪts][biː; bi][kloʊzd][ə'genst][ˌjuː 'es].

us	to	make	haste	lest	the	gates	be	closed	against	us	.
我们	到	制作	匆忙	免得	这	大门	是	关闭	反对	我们	.

这就像堡垒城墙上吹响的号角，警告我们赶紧行动，以免城门对我们关闭。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][aʊt][æz; əz]['tiːtʃərz][ə'mʌŋ][ðə; ði]['piːp(ə)l], [dis'kɑːdɪŋ][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃənz]

We	are	to	go	out	as	teachers	among	the	people	,	discarding	the	limitations
我们	是	到	去	出去	作为	教师	之中	这	人们	,	丢弃	这	限制

[ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði][θi'ɑːlədʒi]{-}

imposed	by	the	theologies	{	120	}
强加	经过	这	神学	{	-	}

我们要到人民中间去当老师，摒弃神学所施加的限制{120}

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst], [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ʌp][ðə; ði]['mɔːrəl][aɪ'diːəl], [pjʊr][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l], [æz; əz][ðə; ði]

of	the	past	,	and	holding	up	the	moral	ideal	,	pure	and	simple	,	as	the
的	这	过去的	,	和	保持	向上	这	道德	理想的	,	纯的	和	简单的	,	作为	这

['hjuːmən][aɪ'diːəl],

human	ideal	,
人类	理想的	,

回顾过去，并将纯粹而简单的道德理想奉为人类理想。

[æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ɔːl][men], [ɪm'breɪsɪŋ][ɔːl][men],

as	the	ideal	for	all	men	,	embracing	all	men	,
作为	这	理想的	为了	全部	男人	,	拥抱	全部	男人	,

作为所有男性的理想，包容所有男性，

['baɪndɪŋ][ɑːn][ɔːl][men] — [ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][sə'saɪəti],

binding	on	all	men	—	the	ideal	of	a	perfect	society	,
结合	在	全部	男人	—	这	理想的	的	一个	完美的	社会	,

对所有人具有约束力——完美社会的理想

[ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪn][wɪtʃ][noʊ][men][ɔːr][klæs][ʌv; əv][men][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɪr]['hjʊər][ʌv; əv][wʊd]

of	a	society	in	which	no	men	or	class	of	men	shall	be	mere	hewers	of	wood
的	一个	社会	在	哪个	不	男人	或者	班级	的	男人	将	是	仅仅	伐木工	的	木头

[ænd; ənd][drɔːrz][ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər]['ʌðər];

and	drawers	of	water	for	others	;
和	抽屉	的	水	为了	其他的	;

一个社会，其中任何人和任何阶层的人都不再仅仅是为他人砍柴挑水；

[ɪn][wɪtʃ][noʊ][mæn][ɔːr]['wʊmən],

in	which	no	man	or	woman	,
在	哪个	不	男人	或者	女士	,

其中没有男人或女人，

[ɔːr][klæs][ʌv; əv][men][ɔːr][klæs][ʌv; əv]['wɪmɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][juːst][æz; əz][tuːlz][fɔːr; fər][ðə; ði][lʌsts]

or	class	of	men	or	class	of	women	shall	be	used	as	tools	for	the	lusts
或者	班级	的	男人	或者	班级	的	女性	将	是	用过的	作为	工具	为了	这	欲望

[ʌv; əv]['ʌðər],

of	others	,
的	其他的	,

或某些阶层的男性或女性将被用作满足他人欲望的工具，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][æm'bɪʃənz][ʌv; əv]['ʌðər], [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][griːd][ʌv; əv]['ʌðər]; [ɪn][wɪtʃ]['evri]

or	for	the	ambitions	of	others	,	or	for	the	greed	of	others	;	in	which	every
或者	为了	这	抱负	的	其他的	,	或者	为了	这	贪婪	的	其他的	;	在	哪个	每一个

['hjuːmən][laɪf],

human	life	,
人类	生活	,

或为了他人的野心，或为了他人的贪婪；其中每一个人的生命，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

the	**life**	**of**	**every**	**man**	**and**	**woman**	**and**	**child**	**,**
这	生活	的	每一个	男人	和	女士	和	孩子	,

每个男人、女人和孩子的生命，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

shall	**be**	**esteemed**	**a**	**sacred**	**utterance**	**of**	**the**	**Infinite**	**.**
将	是	尊敬的	一个	神圣	发声	的	这	无限	.

应被视为无限者的神圣启示。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[wɑːts] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz] , ['dʒɑːnsənz] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] .

WATTS	**AND**	**CO**	**.**	**,**	**PRINTERS**	**,**	**JOHNSON'S**	**COURT**	**,**	**FLEET**	**STREET**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**
瓦特	和	一氧化碳	.	,	打印机	,	强生	法庭	,	舰队	街道	,	E	.	C	.

沃茨印刷公司，约翰逊法院，舰队街，EC

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神